

katılım finans

TKBB'NİN KURUMSAL İLETİŞİM YAYINIDIR

CORPORATE COMMUNICATION PUBLICATION OF TKBB

YIL YEAR: 5

SAYI ISSUE: 26



TEMMUZ-AĞUSTOS JULY - AUGUST 2021

16

Malezya Merkez Bankası
Bank Negara Malaysia

Sürdürülebilirlik Yolculuğunda Değer Bazlı Aracılık

Value-Based Intermediation
In The Sustainability Journey

36

TKBB Danışma Kurulu Üyesi
TKBB Advisory Board Member
Prof. Dr. Ahmet YAMAN

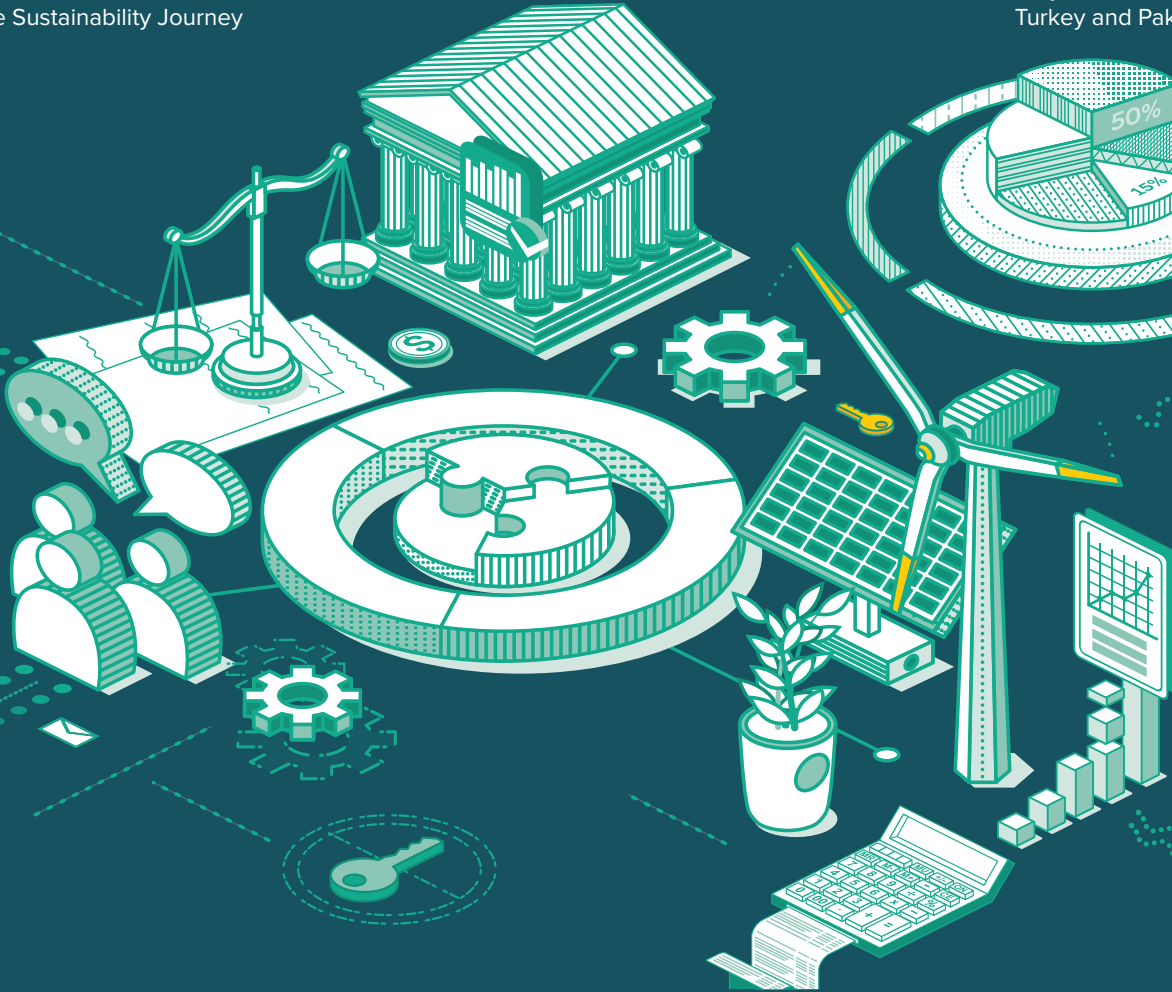
Zekât Duyarlılığı Zakat Sensitivity

56

Bank Al Habib Türkiye Temsilcisi
Bank Al Habib Turkey Chief Representative
Yasemin Toy

Türkiye-Pakistan Arasında Dostane İlişkiler

Friendly Relations Between
Turkey and Pakistan



22

SÜRDÜRÜLEBİLİR FİNANSI YENİDEN DÜŞÜNMEK Re-thinking Sustainable Finance

İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi Rektörü
Rector/President of Istanbul Sabahattin Zaim University
Prof. Dr. Mehmet Bulut

Esaslı Bankacılık

- #1 FAİSİZ FİNANS ESASI**
Katılım bankacılığı, faizsiz finansman modeli sunar. Paradan para kazanmayı değil, ticari faaliyetleri esas alır.
- #2 TİCARET ESASI**
Katılım bankacılığı, ekonomiyi kalkındıracak etik bir ticaret anlayışını benimser. Alım ve satımda netlik esastır.
- #3 PAYLAŞMA ESASI**
Katılım bankacılığı; ticaret, vekâlet, ortaklık ve kiralama yöntemleriyle kullandığı finansmandan oluşan kâr ve zararını, katılımcılarıyla adilce ve söz verdiği gibi paylaşır.
- #4 MEMNUNİYET ESASI**
Katılım bankacılığı, insan odaklı yaklaşımı gereği, müşterilerine üst düzey memnuniyet sağlamayı amaçlar. Hizmetlerini en iyi ve en kaliteli şekilde sunmak için azami çabayı gösterir.
- #5 DENETİM ESASI**
Katılım bankacılığı, standart denetimlerin yanı sıra Katılım Bankacılığı ilkelerine uygunluk denetimine de tabidir. Değerlerimizle örtüşmeyecek, sağlığa zararlı olabilecek hiçbir ürünü veya ticari faaliyeti finanse etmez.
- #6 YARDIMLAŞMA ESASI**
Katılım bankacılığı, elde ettiği kazancın bir kısmını sosyal sorumluluk projelerinde değerlendirerek sosyal dengenin sağlanmasına destek olur.
- #7 TAM HİZMET ESASI**
Katılım bankacılığı, müşterilerinin tüm ihtiyaç ve beklentilerini karşılayacak ürün ve hizmet çeşitliliğine sahiptir. Sektöre kazandırdığı özel ürünleri ve geleneksel bankacılığın katılım bankacılığı değerleriyle çelişmeyen tüm enstrüman ve imkânlarını bir arada sunar.
- #8 SÖZLEŞME ESASI**
Katılım bankacılığı, müşterileriyle başlangıçta sözleştiği her şeyin geçerliliğini sözleşme boyunca korur. Sözleşmeye sadakat esastır.
- #9 TOPLUMSAL FAYDA ESASI**
Katılım bankacılığı, toplumsal kalkınmaya destek olacak projelerin finansmanına öncelik verir. Ekonomik büyümeye ve toplumsal refaha katkı sağlar.
- #10 ORTAKLIK ESASI**
Katılım bankacılığı her müşterinin bir ortak olduğunun bilincindedir ve her zaman birlikte kazanmayı esas alır.

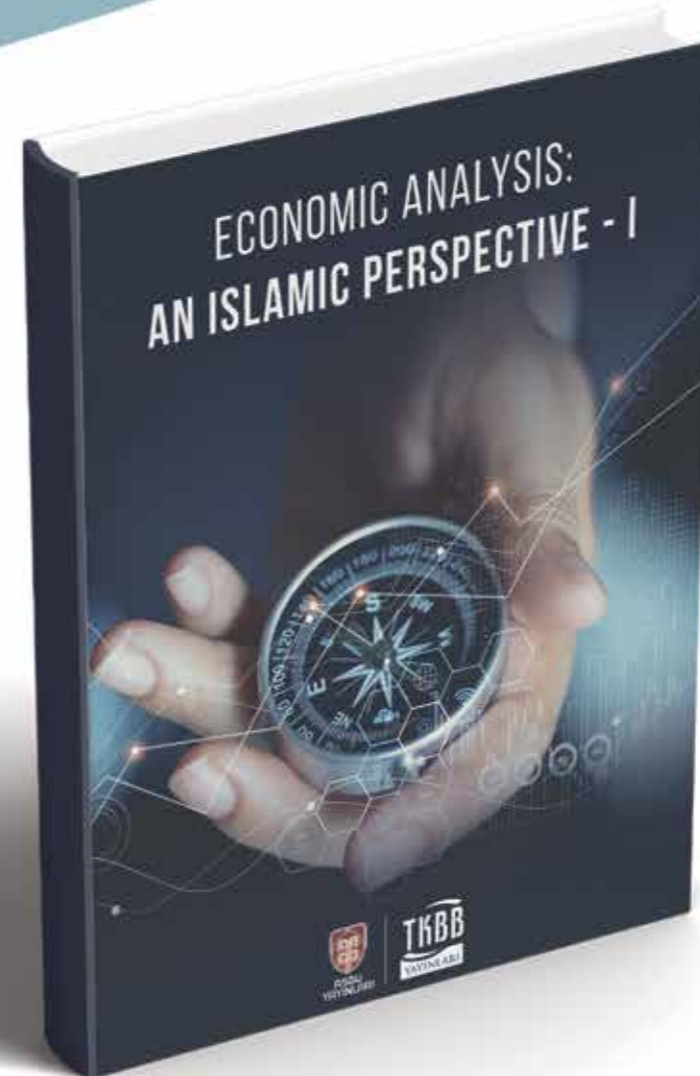
Katılım bankacılığı güçlü esaslar üzerinde yükseliyor, Türkiye katılımı güçleniyor.

Katılım bankacılığını anlayanlar, emeklerinin ve alın terlerinin karşılığı olan birikimlerini gönül rahatlığıyla ekonomiye kazandırıyor. Katılım bankacılığı büyüdükçe hem katılımcılar hem de Türkiye kazanıyor. Esaslarına bağlılıkla yükselen bu değeri tanıdıkça siz de yüreğten katılacaksınız.



Economic Analysis: An Islamic Perspective - 1

kitabı yayımlandı!



Prof. Dr. Mabid Ali Al-Jarhi'nin İslami finansal ürünlere dair kapsamlı bir çalışmayı ortaya koyan kitabı, İslami finans alanında çalışma yürütecekler için bir rehber niteliğinde. Bu detaylı çalışma, İslami finansal kurumların takipçileri için ürünlerle ilgili hem akla gelebilecek soruları cevaplaması hem de ürünlerin şeri temellere uyumluluğunu incelemesi açısından bir el kitabı olma özelliği de gösteriyor.

Prof. Dr. Mabid Ali Al-Jarhi's book, which presents a comprehensive study of Islamic financial products, is a guide for those who will work in the field of Islamic finance. This detailed study is also a handbook for the followers of Islamic financial institutions in terms of both answering the questions that may come to mind about the products and examining the compatibility of the products with the Shariah principles.

İçindekiler

CONTENT

Yıl Year :5 Sayı Issue: 26 | Temmuz-Ağustos July-August 2021

YORUM COMMENT

10

SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA VE
KATILIM FİNANS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND
PARTICIPATION FINANCE

ANALİZ ANALYSIS

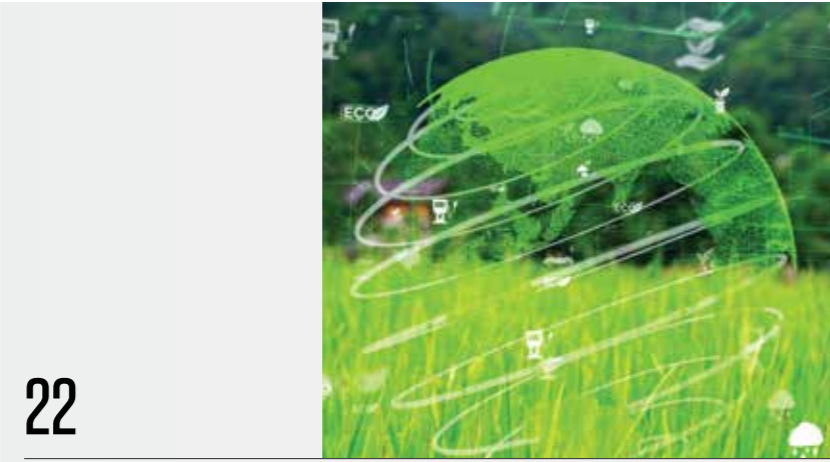
12

İSLAMİ FİNANS 2021-2022:
SÜRDÜRÜLEBİLİR BÜYÜMEYE DOĞRU
ISLAMIC FINANCE 2021-2022: TOWARD
SUSTAINABLE GROWTH

EKOSİSTEM | ECOSYSTEM

16

SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK
YOLCULUĞUNDA DEĞER
BAZLI ARACILIK
VALUE-BASED INTERMEDIATION
IN THE SUSTAINABILITY JOURNEY



22

KAPAK COVER

SÜRDÜRÜLEBİLİR FİNANSI YENİDEN DÜŞÜNMEK
RE-THINKING SUSTAINABLE FINANCE



DANIŞMA KURULU ADVISORY BOARD

36

ZEKÂT DUYARLILIĞI
ZAKAT SENSITIVITY



TEKNOLOJİ TECHNOLOGY

42

ELEKTRONİK GENEL KURUL REHBERİ
ELECTRONIC GENERAL ASSEMBLY
GUIDELINES



YORUM COMMENT

46

VARLIK YÖNETİM ŞİRKETLERİ VE
POTANSİYEL FIRSATLAR
ASSET MANAGEMENT
COMPANIES AND POTENTIAL
OPPORTUNITIES

ÜLKE PANORAMASI COUNTRY PANORAMA

54

PAKİSTAN
PAKISTAN



ROTA ROUTE

86

ZENGİN TARİHİ MİRASIYLA
BİR GÜNEY ASYA ÜLKESİ:
PAKİSTAN
A SOUTH ASIAN COUNTRY WITH
RICH HISTORICAL HERITAGE:
PAKISTAN



TKBB Adına İmtiyaz Sahibi
Owner in the name of TKBB
Osman Akyüz

Danışma Kurulu
Advisory Board
Metin Özdemir
İkram Göktaş
Melikşah Utku
Nevzat Bayraktar
Ufuk Uyan
Murat Akşam

Genel Yayın Yönetmeni
Chief Editor
Fatma Çınar

Yayın Koordinatörü
Editorial Coordinator
Erman Şahin



Merkez
Headquarter

Saray Mh. Dr. Adnan Büyükdeniz Cd. Akofis Park C Blok
No:8 Kat:8 34768 Ümraniye / İSTANBUL
T: +90 (216) 636 95 00 (pbx)
www.katilimfinans.com.tr
bilgi@katilimfinansdergisi.com.tr

YAPIM PRODUCTION
WAVE MEDYA

Genel Direktör
Group Publishing Director
Mustafa Özkan

Yayın Editörü
Publishing Editor
İlayda Özbay

Yardımcı Editör
Assistant Editor
Ahmet Çağatay Günaltay

Sanat Yönetmeni
Art Director
Özge Lafcı

Dijital Medya Uzmanı
Digital Media Specialist
Aydın Şavur

Ticari İşler Direktörü
Group Business Director
Ömer Arıcı

Finans Sorumlusu
Finance Manager
Mine Demirkan

Yayın Türü
Type of Publication
Sürekli yayın / Periodical
İki ayda bir yayınlanır / Published bimonthly

Baskı
Print
Seçil Ofset
100. Yıl Mahallesi Massit Matbaacılar No:77, Site Sk.,
34218 Bağcılar/İstanbul
Tel: 0212 629 06 15
www.secilofset.com.tr

f /katilimfinansdergisi @KatilimFinans in /katilimfinansdergisi

TKBB'nin Kurumsal İletişim Yayınıdır. Bu dergide yer alan yazılar, aksi belirtilmedikçe Türkiye Katılım Bankaları Birliği'nin resmi görüşünü yansıtmaz, imzalı yazılarda belirtilen görüşler sadece yazarlarına aittir.

This is the corporate publication of TKBB. The views and opinions expressed in this publication are those of the authors and do not reflect the official policy or position of TKBB.

GELECEK İÇİN GÜÇLÜ ADIMLAR STRONG STEPS FOR THE FUTURE

Son yıllarda finansal teknoloji alanında yaşanan hızlı yükseliş ve bu alandaki girişimlerin giderek çoğalması finans sektörünün hizmet anlayışını kökten değiştirmiş, geleneksel bankacılık sistemini büyük oranda ortadan kaldırmıştır. Hâlihazırdaki finans modellerini etkileyen ve hatta yeni finans modellerinin ortaya çıkmasını sağlayan bu dijital dönüşüm, kuşkusuz sektörümüzün finansal kabiliyetlerini geliştirilmesi ve sürdürülebilir bir büyüme yakalaması için önemli fırsatlar sunuyor.

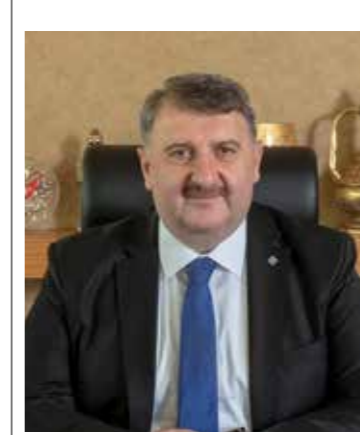
Genel anlamda güçlü bir teknolojik altyapıya ve krizlere karşı oldukça deneyimli bir hafızaya sahip olan katılım finans sektörünün özellikle pandeminin meydana getirdiği olumsuz koşullara hızla adaptasyon sağladığına ve hizmetlerini aksatmadan sürdürdüğüne şahit olduk. Bu dönemde müşteri beklentilerini karşılayan yeni hizmet modellerinin ve farklı ürün seçeneklerinin büyük bir çeviklikle devreye alındığını gördük.

Sektörümüzün önümüzdeki dönemde fintek alanında çok daha güçlü çözümler ve yenilikçi yaklaşımlarla çalışmalarına devam etmesi hayati önem taşıyor. Elbette bununla birlikte hissedar yaklaşımından ziyade paydaş yaklaşımına sahip bir vizyonla, insan ve çevre odaklı yürütülecek faaliyetler de sürdürülebilir bir büyüme yakalamamız açısından son derece kritik. Sürdürülebilir ve hibrit sukuk gibi yenilikçi, alternatif finansman kaynakları oluşturarak ve bu alanlarda çözümler sunarak zamanın ruhunu yakalayabilir, gelecek için güçlü adımlar atabiliriz.

Artık biliyoruz ki insanı ve doğayı odağına almayan hiçbir ürün ya da hizmet uzun ömürlü olamıyor. Toplumsal ve sosyal faydayı öne çıkaran, döngüsel bir ekonominin oluşması konusunda hepimize önemli görevler düşüyor. Ancak bu şekilde daha sağlam adımlarla geleceğe yürüyebilir, sektörümüzün gelişimine ve ülke ekonomisine katkı sağlayabiliriz.

Hepinizi saygıyla selamlıyorum.

Dijital dönüşüm, sektörümüzde finansal kabiliyetlerin geliştirilmesi ve sürdürülebilir bir büyüme yakalaması için önemli fırsatlar sunuyor



İkrâm GÖKTAŞ
TKBB Yönetim Kurulu Başkanı
TKBB Chairman of the Board of Directors

The rapid rise in financial technology and the increasing number of initiatives in this area have radically changed the service approach of the financial sector and significantly eliminated the traditional banking system. This digital transformation, which affects current financial models and even introduces new models, presents essential opportunities for our sector to develop its financial capabilities and achieve sustainable growth.

In general, the participation finance sector boasts a robust technological infrastructure and a seasoned memory for crises. We witnessed how it rapidly adapted to the pandemic's adverse conditions and continued to provide services without disruption. During this period, we have seen that new service models and different product options that meet customer expectations were implemented with great agility.

Our industry needs to continue its work in the upcoming period with much stronger solutions and innovative approaches in the field of fintech. Indeed, with a stakeholder-oriented vision rather than a shareholder approach, activities focusing on people and the environment is critical for achieving sustainable growth. By creating innovative, alternative funding sources such as sustainable and hybrid Sukuk and providing solutions in these areas, we can capture the spirit of the time and take strong steps for the future.

We are all aware that products and services that do not integrate human and nature cannot last long. We all have important responsibilities to create a circular economy that brings communal and social benefits to the forefront. Only then can we move forward and contribute to the development of our industry and the national economy.

I respectfully greet you all.

Digital transformation offers essential opportunities for developing financial capabilities in our industry and achieving sustainable growth

Katılım Bankacılığı hakkında haberleri, gelişmeleri ve daha fazlasını bulmak için sosyal medya hesaplarımızı takip edebilirsiniz.



Sunuş Presentation

TÜRKİYE'DE SÜRDÜRÜLEBİLİR FİNANS VE KATILIM BANKACILIĞI

SUSTAINABLE FINANCE AND PARTICIPATION BANKING IN TURKEY

26. sayımızın kapak konusunda, son dönemde önemi artan sürdürülebilir finans ve katılım finans sektörünün rolüne odaklanıyoruz

Değerli okurlarımız,
Finans dünyasındaki gelişmeleri yakından takip ederek kapsamlı bir çalışma yürüttüğümüz Katılım Finans'ın 26'ncı sayısını istifadenize sunuyoruz.

İzninizle bu sayımızın içerik kurgusunu sizlere tanıtmak isteriz. Kapak konumuzda, özellikle pandemi döneminde önemi gittikçe artan sürdürülebilir finans modelleri üzerine bir çalışmayı sizlerle buluşturuyoruz. İlgili bölümde İstanbul Sabahattin Zaim Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Mehmet Bulut "Sürdürülebilir Finansı Yeniden Düşünmek" başlıklı bir yazı kaleme alırken, Türkiye'de faaliyet gösteren üye altı katılım bankamızın genel müdürleri de konu üzerine görüşlerini paylaşıyor.

Yayınımızın sayfalarında; Bank Negara Malaysia (Malezya Merkez Bankası) gibi önemli kurumlar ve TKBB Danışma Kurulu Üyesi Prof. Dr. Ahmet Yaman, Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. Yatırımcı İlişkileri Yönetmeni Gökhan Göçmen, Varlık Yönetim Şirketleri Derneği (VYŞD) Başkanı Sezin Ünlüdoğan, Vakıf Katılım Teftiş Kurulu Başkanı gibi değerli isimler bir araya geliyor.

Her sayıda katılım finans alanında faaliyetleri ile hem yerel hem de uluslararası İslami finans endüstrisine önemli katkı sağlayan bir ülkeye yer verdiğimiz ülke panoraması bölümümüzde bu defa, Pakistan'ı konuk ediyoruz. Bu bölümde; Türkiye-Pakistan ilişkilerinden Pakistan'ın İslami finansa nasıl gelişim gösterdiği konusuna uzanan başlıklarla, farklı açılardan değerlendirmeleri kapsayıcı bir içerik ile konuya dair uzman isimlerin kaleminden okuyoruz.

Değerli bilgilerinizi, görüşlerinizi aktararak dergimize katkı veren tüm isimlere ve siz kıymetli okuyucularımıza teşekkürlerimizi sunuyoruz. Bu vesileyle Türkiye'nin ve tüm İslam âleminin Kurban Bayramını kutluyoruz.

Önümüzdeki sayılarımızda tekrar buluşmak dileğiyle.

Keyifli okumalar dilerim.

On the cover of our 26th issue, we focus on sustainable finance, which has gained importance recently, and on the role of participation finance sector

Dear readers,

We present you the 26th issue of Katılım Finans, which includes extensive studies following the developments in the finance world.

I would like to introduce you the content/theme of this issue. Our cover theme includes a study on sustainable finance models whose importance is increasing, especially during the pandemic. In the related section, Rector of Sabahattin Zaim University, Professor Dr. Mehmet Bulut, refers to the issue in his article titled "Re-thinking Sustainable Finance". The subject is further emphasised in the articles written by our member participation banks' CEOs.

This issue holds valuable contributions by significant institutions such as Bank Negara Malaysia (Malaysia Central Bank), along with TKBB Advisory Board Member Prof. Dr. Ahmet YAMAN, Kuveyt Türk Participation Bank Investor Relations Manager Gökhan Göçmen, CEO/Chair of Asset Management Companies Association Sezin Ünlüdoğan, Chairman of the Audit Board of Vakıf Participation Ersin Çatalbaş.

In our country panorama section, where we introduce countries that make significant contributions to both local and international Islamic Finance industries through numerous participation in finance activities, we hosted Pakistan. In this section we present our evaluations on various aspects, from the topics of Türkiye and Pakistan relations to how Pakistan developed in Islamic finance, by using an expert point of view.

We would like to present our gratitude to all the contributors for their valuable information and perspectives, as well as you readers. We would like to take this opportunity to wish Turkey and the entire Islamic world a happy Eid.

We hope to see you in our future issues.

We wish you an enjoyable read.

Fatma Çınar

TKBB Uluslararası İlişkiler ve Kurumsal İletişim Yöneticisi *International Relations and Corporate Communication Manager*



SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA VE KATILIM FİNANS

SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND PARTICIPATION FINANCE

Sürdürülebilir kalkınma, gelecek nesillerin ihtiyaçlarını gidermek konusunda taviz vermeden, ihtiyaçların karşılanabilme metodu olarak açıklanabilir. Günümüzde, sürdürülebilirlik kavramı önemli bir hâle gelmiştir. Bu kavramla dünyamızın; dengesine, kaynaklarına, kapasitesine ve doğal düzene zarar vermeden yeterliliğinin sürdürülebilmesi amaçlanmaktadır. Sürdürülebilir kalkınma, gelecek nesillerin hayatını korumayı hedefleyen bir sivil inisiyatifdir. 19. Yüzyıldaki sanayi devrimi ve akabindeki ekonomik kalkınma döneminde kazanma ve biriktirme isteği maalesef belli başlı sorunlara neden olmuştur.

Doğal kaynakların tüketilmesi, hava, çevre ve denizlerin kirlenmesi, teknolojik yeniliklerin dikkate alınmaması, gelir dağılımındaki eşitsizlikler ve dünya nüfusunun hızlı artışının devam etmesi, sürdürülebilirliği ve yenilenebilirliği göz önünde bulundurmamıştır. Seksenli yıllardan bu yana sürdürülemezlik olumsuz bir tablo oluşturdu. Dünyanın geleceğinin tehlike al-

Sustainable development can be explained as a method of meeting the needs without compromising on meeting the needs of the future generations. Today, sustainability has become a key concept. With this concept, it is aimed to maintain our world's efficiency without damaging its balance, resources, capacity and natural order. Sustainable development is a civic initiative aiming to protect the lives of future generations. Unfortunately, during the industrial revolution of the 19th century and the subsequent period of economic development, the desire to earn and accumulate have created significant challenges.

Consumption of natural resources, pollution of the air, environment and seas, ignoring technological innovations, inequalities in income distribution and the continuation of the rapid increase in the world population have not taken sustainability and renewability into account. Since the 1980s, unsustainability has created a negative picture. Those who realized that the world's future is in jeopardy have initiated

Sürdürülebilir kalkınmayı gerçekleştirebilmemiz için finans kurumlarının iş modellerinin özüne sürdürülebilirlik prensiplerini entegre etmeleri gerekmektedir

Financial institutions need to integrate sustainability principles into the core of their business models in order to achieve sustainable development

Ülkemizde faaliyette bulunan katılım bankaları, sürdürülebilirlik alanında örnek çalışmaları hayata geçirmekte ve ürettikleri değerleri paylaşmaktadır

tında olduğunu görenler, Birleşmiş Milletler'in (BM) liderliğinde küresel iş birliği yaparak, Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları'nı (SKA'lar) başlattı. Bu anlaşma, 17 Sürdürülebilir Kalkınma Amacı ve 169 alt başlık olarak belirlenmiştir.

"Dünyamızı Dönüştürmek: 2030 Sürdürülebilir Kalkınma Gündemi" başlıklı anlaşma BM üyesi 193 ülke tarafından kabul edildi. 2030 yılına kadar herkes için daha iyi ve sürdürülebilir bir dünya oluşturmayı amaçlayan SKA'lar, yoksulluğa çözüm bulmayı ve kalkınmayı herkes için hedeflemiştir. Yerküremizin geleceği için önemli olan 17 Sürdürülebilir Kalkınma Amacıyla sağlıklı, kaliteli ve üretken bir yaşamı, herkes için hakkaniyetli eğitime ulaşmak istemiştir.

SKA'yı hayata geçirebilmek için, istikrarlı finansmanın rolü önemli hâle gelmiştir. İklim krizi ile mücadele, düşük karbonlu ekonomiye geçiş ve sürdürülebilir kaynaklar küresel finans piyasalarında değerli bir yerdedir. Enerjinin yenilenebilirliği ile kaynak verimliliği başta olmak üzere, çevrenin güvencesi, rehabilitasyonu, kadın istihdamı, iş sağlığı ve güvenliği gibi ana temalara odaklanma artmıştır. Finansal kurumların yanında devletlerin ve kamu kurumlarının da yöneldiği yeşil ihraçlar, küresel alanda büyük önem kazanmıştır. The Green Bond'un raporuna baktığımızda, sürdürülebilir yeşil tahvil ihraçları 2020 sonunda 650 milyar dolara ulaşmıştır.

Sürdürülebilirlik ile uyumlu olan katılım finans, paydaşlarını gözeten, adil, etik, katılımcı bir finansal düzendir. Malezya, Endonezya, Kenya, Kazakistan, Abu Dhabi ve Güneydoğu Asya ülkeleri başta olmak üzere; sürdürülebilir ve sorumlu yatırım çerçevelerine uygun katılım finans araçlarına olan talep ve işlem hacimleri artmaktadır. Katılım finans sektöründe, yeşil sukuk öncü ürün olurken, şirketler ve bankalarla birlikte devletlerin de finansman temininde bu ürüne eğilim gösterdikleri görülmektedir. Ülkemizde faaliyette bulunan katılım bankaları da sürdürülebilirlik alanında örnek çalışmaları hayata geçirmekte ve ürettikleri değerleri paylaşmaktadır. Sürdürülebilir kalkınmayı gerçekleştirebilmemiz için, finans kurumlarının özüne sürdürülebilirlik prensiplerini entegre etmeleri gerekmektedir.

the Sustainable Development Goals (SDG) by collaborating globally under the leadership of the United Nations (UN). This agreement is comprised of 17 Sustainable Development Goals and 169 targets.

The agreement, titled "Transforming our World: the 2030 Agenda for Sustainable Development", has been adopted by 193 UN member states. The Agenda for Sustainable Development Goals aims to establish a better and more sustainable world for everyone by 2030 and aims to find solutions to poverty and achieve development for all. It also aims to aspire to achieve a healthy, high-quality and productive life, and equal education for all with the 17 Sustainable Development Goals, which are essential for the future of our globe.

In order to implement the SDG, the role of stable financing has become crucial. Tackling the climate crisis, transition to a low-carbon economy and sustainable resources are valuable in global financial markets. Focus on critical themes such as renewable energy and resource efficiency, as well as environmental protection and rehabilitation, women employment and occupational health and safety increased. Green issuances, by financial institutions as well as issuances by the states and public institutions, have gained great importance in the global arena. According to the Green Bond report, sustainable green bond issues reached \$650 billion by the end of 2020.

Participation finance, which is in line with sustainability, is a fair, ethical, participatory financial system that protects its stakeholders. Demand and trading volumes in participation finance instruments compatible with sustainable and responsible investment frameworks have been increasing, especially in Malaysia, Indonesia, Kenya, Kazakhstan, Abu Dhabi and Southeast Asian countries. While green Sukuk is the leading product in the participation finance sector, it is seen that companies and banks, as well as governments, tend to utilize this product in securing financing. Participation banks operating in Turkey also carry out exemplary projects in the area of sustainability and share the values they produce. To achieve sustainable development, financial institutions need to integrate sustainability principles at their core.

Participation banks in Turkey carry out exemplary projects in the area of sustainability and share the values they produce

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER, 17 SÜRDÜRÜLEBİLİR KALKINMA AMACI VE 169 ALT BAŞLIK BELİRLEMİŞTİR

ACCORDING TO THE GREEN BOND REPORT, SUSTAINABLE GREEN BOND ISSUANCES REACHED \$650 BILLION BY THE END OF 2020



İSLAMİ FİNANS 2021-2022: SÜRDÜRÜLEBİLİR BÜYÜMEYE DOĞRU

ISLAMIC FINANCE 2021-2022: TOWARD SUSTAINABLE GROWTH

Standard&Poors (S&P) Global Ratings'in açıkladığı rapora göre; küresel İslami finans sektörünün 2021-2022 döneminde yüzde 10-12 gibi bir oranla büyüme göstereceğine inanılıyor. Salgının sebep olduğu şok ve petrol fiyatındaki düşüşe rağmen 2020 yılında İslami finansta hızlı büyüme gerçekleşti.

2021-2022 döneminde çoğu temel İslami finans ülkesinde tutarlı bir toparlanma beklenmesine rağmen sektörün sürekli standardizasyon ve entegrasyon zemininde genişleyeceği düşünülüyor. Önümüzdeki 12 ay boyunca, Dubai İslami Ekonomi Geliştirme Merkezi (DIEDC) ve ortaklarının geliştirdiği İslami finans için birleşik bir küresel yasal ve düzenleyici çerçeve konusunda ilerleme olacağı tahmin ediliyor. Söz konusu çerçevenin, İslami finans sektörünün on yıllardır karşılaştığı standartlaşma ve uyum eksikliği-

According to the report released by Global Ratings of Standard & Poors (S&P), the global Islamic finance sector is believed to have a 10 to 12 percent growth rate in 2021-2022. Despite the shock caused by the pandemic and the drop in oil prices, there was rapid growth in Islamic finance in 2020.

Although a modest recovery for most core Islamic finance countries in 2021-2022 is expected, there is the possibility that the sector will expand on the basis of continued standardization and integration. Over the next 12 months, there is the possibility of progress on a unified global legal and regulatory framework for Islamic finance that the Dubai Islamic Economy Development Center (DIEDC) and its partners are developing. Such a framework could help resolve the lack of standardization and harmonization that the Islamic finance industry has faced for decades. In addition,

Türkiye'nin katılım finans sektörünün büyüme devam edeceği ve daha çok kamu katılım bankaları tarafından yönlendirileceği öngörülüyor

Turkey will continue to grow in the participation finance sector and will be driven primarily by public participation banks

Standard&Poors (S&P) Global Ratings bu yıl sukuk alanında 140-155 milyar dolar arasında toplam sukuk ihracı öngörüyor

nin çözümüne yardımcı olacağına inanılıyor. Ayrıca sektörün; çevresel, sosyal ve idari (ESG) değerlerle uyumunu artırmasıyla birlikte özel İslami sosyal finans araçlarının ve yeşil sukukun daha sık kullanıldığı da görülüyor. Bu durumun, salgın sonrasında yaşanacak sıkıntıların üstesinden gelmesine yardımcı olacağı ve ülkelerin enerji dönüşüm gündemini destekleyeceği düşünülüyor. Fakat bu araçlarla ilgili ek karmaşıklık ve temel İslami finans ülkelerinin enerji geçişini yönetmek için politikaları yavaş uygulaması göz önüne alındığında, bu tür süreçlerin yavaş kalması bekleniyor.

BÜYÜME DESTEKLENİYOR

İslami finans sektörü, 2020 yılında büyümeye giderken bu büyümenin, 2019 yılına kıyasla daha yavaş gerçekleştiği görüldü. Sektörün varlıkları, beklenenden yüksek sukuk ihracıyla büyümenin desteklediği 2019 yılındaki yüzde 17,3'e karşılık 2020'de yüzde 10,6 oranında yükselme gerçekleşti.

TÜRKİYE'NİN BÜYÜMESİ DEVAM EDECEKTİR

Bazı ülkelerin Gayrisafi Yurt İçi Hasıla (GSYİH) büyümesi daha düşük olmasına rağmen, İslami finans ülkelerinde ekonomik düzelmeler bekleniyor. Dubai Expo'nun ekonomik faaliyetlerin artmasına yardımcı olma olasılığının yüksek olduğu Birleşik Arap Emirlikleri (BAE) sayesinde büyüme olacağı tahmin ediliyor. Türkiye'nin katılım finans sektörünün büyümeye devam edeceği ve daha çok kamu katılım bankaları tarafından yönlendirileceği öngörülüyor.

COVID-19 SALGINI VE OLUMSUZ RİSKLER

S&P, yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının gelişimi ve ekonomik etkileri konusunda tutarlılık gösterse bile belirsizliğin hâlâ yüksek olduğunu düşünüyor. Aşı üretimi ve aşılardan dağıtım oranları tüm dünyada hız kazanıyor. Daha normal sosyal ve ekonomik faaliyet seviyesine geri dönüşün önünü açacak olan sürü bağımsızlığı üçüncü çeyreğin sonuna kadar çoğu gelişmiş ülke tarafından ulaşılabilir görülüyor.

SUKUK İHRAÇLARINDA DÜŞÜŞ GERÇEKLEŞTİ

2020'de, bazı piyasa katılımcılarının beklediğinin aksine, sukuk ihraçlarının toplam hacmi, 2019'da 167,3 milyar

with the sector's increasing compliance with environmental, social and administrative (ESG) values, private Islamic social finance instruments and green sukuk are used more frequently. This would help tackle the aftermath of the pandemic and support the agenda for core countries' energy transition. However, such processes may remain slow given the additional complexity of these instruments and the core Islamic finance countries' slow implementation of policies to manage the energy transition.

THE GROWTH IS SUPPORTED

The Islamic finance industry continued to grow in 2020, although more slowly than in 2019. The industry's assets expanded by 10.6% in 2020 versus 17.3% in 2019, when higher-than-expected Sukuk supported growth.

TURKEY WILL CONTINUE TO GROW

Economic recovery in Islamic finance countries is expected, although some countries' GDP growth will be lower than observed historically. Growth is predicted due to the United Arab Emirates (UAE), where Dubai Expo is most likely to help boost economic activity. Turkey will continue to grow in the participation finance sector and will be driven primarily by public participation banks.

COVID-19 PANDEMIC AND NEGATIVE RISKS

S&P Global Ratings believes there remains high, albeit moderating, uncertainty about the evolution of the coronavirus pandemic and its economic effects. Vaccine production is ramping up, and rollouts are gathering pace around the world. Widespread immunization, which will help pave the way for a return to more normal social and economic activity levels, looks to be achievable by most developed economies by the end of the third quarter.

A DECLINE IN SUKUK ISSUANCE

In 2020, unlike what some market participants expected, the overall volume of Sukuk issuance dropped to \$139.8 billion from \$167.3 billion in 2019. That led to a sharp drop in the oil price and the significant increase in financing

On the Sukuk front, S&P Global Ratings forecasts total sukuk issuance about \$140 billion–\$155 billion this year

dolardan 139,8 milyar dolara düştü. Bu, petrol fiyatlarında keskin düşüşe ve İslami finans ülkelerinin finansman ihtiyaçlarında önemli artışa sebep oldu. İhraççıların fon almanın daha kolay ve daha hızlı olduğu konvansiyonel piyasalara başvurduğu görüldü. Bazı şirketlerde mevcut ekonomik çerçevede zarar olacağı tahmin ediliyor. Ancak bu risk, bankaların bilançolarına pek çok ülkede uygulanan idari yetkilendirme ve likidite destek tedbirleri sayesinde henüz tam olarak gerçekleşmiyor. Bu tedbirlerin pek çok ülkede genişletilmesinin, kredi riskinin ortaya çıkmasını daha da geciktirdiği söyleniyor.

FİNTEK SEKTÖRÜN DİRENCİNİ ARTTIRACAK

COVID-19, bir şirketin veya bir bankanın işletmesinin, çevrimiçi ortama kaydırılma kapasitesinin işletme sürekliliği açısından ne kadar kritik önem taşıdığını göstermiştir. İslami bankalar ve sukuk için daha yüksek dijitalleşme ve fintek alanındaki iş birliği, daha dengesiz ortamlardaki dayanıklılıklarını güçlendirmeye ve yeni büyüme yolları açmaya yardımcı olabilir. Sektör kısmen buna ulaşmış durumdadır ve dijitalleşme artık karar vericilerin öncelikleri arasında önemli bir yere sahiptir. Bankacılık hizmetlerini dijital ortamda alma, blockchain teknolojisini kullanma dijital platformda sukuk ihraç etme ve siber güvenliği artırmanın sektörün dayanıklılığını artıracak üç ana faktör olacağı söyleniyor.

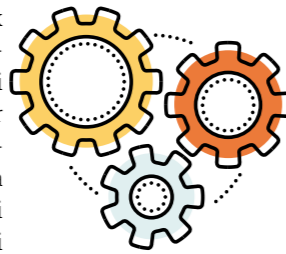
Fintek'in İslami finans endüstrisini zenginleştirme becerisinin ön koşulu, yeterli fiziksel altyapıyı sağlamak ve gerekli denetim ve düzenleyici çerçeveyi uygulamaktır. Bu nedenle, Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi ile başka yerlerdeki pek çok düzenleyici ve otoriteler, fintek şirketlerinin yenilikleri test edebileceği düzenleyici sanal alanlar açmıştır.

S&P, pandeminin gelişimi ve ekonomik etkileri konusunda tutarlılık gösterse bile belirsizliğin hâlâ yüksek olduğunu düşünüyor

DİKKATE DEĞER VERİLER

İslam Kalkınma Bankası (IDB), 2020 yılında 1,5 milyar dolarlık sürdürülebilir sukuk ve 2021 yılında 2,5 milyar dolarlık bir sukuk ihraç etti

2021'in ilk çeyreğinde, sukuk ihraç hacimleri toplamda %1,4, yeniden açılmalar (mevcut yapılar bünyesindeki ihraçlar) hariç tutulursa %22 oranında artmıştır



SIGNIFICANT DATA

The Islamic Development Bank (IDB) issued a \$1.5 billion sustainable sukuk in 2020 and another \$2.5 billion one in 2021.

In the first quarter of 2021, sukuk issuance volumes were up by 1.4% in total and 22% if sukuk re-openings (issuances under existing structures) are excluded.

S&P Global Ratings believes there remains high, albeit moderating, uncertainty about the evolution of the coronavirus pandemic and its economic effects

needs of core Islamic finance countries. These issuers have instead tapped the conventional markets, where it is easier and quicker to get the funds. Some corporates will also suffer from the current economic environment. However, this risk has not yet fully materialized on banks' balance sheets because of the regulatory forbearance and liquidity support measures implemented in many countries. The extension of these measures in most countries has further delayed the materialization of credit risk.

FINTECH WILL ENHANCE THE INDUSTRY'S RESILIENCE

COVID-19 has demonstrated how the capacity of a company or a bank to shift its business online is critical for its continuity. For Islamic banks and sukuk, higher digitalization and fintech collaboration could help strengthen their resilience in more volatile environments and open new avenues for growth. The industry is partially there, and digitalization is now taking a prominent place among decision-makers' priorities. Getting banking services digitally, issuing sukuk on a digital platform using blockchain technology, and enhancing cybersecurity will be the three main factors that would help the industry's resilience.

A prerequisite for fintech's ability to enrich the Islamic finance industry is providing adequate physical infrastructure and implementing the necessary supervision and regulatory framework. That is why several regulators and authorities in the GCC and elsewhere have launched incubators or specific regulatory sandboxes where fintech companies can test innovations.

Kaynak/Source: S&P

Sadece bir finans kuruluşu değilsen, imkânlarını vakfedersin.

Yüzlerce yıldır memleketine hayır sağlayan vakıf kültüründen ilham aldık, 5 yılda katılım finans sektörünün en güçlü sermayeli kuruluşu olduk.





SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK YOLCULUĞUNDA DEĞER BAZLI ARACILIK

VALUE-BASED INTERMEDIATION IN THE SUSTAINABILITY JOURNEY

Malezya İslami finans sektörü tarafından geniş ölçüde benimsenen Değer Bazlı Aracılık (VBI) girişimi, değer önermelerini yükseltme ile birlikte ekonomiye ve topluma sağladığı etkiyi artırmaya yönelik sektörün uzun vadeli taahhüdünü ifade etmektedir. Bu girişim aracılığıyla süreçleri, uygulamaları ve olanakları yükseltmeyi taahhüt eden sektör ayrıca sürdürülebilir işletmeleri ve toplulukları da teşvik edecektir. İslami finansın esas değerlerinin, ahlaki pusulasının ve önceliklerinin belirlenmesinde ayırt edici faktör olarak VBI'nın kökünde yatmakta olan İslam hukuku hedefleri vardır. Bu, daha sonra kârlılık ve risk faktörleri de dâhil olmak üzere İslami finans kurumlarının iş modelleri üzerinde kayda değer bir etki ile uygulanmaktadır. Bu temel Şer'i ilkeler, İslam finans kurumlarına kârın ötesinde bir amaç sağlar. Ayrıca finansal kaynakların üretken ekonomik faaliyetlere ve özellikle Sürdürülebilir

The Value-based Intermediation (VBI) initiative, embraced widely by the Malaysian Islamic finance industry, signifies the long-term commitment of the industry to raise the value propositions and impact it delivers to the economy and society. Through this initiative, the industry has undertaken to elevate the processes, practices, offerings, and conduct that will also promote sustainable businesses and communities. The distinguishing factor of VBI lies at its root, which is the objectives of Shariah in determining Islamic finance underlying values, moral compass and priorities. This is then demonstrated by its significant impact on business models of Islamic financial institutions (IFIs), including the drivers of profitability and risks. These fundamental principles of Shariah provide IFIs with a purpose beyond profit. It also calls for the mobilisation of financial resources towards productive economic activi-

Değer Bazlı Aracılık Malezya'da İslami finansın sürdürülebilirlik yolculuğunu şekillendiriyor

Value-based Intermediation (VBI) shapes sustainability journey of Islamic finance in Malaysia

Temel Şer'i ilkeler, İslami finans kurumlarına kârın ötesinde bir amaç sağlar

Kalkınma Hedefleri ile tutarlı/uyumlu olan faaliyetlere doğru mobilize edilmesini gerektirir. Girişimci zihniyet, topluluk güçlendirme, iyi öz yönetim ve en iyi davranış, VBI'nın dört temel itici gücünü oluşturmaktadır.

VBI Strateji Belgesinin 2017'de yayımlanmasından bu yana VBI; Malezya'daki birçok İslami finans kurumu için kurumsal misyon, iş uygulamaları, finansal çözümler, network oluşturma ve performans ölçümü gibi kurumsal dönüşümü yönlendirmede geniş bir kavramsal istekten öte bir referans noktası stratejisine dönüşmüştür.

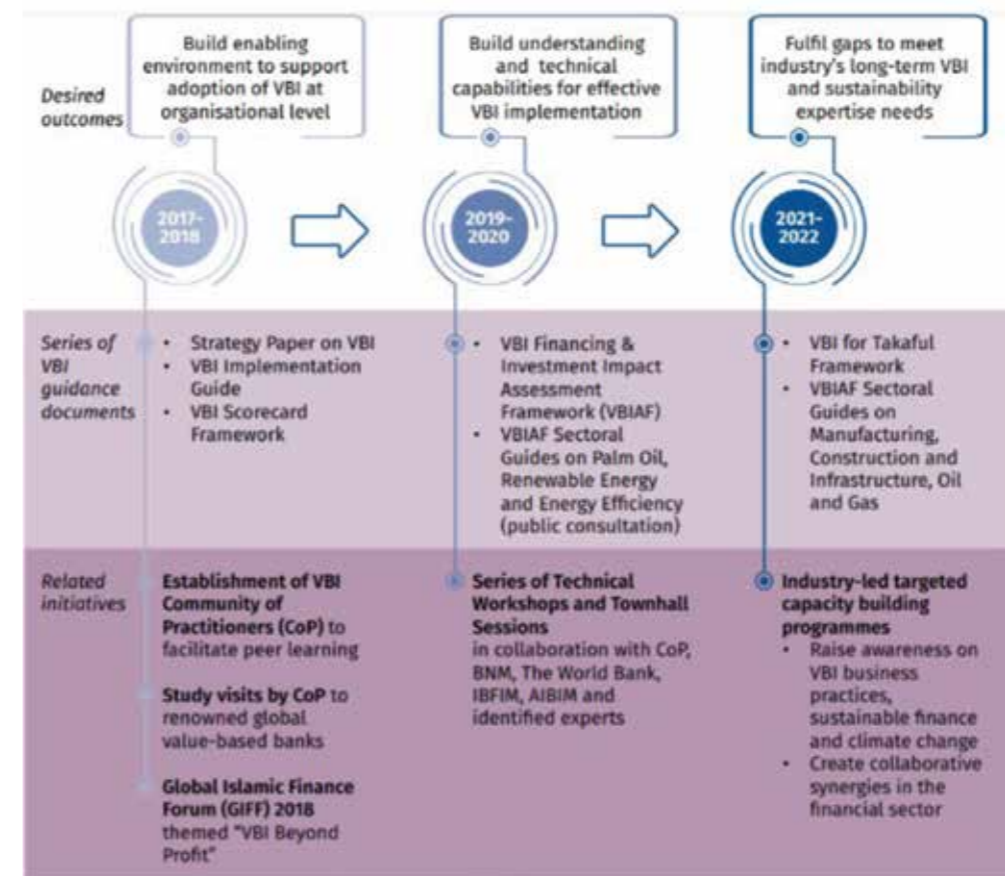
ties, particularly those that are consistent/aligned with the Sustainable Development Goals. Four underpinning thrusts of VBI are entrepreneurial mindset; community empowerment; good self-governance; and best conduct.

Since the issuance of the VBI Strategy Paper in 2017, VBI has evolved from a broad conceptual aspiration to an anchoring strategy for many IFIs in Malaysia in driving organisational transformation, i.e. corporate mission, busi-

The fundamental principles of Shariah provide Islamic financial institutions a purpose beyond profit

MALEZYA'DA VBI'İN KATALİZE EDİLMESİ İÇİN ORTAK ÇABALAR

CONCERTED EFFORTS IN CATALYSING VBI IN MALAYSIA



VBI (Değer Bazlı Aracılık); Malezya'daki birçok İslami finans kurumu için geniş bir kavramsal istekten öte bir referans noktası stratejisine dönüşmüştür

İslami finans kurumlarının finansman ve yatırım faaliyetlerini; ilgili VBI taahhütleri doğrultusunda değerlendirmeye yönelik etki tabanlı risk yönetim sistemi, bu yolculuğun önemli bir yönünü oluşturmaktadır. Bu doğrultuda Değer Bazlı Aracılık Finansmanı ve Yatırım Etki Değerlendirme Çerçevesi (VBIAF); çevresel, sosyal ve yönetim (ESG) risk değerlendirmelerini kendi risk yönetim sistemlerine dâhil etmeyi amaçlayan İslami finans dışındaki diğer finansal kuruluşlar için bir referans görevi görmektedir. Finansman ve yatırım karar verme sürecinde ESG risk değerlendirmelerini detaylandıran enerji verimliliği, yenilenebilir enerji ve palm yağı ile ilgili VBIAF sektörel kılavuzlarının ilk tertibi 31 Mart 2021'de yayımlandı. Bu kılavuz doküman, sektörün sürdürülebilir finans yolculuğunda ilave ilerleme kapasitesini ve kabiliyetini daha da geliştirmeyi amaçlamaktadır. Üretim, petrol ve gaz, inşaat ve altyapı için üç ek kılavuzun da 2021 sonuna kadar tamamlanması hedefleniyor.

BÜYÜK "NEDEN" VE UYGULAMADA ARTAN ÖNEMİ

İslami finans; özünde zararı önleyerek ve faydaları en üst düzeye çıkararak toplumun genel çıkarlarını korumak/ilerletmek gibi daha yüksek kapsamlı bir hedefin (Makasidü'sh Şeriat) sağlanmasına dayanmaktadır. Bu değer önermeleri; yalnızca evrensel ve etik değerlerle tutarlı olmakla kalmamakta aynı zamanda genel refahın sürekli yükseltilmesi yoluyla ekonomik hedeflere ulaşmayı amaçlamaktadır. Küresel boyutta sürdürülebilir finansın artan yoğunluğu, İslami finans kurumlarına; kapsayıcı ve sürdürülebilir ekonomik büyümeyi teşvik etmedeki katalizör rolüyle uyumlu, aynı zamanda büyümeyi ve daha sürdürülebilir bir yolda gelişmeyi yönlendirmede ahlaki bir motivasyon sağlayan finansal gelişmeyi yönetme ve tesir etme fırsatı sağlar.

Malezya'da VBI'nın hayata geçirilmesi, sektör oyuncularının iş uygulamalarında daha bilinçli olmaları için kademeli davranış değişikliğini yönlendirdi.

ness practices, financial solutions, network building and performance measurement. Diagram 1 provides a snapshot of the VBI journey in Malaysia.

An important facet of this journey is the impact-based risk management system for assessing financing and investment activities of IFIs in line with their respective VBI commitments. On this front, the Value-based Intermediation Financing and Investment Impact Assessment Framework (VBIAF) serves as a reference for other financial institutions beyond Islamic finance intending to incorporate environmental, social and governance (ESG) risk considerations in their own risk management system. The first cohort of VBIAF sectoral guides on energy efficiency, renewable energy and palm oil detailing ESG risk considerations in the financing and investment decision-making process was issued on 31 March 2021. This guidance document aims to further develop the industry's capacity and capability to progress further in the sustainable finance journey (see Diagram 2). Three additional guides for manufacturing, oil and gas, construction, and infrastructure are also underway with targeted finalisation by 2021.

THE BIG "WHY" AND ITS GROWING PRACTICAL RELEVANCE

Islamic finance is intrinsically rooted in delivering a higher overarching objective (Maqasid Shariah) to preserve/advance the common interest of society by preventing harm and maximising benefits. These value propositions are not only consistent with universal and ethical values but seek to achieve economic aspirations through continuous elevation of the overall well-being. On the global front, the growing intensity of sustainable finance provides opportunity for IFIs to take stewardship and influence financial development, which is in line with its catalytic role in promoting inclusive and sustainable economic growth, as well as providing a moral motivation in steering growth and development on a more sustainable path.

Value-based Intermediation (VBI) has evolved from a broad conceptual aspiration to an anchoring strategy for many Islamic financial institutions in Malaysia

Malezya'da VBI'nın hayata geçirilmesi, sektör oyuncularının iş uygulamalarında daha bilinçli olmaları için kademeli davranış değişikliğini yönlendirdi

İslami finans kurumlarının sosyal ve etki odaklı hususları dikkate alan birtakım yeni inovasyonları da VBI hedefiyle desteklenmektedir. Bunlar arasında sosyal finans araçlarını (vakıf, zekat ve sadaka) birleştiren harmanlanmış finans programı olanakları, mikro finansman ve B40 mikro girişimcilerin sürdürülebilir gelir elde etmelerini sağlayarak güçlendirmek için kapasite geliştirme desteği;

VBI implementation in Malaysia has pivoted gradual behavioural change on industry players to be more 'conscious' in their business practices. (See Diagram 3)

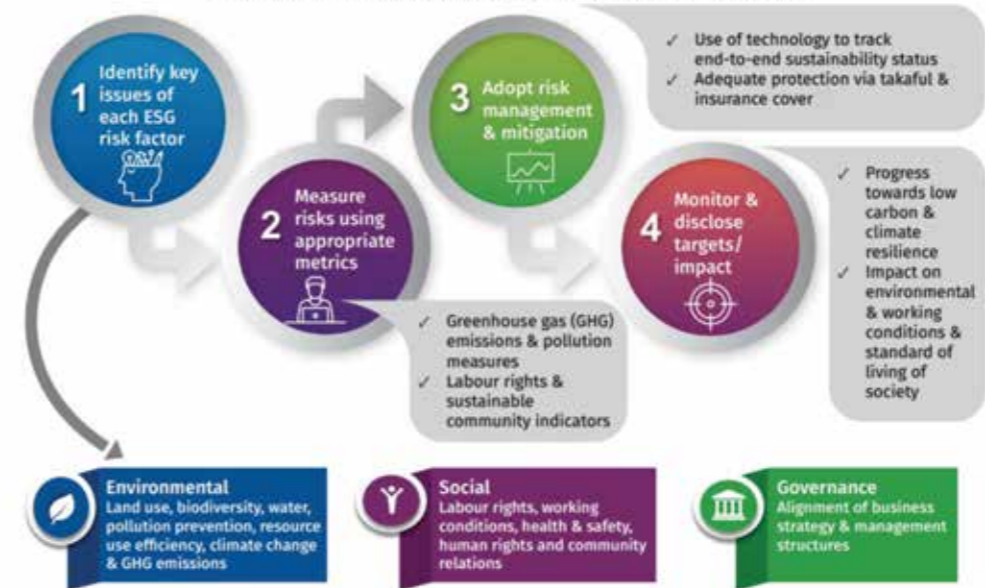
Several new innovations by IFIs, which consider social and impact-driven considerations, are also anchored by VBI aspiration. These include offerings of a blended finance programme combining social finance instruments (waqf,

VBI implementation in Malaysia has pivoted gradual behavioural change on industry players to be more conscious in their business practices

EKONOMİDE VE TOPLUMDA DAVRANIŞ DEĞİŞİKLİĞİNİ MOTİVE ETMEK İÇİN TEMEL ARAÇLAR OLAN VBIAF SEKTÖREL KILAVUZLARI

VBIAF SECTORAL GUIDES AS KEY TOOLS TO MOTIVATE BEHAVIOURAL CHANGE IN THE ECONOMY AND SOCIETY

VBIAF Sectoral Guides provides guidance to financial institutions in incorporating environmental, social and governance (ESG) risk considerations in financing and investment decision making process



Kaynak: BNM Faaliyet Raporu 2020

Source: BNM Annual Report 2020

Malezya tekafül endüstrisi, Malezya haneleri/ işletmeleri için daha büyük ve daha yapıcı bir etki sağlayabilecek ürünler ile iş uygulamalarına VBI'yi entegre etme çalışmalarına başladı

müşterilerin gelirlerinin bir kısmını yeni tip koronavirus (COVID-19) salgınından etkilenenlere gönüllü olarak aktararak finansal rahatlamalarını sağlayan sosyal etkili mevduat hesaplarının devreye alınması ve ücretsiz katma değerli hizmetlerle bir araya getirilen isteğe uyarlanmış finansman paketleri (örn. helal sertifika başvurusu), iş danışmanlığı ve helal girişimcilere yardımcı olmak için pazara erişimi bulunmaktadır.

Malezya tekafül endüstrisi, Malezya haneleri/işletmeleri için daha büyük ve daha yapıcı bir etki sağlayabilecek ürünler ile iş uygulamalarına VBI'yi entegre etme çalışmalarına başladı. Malezya Tekafül Birliği (MTA), tekafül endüstrisi oyuncuları ile iş birliği içinde, tekafül endüstrisi tarafından VBI'nın benimsenmesine rehberlik etmek için yakın zamanda Tekafül için VBI Çerçevesi'ni (VBIT) 23 Haziran 2021'de yayımladı.

Üstte bahsedilenler, 2017-2020 VBI Önizleme Raporu'nda bildirildiği üzere, birkaç önemli ölçüm sonucu ile ispat edilmiştir. İslami bankacılık sektörü; finansal kapsama, iş güçlendirme ve çevresel sürdürülebilirliği kapsayan 37.3 milyar doların üzerinde VBI ile ilgili uyumlu girişimlere aracılık etmiştir. Diğerlerinin yanı sıra 4.500'den fazla yenilenebilir enerji projesi ve yeşil projeye 2,1 milyar dolardan fazla finansman sağlanmış; 100.000'den fazla KOBİ ve Mikro-KOBİ, 9,6 milyar ABD doları finansmanla desteklenmiş ve yaklaşık 35.000 hak eden aile, 190'dan fazla onaylanmış finansman projesi sayesinde uygun fiyatlı evlere sahip olmuştur.

Finans sektörü; ekonomik, çevresel ve sosyal sürdürülebilirliğe doğru düzenli bir geçişi hızlandırmada

zakat and sadaqah), microfinancing and capacity-building assistance to empower B40 micro-entrepreneurs to generate sustainable income; introduction of social impact deposit accounts that enable customers to provide financial relief by voluntarily preceding a portion of their returns to those whose incomes are affected by the Covid-19 pandemic; and customised financing packages bundled with complementary value-added services, e.g. application for halal certification, business advisory and market access to assist halal entrepreneurs.

The Malaysian takaful industry has also started to explore integrating VBI into products and business practices that can deliver a more significant and more constructive impact for Malaysian households/businesses. In collaboration with the takaful industry players, the Malaysian Takaful Association (MTA) has recently released the VBI Framework for Takaful (VBIT) on 23 June 2021 to guide VBI adoption by the takaful industry.

The above is evidenced by several key measured outcomes reported in the VBI Preview Report 2017-2020. The Islamic banking industry has intermediated over USD37.3 billion of VBI-related aligned initiatives that stretch over financial inclusion, business empowerment and environmental sustainability. More than 4,500 renewable energy and green projects were financed over USD2.1 billion funding; more than 100,000 SMEs & Micro-SMEs were supported via USD9.6 billion financing; and nearly 35,000 deserving families now own affordable homes in over 190 projects approved financing, among others.

The financial sector plays a catalytic role in accelerating an orderly transition towards economic, environmental and social sustainability. This journey requires policy

The Malaysian takaful industry has also started to explore integrating VBI into products and business practices that can deliver a bigger and more constructive impact for the Malaysian households/businesses

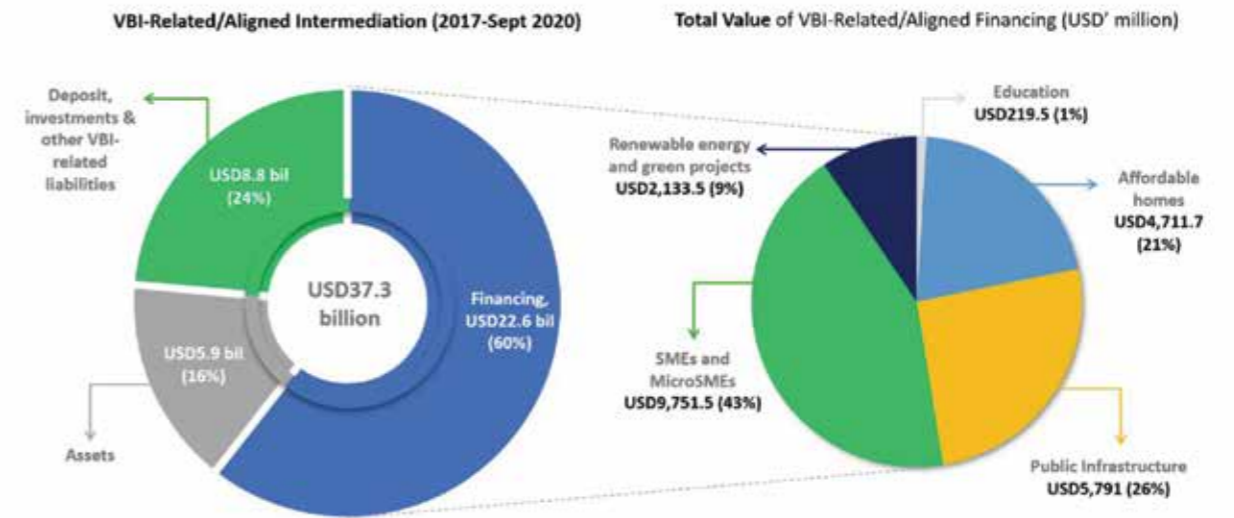
Finans sektörü; ekonomik, çevresel ve sosyal sürdürülebilirliğe doğru düzenli bir geçişi hızlandırmada etkin rol oynamaktadır

etkin rol oynamaktadır. Bu yolculuk, her paydaşın kendi etki ve kapasite çemberi içinde yer alacağı bir rol olduğu için politika planlama, koordinasyon, yürütme ve iletişim gerektirir. VBI'nın bu zorlu ve rekabetçi ortamda kaydettiği ilerleme ve gelişmeler, İslami finans alanında sürdürülebilirlik konusunda umut verici adımlar atılmasını sağlıyor. Bu sayede, daha fazla sosyo-ekonomik etki yaratılması ve inovasyonun üretken faaliyetlerin ve sosyal refahın ihtiyaçlarına uygun hâle getirilmesi hedefleniyor.

planning, coordination, execution and communication as every stakeholder has a role to play within its circle of influence and capacity. The VBI progress and developments in this challenging and competitive environment lead to promising steps for Islamic finance to take stewardship in sustainable finance – to create greater socio-economic impact and to align innovation with the needs of productive activities and social well-being.

The financial sector plays a catalytic role in accelerating an orderly transition towards economic, environment and social sustainability.

VBI ARACILIĞIYLA YAPILAN FONLAMALAR FUNDS INTERMEDIATED WITH VBI



Kaynak: VBI Önizleme Raporu 2017-2020

Source: VBI Preview Report 2017-2020

SÜRDÜRÜLEBİLİR FİNANSI YENİDEN DÜŞÜNMEK

RE-THINKING SUSTAINABLE FINANCE

***Daha paylaşımcı, kapsayıcı, kucaklayıcı
dayanımcı ve daha dengeli bir sürdürülebilir
ekonomi/finans modeline ihtiyaç duyulmaktadır***

*We need a more shared, inclusive, embracive, solidaristic
and balanced sustainable economy/finance model*



Müslüman iş adamları ile tüccarlar tarafından kurulmuş şirket modelleri Avrupalılar tarafından aynen alınıp ekonomik hayata dâhil edilmiştir

Modern finans sisteminin başlangıcı XV. yüzyılda İtalya'da Leonardo da Vinci'nin arkadaşı matematik profesörü Luca Pacioli'nin Aritmetik kitabına eklediği "çift düzen muhasebe sistemi" olarak kabul edilebilir. XVII. yüzyılda modern faizli bankaların ilk örnekleriyle birlikte İngiliz ve Hollandalıların Doğu ve Batı Hint Kumpanyaları adlı anonim şirketlerin kurulması ve bu şirketlerin hisse senetlerinin önce Amsterdam arkasından da Londra borsalarında alınıp satılmasıyla yeni ekonomik sistemin en önemli temelleri atılmış oldu. Bu şirketlerin en önemli faaliyet alanı o zamana kadar daha çok Müslüman tüccarın etkin olduğu İpek ve Baharat yollarına alternatif güzergâhlar üzerinden Asya, Afrika ve Akdeniz ticaretinin tekelini ele geçirmektir. Önceleri Asya ve Afrika kıyılarında birçok farklı etnisite, dil, din ve kültüre mensup tüccar ve iş adamlarının serbestçe iştirak ettiği uluslararası ticaret, bu coğrafyalara Avrupalıların gelmesiyle yerini hızla tekellere bırakmaya başladı.

The modern financial system is considered to have started in the XV century with the "double-entry system of accounting" used by Luca Pacioli, an Italian professor of mathematics and friend of Leonardo da Vinci, in his mathematics textbook Summa de arithmetica. In the XVII century, the essential foundations of the new economic system were laid with the establishment of joint-stock companies called East and West Indian Companies of the English and Dutch, together with the first examples of modern interest banks and the buying and selling of the stocks of these companies, first in the Amsterdam and then in the London stock exchanges. The most important activity of these companies was to monopolise the Asian, African and Mediterranean trade with alternative routes to the Silk and Spice Roads, where Muslim merchants were more active until then. With the arrival of Europeans in these regions, international trade quickly started to become a monopoly, leaving out many traders and business people that were initially from different races, languages, religions, and cultures taking part in a wide range of businesses on the Asian and African shores.

Business models created by Muslim businesspeople and merchants were obtained by Europeans in the exact style and incorporated into their economic life



Modern finans sisteminin en önemli üç temel kurumu; anonim şirket, banka ve borsa olarak ortaya çıktı

XVII. yüzyıl öncesinde anonim şirketler dışındaki neredeyse tüm şirket tür ve modelleri İslam dünyasındaki Müslüman iş adamları ile tüccarlar tarafından kurulmuş, bu şirket modelleri Avrupalılar tarafından aynen alınıp ekonomik hayata dâhil edilmiştir. Ancak taahhüt edilen sermayeyle sınırlı sorumluluğu esas alan anonim şirket modeli Müslüman coğrafyasında değil Avrupa'da ortaya çıkmıştır. Başlangıçta devlet adamları hatta devletler de bu şirketlerin en önemli ortakları konumundaydı. Bu şirketlerin finans temini konusunda iktisadi ve finansal hayata önceki dönemlerden çok farklı bir model getiriyordu. Müslümanların icad ettiği şirketlerde kul hakkı ile bu dünyadan göçmemek için kurucuların sorumluluğu tüm mal varlığıyla ilgiliyken modern finans sistemi ile kapitalizmin temellerinin atıldığı dönemdeki yeni anonim şirketlerin kurucularının sorumluluğu mal varlıklarıyla değil taahhüt ettikleri sermaye ile sınırlıydı. Bu durum yeni şirketlere tahayyülün ötesinde bir borçlanma, kaynak ve finans tedariki imkânı sağlamaktaydı.

Modern finans sisteminin önceki dönemlerden farklı en önemli üç temel kurumu; anonim şirket, banka ve borsa olarak ortaya çıktı. Dünya ekonomisinde çok önemli bir konuma

Before the XVII. century, almost all types and models of companies, except joint-stock companies, were created by Muslim businesspeople and merchants in the Islamic world. These company models were obtained by Europeans in the same style and incorporated into their economic life. However, a joint-stock company model based on limited liability on the subscribed capital emerged in Europe, not in the Muslim region. Initially, politicians and even governments were the most important partners of these companies. This had provided a very different model for financial and economic life for companies in terms of financing compared to previous periods. In companies invented by Muslims, the founders' responsibility to not migrate from this world with the rightful share was related to all their assets. In contrast, the responsibility of the founders of the new joint-stock companies in the period when the foundations of the modern financial system and capitalism were laid was not limited to their assets but the capital they had committed. This allowed new companies to go beyond apprehension and establish a borrowing, funding and financial supply.

The three most important institutions of the modern financial system emerged as joint-stock companies, banks and stock exchanges



Alınan tüm tedbirlere rağmen krizlerin ortaya çıkış süresi gittikçe sıkılaşmakta, derinliği ve etkisi de giderek artmaktadır

yükselmiş ve uluslararası ticarete başta ipek ve baharat yolları olmak üzere kara ve deniz yollarındaki son derece etkili olan Müslüman dünyanın diğer tüm ticaret ve finans kurumlarını geliştirirken bu üç kurumu icat etmemiş veya daha doğru bir deyimle ortaya çıkarmamış olmasının en önemli nedeni ne olabilir? Bunun birçok nedeni üzerinde durulabilir ancak en önemli nedeni İslam'ın öncelikleri ve değerler sistemi ile Müslümanların dünya görüşünde, ekonomiye ve dünya hayatına bakışında aranabilir.

İslam dünyasından farklı olarak Avrupa'da kilisenin görünürdeki direncine rağmen başta devlet adamları ve hükümetler olmak üzere ekonomik elitlerin de çabasıyla; risksiz kazanç olan faizi, reel ekonomiden bağımsız getiriye esas alan spekülasyon ve kişinin yerine kurumu öne çıkaran anlayışla iş yapma ve kazanma biçimini meşrulaştıran kurumsal bir finans sistemi inşa edildi. Hiç şüphesiz Hollanda ve İngiltere bu alanda öncü rol oynadı.

Tarihsel süreçte ortaya çıktıkları günden bu yana üç kurumun merkezinde yer aldığı birçok finans krizi gerçekleşti. Burada

The three most important institutions of the modern financial system emerged as joint-stock companies, banks and stock exchanges. What could be the most crucial reason why the Muslim world, which had risen to a significant position in the world economy and had been highly influential in international trade, especially on the silk and spice, land and sea routes, did not invent or, more accurately, reveal these three institutions while developing all other trade and financial institutions? There can be many factors. However, the most important reason is the priorities and the values system of Islam and Muslims' perspective in world views, economies and lives.

Unlike the Islamic world, in Europe, despite the apparent resistance of the church, a financial system was built with the efforts of economic elites, especially statesmen and governments. This financial system was an institutional framework that legitimises interest, which is a risk-free earning, speculative return based on an income, independent of the real economy, way of doing business and earning with an understanding that emphasised the institution instead of the person. Undoubtedly,

Despite all measures, the duration, depth and impact of the emerging crises is gradually escalating

Ekonomide ve finans modellerinde, alternatiflerin kaçınılmaz bir biçimde gündeme gelmesi beklenmektedir

çıkarı ve sınırsız arzuları peşinde koşan "homo economicus" anlayışını benimsemiş birey ve kurumsallaşmanın etkisi açıktır. Tabiatıyla modern ekonomik/finansal sistem ihtiyaçlara göre yeni yasal düzenlemeleri hayata geçirmektedir. Ancak alınan tüm tedbirlere rağmen krizlerin ortaya çıkış süresi gittikçe sıkılaşmakta, derinliği ve etkisi de giderek artmaktadır. O zaman ekonomide ve finans modellerinde, alternatiflerin kaçınılmaz bir biçimde gündeme gelmesi beklenmektedir.

Dünya Gayrisafi Milli Hasılası (GSYİH), 2020 yılı sonu itibarıyla 80 trilyon doları aşmış ve esasen herkese yetecek kadar mal ve hizmet üretilmiştir. Buna rağmen dünyadaki siyasal, ekonomik ve sosyal alanda yaşanan sorunlar, savaşlar, haksızlıklar, dengesizlikler, açlık ve sefalet azalmamakta tersine artmaktadır. O zaman yanlış giden bir şeyler var demektir. Kanaatimiz odur ki ekonomide yanlış giden en önemli alanlardan birisi de istikrar içinde sürdürülemeyen, kriz ve haksız kazanç üreten modern finans sistemidir.

Modern dünyanın yarattığı egemen ekonomik ve finansal paradigma fikri, yeryüzündeki kaynakların sınırlılığı ve insan ihtiyaçlarının sınırsızlığı üzerine kuruludur. Ancak insanların ihtiyaçları sınırlı olabileceği gibi, arzu ve istekleri de sınırsız olabilir. Bu anlayışla hareket eden modern insan, tükettikçe daha çok hazzı, neşeye ve mutluluğa ulaştığını düşünmektedir. Bu sorunlu ekonomik paradigmanın bir sonucu olarak toprak, su ve hava gittikçe kirlenmektedir. Karalar ile denizler çöp ve endüstriyel atıklarla dolmaktadır. Dünyada terör ve açlıktan ölen milyonlarca insana her gün bir yenisi eklenmektedir.

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını ile birlikte bu gidişatın, paradigmanın ve sürecin daha fazla sorgulanmaya başlanacağı aşikârdır. Bundan böyle daha paylaşımcı, kapsayıcı, kucaklayıcı dayanışmacı ve daha dengeli bir sürdürülebilir ekonomi/finans modeline ihtiyaç duyulmaktadır. Bu noktada sadece insanın değil, tüm canlı ve cansız varlıkların korunmasını ve yaşatılmasını öngören bir ekonomik/finansal yaklaşım

the Netherlands and the UK played a leading role in this field.

Since their emergence in the historical process, there have been many financial crises where the three institutions have been at the heart of their existence. At this point, it is clear that individuals and institutionalisation with a "Homo Economicus" approach are pursuing interests and unlimited desires. Naturally, the modern economic/financial system is implementing new legal regulations according to needs. Nevertheless, despite all the measures taken, the duration, depth and impact of crises emerging are accumulating. Thus, alternatives are expected to emerge inevitably in the economy and financial models.

The World Gross National Product (GDP) exceeded \$80 trillion by the end of 2020 and has produced enough goods and services for practically everyone. However, the problems, wars, injustices, imbalances, and poverty experienced in the global political, economic and social fields are not diminishing. On the contrary, they are increasing. This means that something is wrong. We believe that one of the most critical areas that is going wrong in the economy is the unsustainable modern financial system, which produces crisis and unfair profits.

The idea of the modern world's dominant economic and financial paradigm is based on the limitations of resources and the infinite human needs on Earth. However, even though people's needs are limited, their desires and requirements are unlimited. People of the modern age who act with this understanding believe that they can reach pleasure, joy, and happiness as they consume. This problematic economic paradigm results in soil, water and air pollution. Lands and seas are filled with garbage and industrial waste. Every day, millions of people die of terror or hunger.

Evidently, this trend, paradigm, and process will begin to be scrutinised further with the new coronavirus (COVID-19) epidemic. From now on, we need a more shared, inclusive, embracive, solidaristic and balanced sustainable economy/finance model. This economic/financial approach is necessary, not just for human beings, but for the protection and survival of all living, non-living (lifeless) beings. In one respect, the COVID-19 process has provided everyone with the opportunity

Alternatives are inevitably expected to emerge in the economy and financial models

Sadece insanın değil, tüm canlı ve cansız varlıkların korunmasını ve yaşatılmasını öngören bir ekonomik/finansal yaklaşım gerekmektedir

gerekmektedir. Bir yönüyle COVID-19 süreci; merhamet, muhabbet, adalet ve ahlak çerçevesinde tüm insanlık için daha güzelini ve iyisini isteme, hayvanlar ve bitkiler (flora ve fauna) dünyasını koruma anlayışıyla her şeyi yeniden düşünmek açısından herkese önemli bir fırsat sunmuştur.

Şu hâlde dünyada yaşanan tüm olumsuzluklara rağmen burada anılan konulara olan ilgi de giderek artmakta ve yeni alternatifler gündeme gelmektedir. Doğu'da Endonezya ve Malezya gibi sadece Müslüman ülkelerde değil Batı'da Avrupa ve Amerika'ya kadar Müslümanların yaşadığı her yerde ekonomik ve finansal alanda alternatifler üzerine çalışmalar hız kazanmıştır.

Faizi merkeze alan modern kapitalizmin sıklıkla kriz üreten yönü dikkate alındığında sürdürülebilir finans alanındaki en önemli ve en tutarlı yaklaşımın faizsiz sisteme dayalı olan İslam ekonomisi ve finans modelleri olduğuna şüphe yoktur. Bu konuda son dönemde dünya genelindeki çalışmaların hızla arttığı söylenebilir. Bununla birlikte Türkiye'de de son yıllarda İslam ekonomisi ve finansı alanında ortaya çıkan kurumsal gelişmeler yanında akademik alanda da birçok lisans ve lisansüstü programlar ile araştırma merkezleri açılmıştır. Bu çerçevede akademik alandaki çalışmaların derinlikli olarak yaygınlaşması ve merkez üniversitelerde yeni kürsülerin kurulması ve programların açılması sürdürülebilir finans sisteminin geleceği konusunda daha ümitli olmamızı sağlamaktadır.

Dünya ekonomisinde son yıllarda yaşanan insani ve toplumsal gelişmeler, özellikle de ekonomik, sosyal, siyasal ve finansal krizler insanlığı yeni ve alternatif arayışlara yöneltmektedir. Bu çerçevede Türkiye'den başta yakın coğrafyamız olmak üzere tüm dünyada akıllı, ilmi irfanı, vicdanı, kısacası insanı yeniden merkeze alan düşünen beyinlerin ve insanlık ailesinin beklentileri ve umutları artmıştır. Bunun farkında olarak bu ülkedeki kişiler ve kurumların nitelikli çalışmalarını artırması beklenmektedir.

Son dönemlerde Ziraat Katılım Bankası, Vakıf Katılım Bankası ve Emlak Katılım Bankası'nın katılım bankacılığına dâhil

to rethink everything with the notion of improving humanity and protecting the environment (flora and fauna) within the framework of compassion, affection, justice and morality.

Therefore, despite all the global adverse developments, there is a growing interest in the above-mentioned matters and new alternatives are emerging. Studies on economic and financial alternatives have gained momentum not only in Muslim countries in the East such as Indonesia and Malaysia, but also in all regions populated by Muslims, including in the West such as Europe and the USA.

Given the frequently crisis-generating aspect of interest-centred modern capitalism, the most critical and consistent approach to sustainable finance is undoubtedly the Islamic economy and finance models based on the interest-free system. It is evident that recently, global studies have been proliferating in this regard. Furthermore, in addition to institutional developments in the Islamic economy and finance, numerous academic and graduate programs and research centres have been opened in Turkey in the last few years. In this context, expanding in-depth studies in the academic field, opening new courses and programs at central universities ensure that we are more hopeful about the future of a sustainable financial system.

Human and social developments in the recent world economy, especially the economic, social, political and financial crises, are prompting humanity to seek new alternatives. Accordingly, the expectations and hopes of the mind, scientific knowledge, conscience, and in short, the human-centred brains and humanity have risen, from Turkey to all over the world, particularly in our close region. Recognising this, it is expected that the individuals and institutions in this country will increase their qualified work.

The recent involvement of Ziraat Participation Bank, Vakıf Participation Bank and Emlak Participation Bank in participation banking has a special meaning and importance to our

An economic/financial approach is necessary, not just for human beings, but for the protection and survival of all living, non-living (lifeless) beings

Dünya ekonomisinde son yıllarda yaşanan insani ve toplumsal gelişmeler insanlığı yeni ve alternatif arayışlara yöneltmektedir

olmasının; geleneğimiz, tarihimiz, medeniyetimiz ve kültürümüz açısından da ayrı bir anlamı ve önemi vardır. Çünkü modern kapitalizmin Batı'daki faizli finans kurumlarının neşvünema bulmaya başladığı dönemlerde modern faizsiz finans kurumları yaklaşık altı yüz yıl önce bir "Osmanlı icadı" olarak Osmanlı Avrupa'sı Rumeli'de ortaya çıkmıştır. Süreç içinde eğitimin yanında ekonomiyi de istikrar içinde finanse eden ve kurumsallaşan Para Vakıfları, imparatorluğun her köşesine yayılmıştır. Osmanlı son dönemlerine kadar devam eden bu mirası; bu satırların yazarının öncülüğünde hazırlanan 14 ciltlik eserle de ortaya konan gerçekler ışığında değerlendirildiğinde, uzun dönemli sürdürülebilir finans sistemi ile ilgili en önemli modellerin, yaşadığımız medeniyet coğrafyasına ait olduğu anlaşılmaktadır. Bu konudaki çalışmalara hız vermek ve derinlik kazandırmanın dünyanın daha istikrarlı ve sürdürülebilir bir finans sistemine kavuşmasına daha üst düzeyde katkılar sağlayacağı aşikârdır.

tradition, history, civilisation and culture. This is because the modern interest-free financial institutions began to appear in Rumelia as an Ottoman invention nearly six hundred years before modern capitalism started to enjoy the financial institutions with interest rates in the West. During the period, Cash Waqfs, which financed and institutionalised the economy as well as education in a stable manner, spread to every corner of the empire. When considering the heritage of the Ottomans which continued until its final stages and the facts presented in the 14-volume work led by the author of these lines, we see that the most influential models of the long-term sustainable finance system belong to the geography of our civilisation. It is evident that accelerating and deepening these initiatives will contribute to a more stable and sustainable world finance system.

In recent years, human and social developments in the world economy are prompting humanity to seek new alternatives.



SÜRDÜRÜLEBİLİR STRATEJİNİN ÖNEMİ

THE IMPORTANCE OF SUSTAINABLE STRATEGY

Katılım finans sisteminin risk paylaşımını öne çıkaran bir yaklaşımla spekülasyon işlemleri sınırlaması, sürdürülebilir bir finansman modeli sunuyor

The participation finance system's limitation of speculative transactions through an approach that highlights risk sharing provides a sustainable financing model



Sürdürülebilirlik, günümüz stratejilerini etkileyen en önemli kavramlardan birisidir. Özellikle COVID-19 döneminde ilgili çalışmalar daha da artarken, bu durum finans piyasalarını da etkiliyor. Sürdürülebilir alanda ihraç edilen tahviller, borçlanma piyasasını daha sürdürülebilir kılabilir. Paris İklim Anlaşması ile belirlenen 2050'de karbon nötr olma hedefine uygun olacak sürdürülebilir finansman modelleri, gerek fon gerek borçlanma piyasasında oldukça ivme kazanacaktır. İslami finans da bu alanda gerek sosyal yönü gerek prensipleri itibarıyla önemli bir potansiyele sahiptir. Katılım finans sisteminin risk paylaşımını öne çıkaran bir yaklaşımla spekülasyon işlemleri sınırlaması, sürdürülebilir bir finansman modeli sunuyor. 2008 krizinde türev ürünlerle işlem yapmayan İslami finans kuruluşları krizden oldukça az etkilenmişlerdi. Kriz dönemlerinde İslami prensiplere uygun çalışan kurumlar daha sürdürülebilir bir zemine oturuyor. Bu anlamda uluslararası standartlarla da sürdürülebilirlik alanında potansiyelimize ulaşmamız gerekiyor. Katılım bankaları iş modellerini günümüz sürdürülebilir finans zeminine entegre etme ve sürdürülebilir bir büyüme modeline uygun hale getirmesi konusunda bir yapı inşa etmelidir. Tüm dünyada olduğu gibi Türkiye'de de henüz yeni olan sürdürülebilir finansa, Cumhurbaşkanı Erdoğan'ın açıkladığı Ekonomi Reform Paketi ile birlikte önemli bir büyüme alanı oluştu. Katılım bankaları olarak bu alanda potansiyelimizi artırabilir ve özel alanlara odaklanarak finans sistemimizi geliştirebiliriz.

Sustainability has become a fundamental concept that affects today's strategies. Related efforts are increasing, especially in the COVID-19 period, which affects financial markets. Sustainably issued bonds can make the debt market more sustainable. Sustainable finance models, which will comply with Paris Climate Agreement's Carbon Neutral target by 2050, will gain momentum in both the funding and borrowing markets. In terms of its social aspects and principles, Islamic finance has significant potential in this field as well. The participation finance system's limitation of speculative transactions through an approach highlighting risk-sharing offers a sustainable financing model. Islamic finance institutions that did not trade with derivatives were less affected during the 2008 crisis. Institutions that comply with Islamic principles in times of crisis take a more sustainable approach. In this sense, we need to reach our potential in sustainability and international standards. Participation banks must build a structure to integrate their business models into today's sustainable financial landscape and align them to a sustainable growth model. With the Economic Reform Package announced by President Erdoğan, a significant area of growth has emerged in sustainable finance, which is still new in Turkey as in the rest of the world. As participation banks, we can increase our potential in this area and improve our financial system by focusing on specific areas.

FİNANSAL SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

FINANCIAL SUSTAINABILITY

Sektörümüzü büyütmek ve kurumumuzun finansal sürdürülebilirliğini artırmak amacıyla katılım bankacılığının ruhuna uygun yeni ürün ve hizmetler geliştiriyoruz

We are developing new products and services that comply with participation banking to grow our sector and increase the financial sustainability of our institution



Finansal sürdürülebilirlik, bir işletmenin tüm paydaşları için değer oluşturmak üzere kullandığı kaynaklardan daha fazlasını geri kazanma yeterliliği sağlayan uzun vadeli finansal performansın teminatı ve bunu tehdit eden finansal sıkıntıların önlenmesi veya en az seviyeye indirilmesi amacıyla yürütülen çalışmalar bütünüdür. Günümüzde, finans kuruluşlarının temel performans göstergelerinden birisi olan karlılık hedefleri, kontrolsüz büyümeyle birlikte ağır sonuçlara da yol açabilmektedir. Krediyeye ve klasik finansman modellerine dayalı gerçekleşen büyümeler, kriz zamanında sektörümüzü olumsuz etkilerken, kurumların alternatif finansman arayışlarına yönelmektedir. Katılım bankacılığı özünde mal ve hizmet finansmanına dayalı olması sebebiyle reel sektörü ve doğrudan üretimi desteklemektedir. Bu durum sektörümüzü daha dayanıklı ve sürdürülebilir kılmaktadır. Türkiye Emlak Katılım Bankası olarak katılım bankacılığının finansal sürdürülebilirlik alanındaki en önemli çalışma alanının katılım bankacılığının aslına, özüne uygun ürün ve hizmetlerinin geliştirilmesi ve güçlendirilmesi olduğunu düşünüyoruz. Emlak katılım olarak sektörümüzü büyütmek ve kurumumuzun finansal sürdürülebilirliğini artırmak amacıyla katılım bankacılığının ruhuna uygun yeni ürün ve hizmetlerimizi geliştirmeye devam ediyoruz.

Bu süreçte, Yeni Murabaha Süreci'ni hayata geçirdik. Bu uygulama sayesinde yapılan ticari işlemlerde ilgili ürünlerin alıcıya eksiksiz ulaşması ve satıcının malı eksiksiz teslim etmesi halinde ödemenin garanti edilmesi sağlanmaktadır. Gerçekleştirdiğimiz bir diğer yeni ürün ise Katılım Havuzuna Endeksli Sukuk ürünümüzdür. Söz konusu üründe sabit bir oran yerine katılım havuzunda oluşan kar ile getiri oluşmakta, ayrıca oluşturulan katılım havuzu ile müşteriler katılım havuzunun geçmişteki olumsuz performansından korunarak daha yüksek bir getiri oranı elde edebilmektedir.

Financial sustainability is the body of operations carried out to ensure long-term financial performance that meets the requirements to recover more than the resources used by a company to create value for all its stakeholders and prevent or minimise the financial troubles that threaten it. Profitability targets, which are a key performance indicator for financial institutions today, can have severe consequences with uncontrolled growth. Growth based on credit and traditional financing models adversely affect our industry in times of crisis while motivating institutions to seek alternative financing.

The fact that participation banking is essentially based on the financing of goods and services supports the real economy and direct production. This makes our industry more resilient and sustainable. At Türkiye Emlak Participation Bank, we believe that participation banking's most important activity in financial sustainability is the development and strengthening of products and services that are suitable to the essence of participation banking.

Within this period, we introduced the New Murabaha Process. With this application, it is ensured that the payment is guaranteed in commercial transactions if the relevant products reach the buyer completely and the seller delivers the goods in full. Another product that we have implemented is Participation Pool-indexed Sukuk. This product yields a return that is realised through the participation pool instead of a fixed rate. Customers can also receive a higher rate of return by protecting their participation pool from former negative performance.

HER ALANDA SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK SUSTAINABILITY IN ALL AREAS

Sürdürülebilirliği, topluma değer katan ve bu topraklarda kazandığını bu topraklar için faydaya dönüştüren bir yaklaşımla ele alıyoruz

We embrace sustainability with an approach that adds value to society and transforms what is gained in these lands into benefits for these lands



Son yıllarda önemi küresel düzeyde daha iyi kavranan sürdürülebilirlik, birçok sektörde olduğu gibi finans dünyasının gündeminde de ön sıralarda yer alıyor. Sürdürülebilirlik, yakın zamana kadar enerji alanıyla sınırlıydı ve yenilenebilir enerjiyi ifade etmek için kullanılıyordu. Sayısı giderek artan doğal afetler, iklim değişikliği ve tüm dünyayı etkisi altına alan koronavirüs salgınıyla birlikte, ekonomik büyümeden toplumsal refaha, tarım ve turizmden çalışma koşullarına kadar hemen her alanda sürdürülebilirlik konuşulmaya başlandı. Kuveyt Türk olarak kendimizi, tüm paydaşlarına değer katan ve değerleriyle büyüyen kurumsal sosyal sorumluluk sahibi bir katılım finans kuruluşu olarak tanımlıyor, faaliyetlerimizden kaynaklı çevresel etkiyi en az düzeyde tutmayı, sürdürülebilirlik yaklaşımımızın ana bileşenleri arasında görüyoruz. Dijital teknolojilerin gücünden istifa ederek sadece operasyonel verimlilik sağlamakla kalmıyor, bu sayede hem kuruluşumuzun hem de müşterilerimizin işlerinin sürdürülebilirliğini de güvence altına alıyoruz.

Sürdürülebilirlik yaklaşımımızı kurumsal bir çerçeveye oturtmak adına başlatmış olduğumuz kapsamlı bir projeye, çevresel ve sosyal kredi değerlendirme sisteminden yeşil ürün ve hizmetlere, atık yönetiminden tasarruf planlamalarına, entegre kurumsal sosyal sorumluluk projelerinden yönetim önceliklerine birçok farklı alanda çalışmalar yürütüyor, çevresel ve sosyal kurumlarla iş birliği içerisinde bu alanda sertifikalandırılmış bir kuruluş olma doğrultusunda adımlar atıyoruz. Özetle sürdürülebilirliği, topluma değer katan ve bu topraklarda kazandığını bu topraklar için faydaya dönüştüren bir yaklaşımla ele alıyor, toplumsal ve kültürel değerleri muhafaza etmeyi önemsiyoruz. Bize emanet edilen hava, su, toprak, çevre ve medeniyetimizin geçmişten gelen tüm değerlerini koruyarak, sürdürülebilir bir şekilde gelecek nesillere taşımak için çalışıyoruz.

Sustainability, whose importance has recently been better understood at the global level, is at the forefront of the finance world along with many other industries. Until recently, sustainability has been limited to the energy field and has been used to express renewable energy. With increasing natural disasters, climate change and the global pandemic, sustainability is currently discussed in almost every field, from economic growth and social welfare to agriculture, tourism and working conditions. At Kuveyt Türk, we define ourselves as a participation finance institution with corporate social responsibility, adding value to all our stakeholders and developing our values. We also consider it a key component of our sustainability approach to minimise the environmental impact of our activities. By utilising the power of digital technologies, we ensure operational efficiency as well as the sustainability of the business of our organisation and customers.

With a comprehensive project that we have launched to embed our sustainability approach in the corporate framework, we work in many different areas from environmental and social credit evaluation systems to green products and services, from waste management to savings plans, from integrated corporate social responsibility projects to governance priorities, and take steps towards becoming a certified institution in this field in cooperation with environmental and social institutions. In summary, we perceive sustainability with an approach that adds value to society and transforms what we earn from it into benefits for this land while caring to preserve social and cultural values. We strive to maintain the values of the air, water, soil, environment and civilisation entrusted to us and pass them to future generations in a sustainable way.

SÜRDÜRÜLEBİLİRLİKTE YENİLİKÇİ ALTERNATİF: KATILIM FİNANS

*AN INNOVATIVE ALTERNATIVE IN
SUSTAINABILITY: PARTICIPATION FINANCE*

Katılım finans sistemi sahip olduğu özgün yapısı ile süregelen mevcut ekonomiler içerisinde sürdürülebilir ve yenilikçi bir alternatif olma konumunu sağlamlaştırıyor

The participation finance system reinforces its position as a sustainable and innovative alternative within current economies as a result of its unique structure

Dijitalleşme tüm dünyada hızlı bir değişimi beraberinde getirir de yeni çağ, kârlılık ve büyüme rakamlarının ötesinde; çevresel, sosyal ve ekonomik sürdürülebilirlik ile değer ve insan odaklı yapılar etrafında şekilleniyor. Benzer şekilde; pandemi, küresel ısınma gibi temel sorunlar, Birleşmiş Milletler'i 2030 yılına kadar ulaşılması gereken sürdürülebilir kalkınma hedefleri belirlemeye ve bu hedefler etrafında eylem planları oluşturmaya teşvik ediyor. Özünde sürdürülebilir üretim ve üretimden elde edilen gelirin adil paylaşımı olan katılım finans sistemi bu kapsamda, sadece İslam coğrafyasının değil tüm dünyanın önceliğine aldığı insan odaklı finansal yaklaşımlar açısından büyük önem taşıyor. Sadece kâra odaklı iş modellerinin ivme kaybettiği bu dönemde, katılım finans sistemi sahip olduğu özgün yapısı ile süregelen mevcut ekonomiler içerisinde sürdürülebilir ve yenilikçi bir alternatif olma konumunu sağlamlaştırıyor. Üretime ve reel ekonomiye katkı yapma misyonu ile katılım finans sektörünün; sürdürülebilir finans modellerini sahiplenmesinin, ülkemizdeki sosyal ve ekonomik yapılar üzerinde dönüştürücü bir etkiye sahip olacağını düşünüyorum. Türkiye Finans olarak biz de üzerimize düşen görevleri yapmaya gayret ediyor; bu alandaki iş modellerimizi çeşitlendiriyoruz. Ülkemizde 356 MW büyüklüğünde yenilenebilir enerji projesini finanse etmemiz ve finansman büyüklüğümüzün 3,27 milyar TL'lik bir değere ulaşması bu anlayışın en somut örneğidir. Son olarak global çapta deneyime sahip enerji şirketlerinden HT Solar ile yaptığımız stratejik iş birliği ile ülkemizde yenilenebilir enerji projelerinin her aşamasında yatırımcıların yanında olacak; onlara hem danışmanlık hem de finansman hizmetlerini bir arada sunma fırsatı yakalayacağız.



Even though digitalization leads to rapid change, the new age is taking shape within environmental, social and economic sustainability along with value-oriented structures beyond profitability and growth figures. Similarly, the pandemic and fundamental issues such as global warming have encouraged the United Nations to set sustainable development goals that need to be achieved by 2030 and develop action plans around these goals. The participation finance system, which is essentially sustainable production and sharing the income from production, is of great importance in terms of human-oriented financial approaches that are prioritized not only by the Islamic geography but also by the whole world. When only profit-oriented business models lost momentum, the participation finance system reinforces its position as a sustainable and innovative alternative within current economies due to its unique structure. I believe embracing sustainable finance models of the participation finance industry to contribute to the production and the real economy will have a transformative impact on social and economic structures in our country. At Türkiye Finans, we strive to do our part and diversify our business models in this field. The most concrete example of this perspective is that we have financed a 356 MW renewable energy project in our country and that our total financing value has reached 3.27 billion Turkish lira. Lastly, as part of our strategic cooperation with HT Solar, an energy company with global experience, we will be there for investors at every stage of renewable energy projects in our country, and we will have the opportunity to provide them with both consultancy and financing services.

KATILIM FİNANS SEKTÖRÜ SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK İÇİN ÖNEMLİ

PARTICIPATION FINANCE SECTOR IS CRUCIAL FOR SUSTAINABILITY

Güçlü bir devamlılık ancak ve ancak içinde bulunduğumuz toplumun ihtiyaçlarını gözeterek, paydaş ekonomisini odağımıza alarak mümkün olacaktır

A robust continuum is only possible by focusing on the stakeholder economy and considering the needs of the society we reside in.

Döngüsel ekonominin önem kazandığı, teknolojinin sağladığı olanaklarla tüm iş yapış şekillerimizin değiştiği, müşteri beklentilerinin farklı yönlerde evrildiği bir dönemden geçiyoruz. Özellikle pandemiyle birlikte kullanımı hızla artan teknolojinin insan hayatının tüm alanlarında meydana getirdiği değişime hep beraber şahit olduk. Finans sektörünü de derinden etkileyen dijital dönüşüm kuşkusuz bizlere, sunduğumuz hizmetlerin ve ürünlerin daha da iyileştirilmesi ve yeni hizmet modellerinin oluşması anlamında çok önemli fırsatlar sundu ve sunmaya da devam ediyor.

Elbette ortaya çıkan ya da geliştirilmiş finans modellerinin devamlılığını sadece teknolojiyi odağa alarak sağlamak yeterli değil. Güçlü bir devamlılık ancak ve ancak içinde bulunduğumuz toplumun ihtiyaçlarını gözeterek, paydaş ekonomisini odağımıza alarak mümkün olacaktır. Tek taraflı değil, kolektif bir kazancı ve refahı önemseyen, daha yaşanabilir bir dünya hedefiyle faaliyetlerini yürüten ve bugüne kadar yaşanan tüm krizleri başarıyla atlatan katılım finans sektörünün giderek artan gücü de bu çalışma anlayışından ileri gelmektedir. Önümüzdeki dönemde tüm dünyada katılım finans sektörünün, faaliyet modelinin ve benimsediği prensiplerin, finans modellerinin sürdürülebilirliği açısından ne derece önemli olduğu çok daha iyi anlaşılacaktır.



We are going through an era in which the recurring economy is gaining prominence, all business methods are transforming towards technological advances, and customer expectations are altering in different directions. With the pandemic, we have witnessed the changes in all areas of human life brought on by the rapidly increasing use of technology. Digital transformation has undoubtedly made an immense impact on the finance industry, providing and offering great opportunities to improve our services and products and create new service models.

However, focusing solely on technology will not be sufficient to maintain emerging or developed financial models. A robust continuum is only possible by focusing on the stakeholder economy and considering the needs of the society we reside in. Through collective gain and welfare rather than unilateral, following activities that aim for a more viable environment and successfully overcoming every obstacle/crisis, Participation finance continues to increase its strength. In the future, using the participation finance sector's globally adopted operating models and principles on the sustainability of financial models will be more vivid.

SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK FARKINDALIĞINI ARTIRMAK INCREASING SUSTAINABILITY AWARENESS

Finansal okuryazarlığı ve sürdürülebilirlik farkındalığını artırma çalışmalarını sosyal sorumluluğumuzun bir gereği olarak görüyoruz

We consider the efforts to increase financial literacy and sustainability awareness as a requirement of our social responsibility



Topluma, çevreye ve ekonomiye katkı sağlamak üzere çalışmalarını sürdüren Bankamız, kuruluşu ile birlikte kısa sürede sürdürülebilirlik yaklaşımını tamamlamıştır. Karar alma süreçlerimizde, kaynaklarımızı ve hizmet alt yapımızı yönetmede ve sosyal sorumluluk projelerimizi yürütürken çevresel ve toplumsal konular ile bunlara ilişkin potansiyel riskleri dikkatli ve özenli bir yaklaşımla ele alıyoruz.

İsrafın önlenmesi, kaynakların daha verimli kullanılması, atıkların ayrıştırılarak toplanması ve geri kazanımın sağlanması kapsamında Sıfır Atık sistemini Genel Müdürlük binalarımız ve tüm şubelerimizde ilk uygulayan bankayız. Çevre koruma bilincinin kurum bünyesinde gelişmesine katkı sağlandığından dolayı projeyi tüm çalışanlarımız büyük oranda sahiplendi. İklim değişikliği ile mücadele ve düşük karbon ekonomisine geçiş süreci de dâhil olmak üzere, çevresel sürdürülebilirliği de önemli bir gündem maddesi olarak belirledik.

Finansal okuryazarlığı ve sürdürülebilirlik farkındalığını artırma çalışmalarını sosyal sorumluluğumuzun bir gereği olarak görüyoruz. Sürdürülebilir İnsan Kaynakları Yönetimi yaklaşımı ile yeni bakış açıları ve farkındalık oluşturmaya çalışıyoruz. İnsan kaynağımızın sürekli gelişimi için eğitim alanındaki yatırımlarımızı sürdürmeyi hedefliyoruz. Şeffaflık, hesap verebilirlik, yasalara uyum, etik ilkelere bağlılık ve risk yönetimi prensipleri ile faaliyetlerimizi sürekli geliştirerek kurumsal sürdürülebilirlik alanında ilerliyoruz.

Türkiye ekonomisine artan oranda değer üretmeyi ve sürdürülebilir kalkınmayı çok yönlü desteklemeyi, nihai hedefimiz olarak belirledik. Bu hedef doğrultusunda, katılım finans sistemini yaygınlaştırma projelerimize kararlılıkla devam edeceğiz.

Striving to contribute to society, environment and economy, our bank completed its sustainability approach within a short period after its establishment. We handle environmental and social issues and potential risks related to them carefully and meticulously in our decision-making processes, managing our resources and service infrastructure, and conducting our social responsibility projects. Our bank is the first to implement the Zero Waste system in our Headquarters and all our branches to prevent waste, use resources more efficiently, and recycle waste. All of our employees embraced the project significantly as it contributed to the development of environmental protection awareness within the institution. We also identified environmental sustainability as a critical agenda item, including combating climate change and transitioning to a low-carbon economy.

We consider the efforts to increase financial literacy and sustainability awareness as a requirement of our social responsibility. We try to create new perspectives and awareness with the Sustainable Human Resources Management approach. We aim to continue our investments in education for the continuous development of our human resources. We are moving forward in the field of corporate sustainability by continuously improving our activities in line with the principles of transparency, accountability, compliance with laws, adherence to ethical principles and risk management.

We have set the ultimate goal of generating value for the Turkish economy and supporting sustainable development in multiple ways. In line with this objective, we will resolutely continue our projects to expand the participation finance system.



TKBB Danışma Kurulu Üyesi TKBB Advisory Board Member Prof. Dr. Ahmet YAMAN

ZEKÂT DUYARLILIĞI

ZAKAT SENSITIVITY

Zekât öyle bir minvalde olmalıdır ki alan kişi bir daha almak zorunda kalmasın
Zakat should be in such a way that the recipient does not have to require it again

Zekât, dinimizin temellerinden olan sosyal bir güvencedir

Bilindiği gibi zekât, dinimizin üzerine kurulduğu temellerden birisi ve onun en etkili sosyal güvenlik kurumudur. Zekât; belli ölçülerde mal varlığına sahip olanların, özellikle düşük gelir grubundan insanlara, muhtaçlara veya dinî hizmet alanlarına yılda bir defa farz olarak vermeleri gereken miktardır. Aslında bütün ilâhî dinlerde var olan bir ibadettir. (Kur'an-ı Kerim, Meryem 19/31,55; Tevrat, Tesniye, 14/29; İncil, Luka, 18/12,22)

Zekât veren duyarlı bir insan, bu ibadetiyle hem kendisini ve malını arındırmakta hem de ihtiyaç sahiplerine yardım elini uzatmaktadır. Aynı zamanda birçok hikmete bağlı olan rızık farklılığının (Nahl 16/71; Zuhruf 43/32) sonuçlarını ve insanlar eliyle meydana getirilen gelir dağılımı dengesizliklerini asgariye indirmeye katkı sağlamaktadır.

Kutsal kitapların, özellikle de Kur'an-ı Kerim'in beyanına göre, insanların ihtiyaçlarını karşılayacak ölçüde servet ve nimet doğada mevcuttur. Fakat insanlar haksızlık ve nankörlük yaparak hem bu nimetleri elde etme hem de adil dağıtma noktasında kusurlu davranmışlardır. Dolayısıyla sosyoekonomik düzenin bozulması, insanların kendi elleriyle yaptıkları yüzündendir. (İbrahim 14-32-34; Rum 30/41-42; İncil, Romalılara Mektup, 14/20).

It is common knowledge that zakat is one of the foundations of Islam, and it is also the most efficient social security institution. Zakat, which applies to those who have a certain amount of asset, is the obligatory act of an annual donation of a specified amount of wealth to those of low-income, the poor, or religious services. This act is, in fact, exist in all divine religions (The Holy Quran: Surah Maryam 19/31,55; Old Testament, Book of Deuteronomy, 14/29; The Bible, Gospel of Luke: 18/12,22).

A person who gives zakat both purifies herself/himself and her/his assets and extends a helping hand to those in need. At the same time, it contributes to minimising the results of the difference in sustenance (An-Nahl 16/71; Az-Zukhruf 43/32), which depends on many reasons, and the income distribution imbalances created by people.

According to the holy books, especially the Quran, the necessities of human beings are available in nature. However, human beings have been unfair and ingrateful in both obtaining and fairly distributing these blessings. Thus, it can be said that the disruption of the socio-economic order is the result of

Zakat is a social security that is one of the fundamentals of our religion



İnsanların temel düzeydeki ihtiyaçlarının karşılığı doğada mevcuttur

Zekât, bozulan bu düzenin tekrar sağlanmasında en etkili olacak araçlardan birisidir. Bununla birlikte zekât, acaba bu işlevini bizim elimizde yerine getirecek etkili bir müessese haline gelebilmiş midir? Müslümanlar serveti harcama konusunda bilinçli, fıkhî tabirle reşîd olabilmişler midir? "Allah'ın koruyasınız diye sizin sorumluluğunuza bıraktığı malları, muhakeme yeteneği zayıf kimselere emanet etmeyin!" (Nisâ 4/5) ilahi fermanı gündemimizde midir? Servetin sorumlulukları, bir başka ifadeyle Müslümanlara, İslam toplumlarına ve İslam'ın geleceğine yönelik borçları/hakları gözetilmekte ve eksiksiz olarak hak sahiplerine ulaştırılabilmekte midir? İslam dünyasının zekât potansiyeli yeterince mesârifü'z-zekât denen hak sahiplerine (Tevbe 9/60) yansıtılabilmekte midir? Ve nihayet bizim her türlü siyasi, meşrebî, mezhebî, ırkî ve mahalli mülahazalardan soyutlanmış akliselim ve şeri şerife dayalı bir zekât siyasetimiz bulunmakta mıdır?

Zekâta tabi olan mal, üretim, sermaye ve değerlere dair fer'î konuları ele almanın yanında, hatta belki onlardan daha öncelikli olarak bu hayati sorulara cevap aranması gerekmektedir. Müslümanlar ve İslam dünyası olarak bu yeni zamanlarda bilgide, fikirde, düşüncede, eğitimde, kültürde ve sanatta küresel ölçekte iktidarda olamadığımız bir gerçektir. Bir başka gerçek de içinde yaşadığımız çağda Müslümanlar olarak sayısız meydan okumalarla karşı karşıya kalmış olmamızdır.

Hâl böyleyken enerjimizi kendi iç çatışmalarımızda tüketmemeli, kendi küçük dünyamızda saadet arayıp bununla yetinmemeliyiz. Ümmet şuuruyla değil de dar mülki mensubiyetlerle davranma ve hayatı geçmiş dönemlerin artık yaşamayan kodlarıyla okuma gibi bir lüksümüz (fakirliğimiz, düşkünlüğümüz, yoksunluğumuz) olamaz.

İslam'ın izzeti, şerefi ve evrensel öğretisiyle bağdaşmayan, dolayısıyla Yüce Allah'ın razı olmayıp elçisinin (s.a.v) memnuniyet duymayacağı böyle bir tutum, korkarım ki Müslümanları da tarihin dışına itecektir.

Bugün Müslümanlar olarak düne göre imkânlarımız gelişmiştir. İslam dünyası birçok konuda maddi varlıklarını iletmiş ve pek çok alanda iktisadi avantajlar elde etmiştir. Buna rağmen dünyanın en yoksul kesimleri içinde Müslüman coğrafyaların da bulunmasının izahı güçtür. Sadece bir tek İslam ülkesinin, üstelik yine sa-

human's own doing. (İbrahim 14-32-34; Rum 30/41-42; Bible, Letters to Romans, 14/20)

Zakat is one of the most efficient ways of restoring this deteriorating order. However, has zakat become an influential institution that can fulfil this function in our control? Have Muslims been conscious of spending their wealth, or in fiqh terms, are they mature enough? Is the divine message in the verse "Do not give trust to the weak-minded, the property which Allah has given to your responsibility for protection"

The basic necessities of human beings are available in nature



Zekât, zamanı geldiğinde muhtaç kişinin eline üç beş kuruş para vermek gibi dar bir anlamda olmamalıdır

dece tek bir kalemden elde ettiği yıllık ihracat gelirinin dört yüz milyar doları bulunduğu bir dünyada açlık sınırının altında milyonlarca Müslümanın yaşıyor olmasının vebali hepimizin üzerinde değil midir? İşte zekât bu bağlamda ayrı bir önem ve

(Nisa 4/5) on our agenda? Are the responsibilities of wealth, in other words, the obligations/rights towards Muslims, Islamic societies and the future of Islam being respected, and can it be delivered faultlessly to the rightful owners? Is the zakat potential of the Islamic world adequately reflected to the recipients, which are called masarif al-zakat (At-Tawba 9/60)? Finally, do we have a zakat policy based on common sense and divine ruling, which is isolated from all kinds of political, sectarian, racial and regional considerations?

It is compulsory to seek answers to these fundamental questions while also addressing the secondary issues, may be even before, such as the goods, production, capital and values that are subjected to zakat. It is a fact that we as Muslims and the Islamic World do not lead knowledge, opinions, thoughts, education, culture and arts globally in this day and age. It is also clear that Muslims face countless challenges in this period. When taking these into account, we should realise that consuming our energy with internal conflicts is futile, and we should not be content with the search for happiness in our little world. Instead of acting with the ummah as a unity, we can not have the luxury (poverty, weakness, exiguity) to act with narrow civilian affiliations and carry on reading our lives with the codes of the past that are no longer alive.

I fear that this attitude that does not comply with the dignity, honour, and universal teachings of Islam, will not please Allah (swt) and His Messenger (pbuh) and wipe Muslims off the face of history .

Today, as Muslims, our opportunities are much better according to yesterday. The Islamic world has improved its material assets and gained economic advantages in many areas. Despite this, the existence of Muslim geographies as among the poorest parts of the world is difficult to justify. Are we not to blame for the fact that millions of Muslims live below the hunger limit in a world where a single Islamic country has an annual export income of four hundred billion dollars from just one item? Thus, in this context, zakat should be handled with particular importance and value.

Zakat should not be parochially understood as donating an unsubstantial amount to someone in need.



Kişilere kazançlı yolları gösterip, onlara parasal yönde destek olunmalıdır

değerle ele alınmalıdır.

Zekâtı çok dar anlamıyla değerlendirip, zamanı gelince fakirin ve muhtacın eline üç beş kuruş vermek, yani sadece para transferi yapmak biçiminde uygulamak, ondan yeterli verimin alınmasına engel olmaktadır. Zekât öyle bir biçimde eda edilmelidir ki alan kişi, normal şartlarda bir daha zekât almak zorunda kalmıyacak, aksine aldığı miktar ve biçim o kimseyi, üretip zekât verir hâle getirsin.

Bu gerçeği bilen Hz. Ömer (r.a) "Verdiğiniz zaman zengin yapın" demiştir. Kişileri zengin yapmanın en pratik yolu, onlara kazançlarını sağlayacakları yolları göstermek ve bu yönde parasal destek sağlamaktır. Nitekim Hz. Ömer, fakirlikten şikâyet edip yardım talebinde bulunan bir kişiye üç deve birden verip ona iş kurma imkânı tanımıştır. Bu etkili yöntem, maalesef günümüzde unutulmuş, zekâtlar ya elimizdeki üründen ya da cebimizdeki nakitten bizzat ödemek biçiminde eda edilmekle sınırlı kalmıştır.

Parochial evaluation of zakat and its application as the form of transferring an unsubstantial amount to someone in need in due time, prevent the sufficient benefit of zakat. Zakat should be paid in such a way that the person who receives it should not require it again in the future. In other words, the amount and form she/he receives should assist in placing him/her in a position that gives zakat.

Caliph Umar (ra), knowing this reality, told "When you give, make them wealthy.". The most practical way to make people rich is to indicate the methods that can help them profit and support them financially in this path. As a matter of fact, Caliph Umar (ra) gave three camels to a person who complained about his poverty and thus provided him the opportunity to start up his business. Unfortunately, this effective method has been forgotten today, and zakat is limited to product or cash payment.

Profitable ways must be shown to people, and financial support should be provided

NEREDEN ZİRAAT KATILIM'LI OLMAK İSTERSENİZ ORADAYIZ

indir ↓



Şubeye gitmeden Katılım Mobil uygulamamızdan hemen müşterimiz olun; havale/EFT, FAST ve hesap işletimine ücret ödemeyin. Üstelik, tüm kamu ATM'leri kullanımı ve ilk yıl kredi kartı aidatı ücretsiz!

Ziraat Katılım
Paylaştıkça daha fazlası

ELEKTRONİK GENEL KURUL REHBERİ

ELECTRONIC GENERAL ASSEMBLY GUIDELINES

Elektronik Genel Kurul Sistemi'nin (E-GKS) kullanımının yaygınlaşması, şirketlerimizin kurumsal yönetim etkinliğinin uluslararası alanda kabulüne ve rekabet gücünün arttırılmasına katkıda bulunacaktır



The widespread use of the Electronic General Assembly System (E-GAS) will contribute to the international acceptance and competitiveness of the corporate governance efficiency of our companies

Borsaya kote şirketlerin tümü için elektronik genel kurul zorunluluğu getirilmesi dünyada bir ilktir

DİJİTALLEŞME VE UZAKTAN ERİŞİM

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını sürecinde adını sık sık duymaya başladığımız dijitalleşme kavramı tüm sektörlerin ilgi odağı olmuştur. Artık tüm sektörler mevcut iş yapış şekillerini gözden geçirmekte ve dijitalleşme süreçlerini hızlandırmaya çalışmaktadır. Bir taraftan dijitalleşme çabaları diğer taraftan da kurumsal yönetimin giderek önem kazanması genel kurul (GK) ve yönetim kurulu (YK) toplantılarının uzaktan erişimle gerçekleştirilmesinin önemini arttırmaktadır. Bu anlamda İstanbul Uluslararası Finans Merkezi Projesi 49 No'lu Eylem Planı çerçevesinde Merkezi Kayıt Kuruluşu'nun (MKK) hazırladığı, elektronik ortamda genel kurul toplantılarının gerçekleştirilebilmesi için canlı yayınlı görüntü ve ses naklinin aktarımına imkân veren Elektronik Genel Kurul Sistemi (E-GKS), 1 Ekim 2012 tarihinde hizmet vermeye başlamıştır.

ELEKTRONİK GENEL KURULUN MEVZUATTAKİ YERİ

6102 sayılı Türk Ticaret Kanunu (TTK) 1527. maddesiyle GK toplantılarının fiziki ortamın yanı sıra elektronik ortamda da yapılmasını mümkün hâle getirmiştir. Elektronik genel kurul uygulamasının usul ve esaslarını düzenleyen Anonim Şirketlerde Elektronik Ortamda Yapılacak Genel Kurullara İlişkin Yönetmelik 28 Ağustos 2012 tarih 28395 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanarak yürürlüğe girmiştir. Pay senetleri borsaya kote olan şirketlerin GK toplantılarını zorunlu olarak elektronik ortamda yapmaları gerekmektedir. Halka kapalı anonim şirketler ve borsaya kote olmamış halka açık şirketler için elektronik genel kurul yapılması tercihlerine bırakılmıştır. TTK'de borsaya kote şirketlerin tümü için elektronik genel kurul zorunluluğu getirilmesi dünyada bir ilktir.

E-GKS UYGULAMASI

GK toplantılarını elektronik ortamda yapmak isteyen anonim şirketler bir canlı yayın şirketiyle anlaşmalı, ayrıca MKK'ye ait E-GKS programını kullanmalıdır. E-GKS uygulamasıyla pay sahipleri; fiziki olarak gerçekleştirilen GK toplantısına, görüntü ve ses nakli sayesinde elektronik ortamda fiziki ortam ile eş zamanlı olarak şahsen veya temsilci aracılığıyla katılabilir. Yanı sıra E-GKS, gündeme ilişkin görüş ve öneri bildirme, oy kullanabilme ve elektronik imza ile giriş yapabilme imkânı sağlayan bir bilişim sistemi olarak

DIGITILISATION AND REMOTE ACCESS

The concept of digitalisation has become more popular among all sectors amid the coronavirus (COVID-19) pandemic. All sectors are reviewing their current business methods and accelerating their digitalisation process. Digitalisation efforts and the increasing significance of corporate governance accelerate the significance of holding general assembly (GA) and board of directors (BD) meetings via remote access. In this context, the Electronic General Assembly System (E-GAS), prepared by the Central Registry Agency (CRA) within the Action Plan No. 49 of the Istanbul International Financial Center Project, started rendering its services on October 1, 2012. The E-GAS allows transmitting video and audio transmission via live broadcast to hold the general assembly meetings in a virtual environment.

THE POSITION OF THE ELECTRONIC GENERAL ASSEMBLY IN THE LEGISLATION

Article 1527 of the Turkish Commercial Code (TCC) numbered 6102 has made it possible to hold GA meetings in electronic and physical environments. The Regulation on General Assemblies of joint-stock companies to be held in an electronic environment, which regulates the electronic general assembly application procedures and principles, was published in the Official Gazette dated 28 August 2012 number 28395. Companies whose stocks are listed on the stock exchange must hold their GA meetings in an electronic environment. As for publicly held joint-stock companies and public companies not listed on the stock exchange, conducting a virtual general assembly is left to their preferences. Introducing a virtual general assembly mandate for all listed companies is the first in the world

E-GAS APPLICATION

Joint-stock companies that request to hold GA meetings virtually should agree with a live broadcasting company and use CRA's E-GAS application. With the E-GAS application, shareholders can attend the physically held GA meeting, either in person or through a representative, simultaneously with the virtual environment, as a result of the video and audio transmission. In addition, E-GAS was established as an information system that provides the opportunity to express opinions and suggestions regarding the agenda, vote, and log in with an electronic signature. In April 2013, E-GAS

Introducing an electronic general assembly mandate for all listed companies is the first in the world

Teknolojide görülen gelişmeler, mevzuattaki süreçlerin sanal ortama taşınması gerekliliğini ortaya çıkarmıştır

kurulmuştur. E-GKS uygulaması Nisan 2013'te düzenlenen Financial Sector Technology Awards yarışmasının Best Use of Online Services kategorisinde birinci olmuştur.

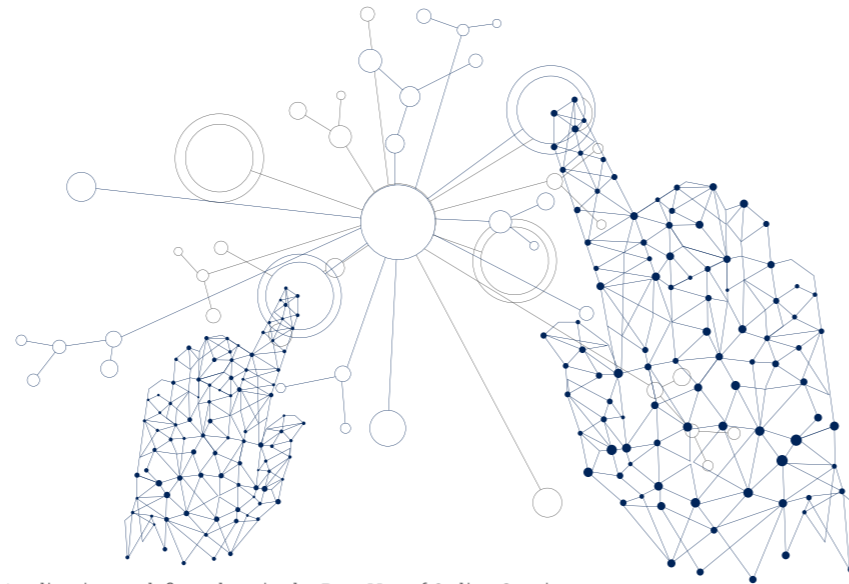
ELEKTRONİK İMZA KULLANIMI

Bu nedenle mevcut yasalara internetle ilgili maddeler eklenmiştir. Ülkemizde elektronik imza kullanımıyla ilgili yasal düzenlemeler; 23 Ocak 2004 tarih, 25355 sayılı Resmî Gazete'de yayımlanan 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu ile yürürlüğe girmiştir. E-imza Kanunu'na göre, e-imzanın ıslak imzayla aynı hukuki sonuçları doğuracağı hüküm altına alınmıştır. İmzanın, E-imza Kanunu Madde 8'de açıklanan Elektronik Sertifika Hizmet Sağlayıcısı (ESHS) tarafından sağlanması gerekmektedir. Ülkemizde ESHS'lerden kimlik veya pasaport numarasıyla elektronik imza alınabileceği gibi yabancı menşeli ESHS'lerden alınmış elektronik imzalar da güvenli nitelikte kabul edilmekte olup kullanımlarına izin verilmektedir. E-imza kullanımıyla E-GKS uygulaması üzerinden GK toplantısına katılım ve oy kullanımı güvenli olarak mümkün hâle gelmiştir.

E-GKS, MERKEZİ SİCİL KAYIT SİSTEMİ (MERSİS) ENTEGRASYONU

Merkezi Sicil Kayıt Sistemi (MERSİS), Ticaret Sicili Yönetmeliğindeki tanımlamaya göre; ticaret sicil memurlukları tarafından yapılan tescil, tadil ve terkin gibi ticaret sicil işlemlerinin elektronik ortamda yürütüldüğü, ticaret sicil kayıtlarıyla tescil ve ilan edilmesi gereken içeriklerin düzenli olarak depolanıp elektronik ortamda sunulduğu, merkezi ortak veri tabanını da içeren Gümrük ve Ticaret Bakanlığı tarafından yönetilen bir uygulamadır.

E-GKS'nin çalışma şekli MKK ve MERSİS'in entegrasyonun gerekliliğini ortaya çıkarmıştır. GK toplantısı sonrası imzalanan karar tutanağının E-GKS sistemine yüklenip MERSİS'E iletilmesiyle tescil imkânı mümkün hâle gelecektir. Bu sayede fiziki olarak tescil başvurusuna gerek kalmayacaktır. Hâlihazırda toplantı sonrası tescil işlemlerinin online olarak tamamlanması mümkün değildir. Bu konuda çalışmalar devam etmektedir.



Application took first place in the Best Use of Online Services category of the Financial Sector Technology Awards.

USE OF ELECTRONIC SIGNATURE

For this reason, some articles related to the internet have been added to the existing laws. Legal regulations regarding the use of electronic signatures in our country entered into force with the Electronic Signature Law No. 5070 published in the Official Gazette No. 25355 dated January 23, 2004. According to the e-signature Law, it is ensured that an e-signature will have the same legal consequences as a wet signature. The signature must be provided by the Electronic Certificate Service Provider (ECSP) described in Article 8 of the E-signature legislation. In our country, electronic signatures can be obtained from ECSPs with an ID or passport number. Also, electronic signatures from foreign ECSPs are considered secure and are permitted. With the use of e-signatures, safe participation and voting at GA meetings via E-GAS application have become possible.

E-GKS, CENTRAL REGISTRY NUMBER SYSTEM INTEGRATION

According to the Trade Registry Regulation definition, the Central Registry Number System is an application in which trade registry transactions such as registration, amendment, and cancellation made by trade registry offices are carried out electronically. It is managed by the Ministry of Customs and Trade and also includes the common central database,

Technological advancements have revealed the prerequisite of transferring the legislation processes to a virtual environment

E-imza kullanımıyla E-GKS uygulaması üzerinden GK toplantısına katılım ve oy kullanımı güvenli olarak mümkün hâle gelmiştir

ELEKTRONİK GENEL KURUL UZMANLIĞI SERTİFİKASI

Sermaye Piyasası Lisanslama ve Sicil Kurulu Eğitim Portalı (OEP) üzerinden elektronik genel kurul uzmanlığı eğitimi vermektedir. Uygulamalı olarak online verilen eğitim E-GKS uygulamasının ekran üzerinden nasıl kullanıldığını ilgili bilgi vermektedir. Bu sertifikayla, E-GKS programından elektronik genel kurulu yönetme yetkisi elde edilmektedir. GK toplantısı sonrasında, toplantı tutanağına elektronik E-GKS ekranını yöneten sertifikalı E-GKS uzmanının da imza atması gerekmektedir.

SONUÇ

Pandemi süreciyle birlikte dijitalleşme tüm iş kollarını etkisi altına almıştır. Bu gelişmelerin sonucu olarak, klasik iletişim araçlarının yerini online iletişim araçları almaktadır. Günümüzde iletişim araçlarının sağlamış olduğu imkânlar, çok ortaklı şirketlerin iç işleyişinde ve GK toplantılarının gerçekleştirilmesinde fayda sağlamaktadır. Ticaret hukukundaki gelişmelere paralel olarak MKK tarafından E-GKS adında bir sistem geliştirilmiş ve online genel kurul yapılmasına imkân sağlanmıştır. E-GKS uygulamasının kullanımının yaygınlaşması şirketlerimizin kurumsal yönetim etkinliğinin uluslararası alanda kabulüne ve rekabet gücünün artırılmasına katkıda bulunacaktır. Ayrıca pay sahipleriyle şirketler arasında artan bilgi alışverişi; şeffaflık ve uluslararası mevzuatla uyum gösteren yapısı sayesinde, Türkiye'nin küresel çapta yatırımcılar açısından cazip hale gelmesine ve İstanbul Finans Merkezi projesine katkı sağlayacaktır.



where the contents that need to be registered and announced with the trade registry records are regularly stored and presented in an electronic environment.

E-GAS works have revealed the necessity of integration of the CRA and Central Registry Number System. Registration will be possible by uploading the minutes of the decisions signed after the GA meeting to the E-GAS system and forwarding them to the Central Registry Registration System. Through this method, there will be no need for a physical registration application. Currently, it is not possible to complete post-meeting registration procedures online. However, studies on this issue continue.

ELECTRONIC GENERAL ASSEMBLY EXPERTISE CERTIFICATE

The Capital Markets Licensing and Registry Training Portal (OEP) provides electronic general assembly expertise training. The practical online training provides information on how to use the E-GAS application on the screen. With this certificate, the authority to manage an electronic general assembly is obtained from the E-GAS program. After the GA meeting, the certified E-GAS expert who manages the electronic E-GAS screen must also sign the meeting minutes.

CONCLUSION

Digitalisation has affected all business lines amid the pandemic. As a result of these developments, online communication tools are replacing traditional tools. Today, the opportunities provided by communication tools are beneficial in the internal functioning of multi-partner companies and the implementation of GA meetings. In parallel with the developments in commercial law, an application called E-GAS was developed by CRA. Through this application, it has been possible to hold a virtual general assembly meeting. The widespread use of the E-GAS application will contribute to the international acceptance and competitiveness of the corporate governance effectiveness of our companies. In addition, the increased information exchange between shareholders and companies, thanks to its transparency and structure in compliance with international legislation, will contribute to the Istanbul Finance Center project, which will make Turkey an attraction centre for global investors.

Safe participation and voting at GA meetings via E-GAS application has become possible with the use of e-signatures

VARLIK YÖNETİM ŞİRKETLERİ VE POTANSİYEL FIRSATLAR

ASSET MANAGEMENT COMPANIES AND POTENTIAL OPPORTUNITIES

Varlık Yönetim Şirketleri, başta bankalar olmak üzere finans sektörünün gecikmiş alacaklarını satın alarak kurumların bilançolarını iyileştirmesine destek olur. Kurumların operasyonel yükten kurtarırken alacakların tahsili, varlıkların nakde çevrilmesi ve yeniden yapılandırılması gibi faaliyetleri yürütür. Türkiye’de bu alanda faaliyet gösteren şirketleri, Varlık Yönetim Şirketleri Derneği’nin çatısı altında buluşturuyoruz. Derneğimizin temel amaçlarını Varlık Yönetim Şirketleri sektörünün gelişmesine ve işlemlerinin yaygınlaşmasına katkıda bulunmak, faaliyetlerinin uluslararası normlar ve genel kabul görmüş ilkeler doğrultusunda yürütülmesini temin etmek, mesleğin gelişmesini sağlamak ve hizmet kalitesini artırmak olarak sıralayabiliriz. Şu anda tüm üye şirketlerimiz Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu’ndan (BDDK) aldıkları lisansla ve yine BDDK denetiminde faaliyet gösteriyorlar.

Asset Management Companies assist financial institutions, especially banks, to improve their balance sheets by purchasing outstanding receivables. It redeems organisations from the operational burden and carries out activities such as receivables collection, encashing and restructuring assets. As Asset Management Companies Association, we bring together the companies operating in this field in Turkey. The main objectives of our association are to contribute to the development of the asset management companies sector and to the spread of its transactions, to ensure that its activities are carried out in line with international norms and generally accepted principles, to ensure the development of the profession and to improve the quality of service. Currently, all our member companies operate under the license they obtained from the Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA) and under the supervision of the BRSA.

Katılım finans ekosisteminde oluşturulacak özel segment fonların, potansiyel yatırımcılara alternatif seçenek sunarak ekonomimize çok olumlu katkı sağlayacağını düşünüyoruz

We believe that the special segment funds to be shaped in the participation finance ecosystem will immensely contribute to our economy by offering alternative options to potential investors



Varlık yönetim sektörü, yıllar içinde bankacılık sektörü ve ülke ekonomisindeki istikrarın sürdürülebilirliği için önemli bir rol üstlendi

Varlık yönetim sektörü, yıllar içinde bankacılık sektörü ve ülke ekonomisindeki istikrarın sürdürülebilirliği için önemli bir rol üstlendi. Bugün itibarıyla sektör, satın aldığı 62,6 milyar TL anaparası olan tahsili gecikmiş alacaklar karşılığında finans sektörüne 5,3 milyar TL kaynak aktardı. Alacakları Varlık Yönetim Şirketlerine devredilen 3 milyondan fazla müşterinin, 1,2 milyonu finansal özgürlüklerine kavuşturuldu. Mevcut 2,1 milyon müşterimizin sorunlu alacaklarına çözüm oluşturmak üzere 2000’den fazla kişiye istihdam sağlamaya devam ediyoruz. Müşterilerimizin 1,9 milyonunu bireysel, yaklaşık 250 binini ticari müşteriler oluşturuyor.

Varlık Yönetim Şirketlerine tahsili gecikmiş alacak satışlarının başladığı 2008 yılından pandemi dönemine kadar geçen sürede, satış yapılan tahsili gecikmiş alacakların hacmi düzenli olarak artış gösterdi. Ancak pandemi döneminde sorunlu alacak takibine getirilen esneklikler ve oluşan ekonomik belirsizlik nedeniyle satış hacmindeki büyüme trendine ara verildi. Bu esnekliklerin 2021 yılında normale döneceğini ve bankaların daha sağlıklı bilançolar için sorunlu kredilerini satışa çıkaracaklarını öngörüyoruz. Bu yıl içerisinde 2019 yılı seviyesinde satış gerçekleşmesini bekliyoruz.

Fon ihtiyacının faizsizlik ilkeleri çerçevesinde karşılanmasını sağlayan katılım finans sektörü de temel olarak Varlık Yönetim Şirketleri gibi daha güçlü ve üretken bir ekonomik yapıyı amaçlıyor. Dolayısıyla, bizimle aynı amacı hedefleyen bir yapıyla iş birliği ve uyum içerisinde çalışabileceğimizi düşünüyoruz.

Over the years, the asset management sector has played an essential role in maintaining stability in the banking sector and the national economy. As of today, the sector transferred a resource of 5.3 billion TL to the finance sector in return for the non-performing receivables purchased with a principal amount of 62.6 billion TL. 1.2 million of the more than 3 million customers whose receivables were transferred to Asset Management Companies were granted their financial freedom. We continue to employ more than 2000 people to create solutions for the problematic receivables of our current 2.1 million customers. 1.9 million of our customers are individual customers, and approximately 250 thousand of them are commercial customers.

In the period from 2008 up until the pandemic, when non-performing debt sales began to be sold to Asset Management Companies, the volume of non-performing receivables grew regularly. However, the growth trend in sales volume was discontinued due to the flexibility brought to the problem of receivables follow-up and the economic uncertainty created amid the pandemic. We project that these flexibilities will return to normal in 2021, and banks will be putting their problematic loans on the market for healthier balance sheets. We expect sales to be at the level of 2019 this year.

Ensuring that the need for funds is met with interest-free principles, the participation finance sector is mainly aimed at a more robust and more productive economic structure, such as Asset Management Companies. Therefore, we can work in cooperation and harmony with a structure that aims to achieve the same purpose as we do.

To turn current challenges into opportunities, we developed a constructive model that all

VARLIK YÖNETİM ŞİRKETLERİ MÜŞTERİLERİNİN 1,9 MİLYONUNU BİREYSEL, YAKLAŞIK 250 BİNİNİ TİCARİ MÜŞTERİLER OLUŞTURUYOR

ASSET MANAGEMENT COMPANIES' CUSTOMERS CONSIST OF 1.9 MILLION INDIVIDUAL CUSTOMERS AND APPROXIMATELY 250 THOUSAND COMMERCIAL CUSTOMERS

Over the years, the asset management sector has played an important role in maintaining stability in the banking sector and in the national economy

Mevcut sorunları fırsata çevirmek amacıyla, dünyanın önde gelen danışmanlık şirketi PwC ile topluma, ekonomiye ve ülkeye katkı sağlayacak, tüm paydaşların kazandığı yapıcı bir model geliştirdik. Dünyadaki iyi uygulamaları değerlendirerek oluşturduğumuz ve ekonomimiz için uygun olduğunu düşündüğümüz bu modelin hem katılım finans sektörü için fayda sağlayacağını, hem de varlık yönetimi ve katılım finans sektörleri arasında potansiyel iş birliği alanlarına vesile olacağını düşünüyoruz.

Modelimiz hem tahsili gecikmiş alacaklar ve yakın izlemedeki krediler için tahsilat ve rehabilitasyon seçenekleri sunuyor hem de özellikle yabancı yatırımcıların çok önem verdiği segment tercihlerine göre portföy bazında yatırım yapma olanağı sağlıyor. Katılım finans ekosisteminde oluşturulacak özel segment fonların, bilhassa faiz hassasiyeti bulunan, gerek yurt içi gerek yurt dışı potansiyel yatırımcılara alternatif seçenek sunarak ekonomimize çok olumlu katkı sağlayacağını düşünüyoruz.

Pandemi etkisiyle yavaşlayan tahsili gecikmiş alacak satışlarının, bu yıl içerisinde pandemi öncesindeki seviyelere gelmesini bekliyoruz

We expect non-performing debt sales, which slowed down due to the pandemic, to reach the pre-pandemic levels this year

stakeholders have acquired through the world's leading consultancy company PwC to contribute to the community, the economy and the country. We believe that this model, which we have developed by assessing the best practices in the world and which is suitable for our economy, will benefit both the participation finance industry and create potential areas of cooperation between the asset management and participation finance industries.

Our model offers both collection and recovery options for non-performing receivables and loans under close monitoring and allows us to invest on a portfolio basis, especially according to the segment preferences that foreign investors place great

SEKTÖR, SATIN ALDIĞI 62,6 MİLYAR TL ANAPARASI OLAN TAHSİLİ GECİKMiŞ ALACAKLAR KARŞILIĞINDA FİNANS SEKTÖRÜNE 5,3 MİLYAR TL KAYNAK AKTARDI

Model kapsamında önerilen fon yapısı hem giriş/çıkış esnekliği sağlıyor ve alacakları koruyor hem de bankaların farklı risk grubunda menkul kıymet ihraç edebilmesine, gecikmiş alacakları daha kolay ve zarara uğramadan elden çıkarmasına olanak tanıyor. Böylece bankalar kredi hacimlerini büyütme ve verimliliklerini artırmaya odaklanabiliyorlar. Takipteki alacaklar sorununun kapsayıcı bir şekilde çözülmesi, ekonomide önemli bir yere sahip KOBİ ve diğer küçük ticari işletmelerin faaliyetlerine devam edebilmesini sağlayacağı için bu durumun işsizlik oranlarına olumlu yansıtacağını öngörüyoruz. Bankaların bilançosundaki aktif (kredi) kalitesinin artması, sermayenin rahatlaması ve kredi verme iştahının artması, kredi arzındaki büyümeyi de tetikleyecektir. Artan kredi hacminin ve daha pozitif bir ekonomik durumun tetikleyeceği düşük maliyet oranları, kuruluşları daha fazla yatırıma teşvik edecektir. Yatırımların, üretimin ve tüketimin artması ise Gayrisafi Yurtiçi Hasıla (GSYİH) oranında büyüme anlamına geliyor. Ayrıca, takipteki alacakların çözümü ile yaratılan olumlu ekonomik atmosferin devletin vergi gelirlerinde de artışa yol açacağını, bunun da kamu yararına katkı sağlayacağını düşünüyoruz.

importance on. We believe that the special segment funds to be created in the participation finance ecosystem will immensely contribute to our economy by offering alternative interest-free options to potential domestic and foreign investors. The proposed fund structure under the model provides flexibility in inflow/outflow. It also protects receivables while enabling banks to issue securities in different risk groups and dispose of late receivables more easily without incurring losses. This allows banks to focus on increasing credit volumes and to improve their efficiency. We expect this to impact unemployment rates positively, as the inclusive resolution of the non-performing receivables issue will allow SMEs and other small commercial enterprises that hold an essential place in the economy to continue their activities. A higher quality of assets (loans) on banks' balance sheets, a relaxed capital, and a higher appetite for funding will also trigger growth in loan supplies. Low-cost rates triggered by increasing credit volume and a more positive economic situation will encourage more investment from institutions. Increased investments, production and consumption, means growth in Gross Domestic Product (GDP). In addition, we believe that the positive economic atmosphere created by the resolution of non-performing receivables will increase the tax revenues of the state, which will also contribute to the public interest.



THE SECTOR TRANSFERRED A RESOURCE OF 5.3 BILLION TL TO THE FINANCE SECTOR IN RETURN FOR THE NON-PERFORMING RECEIVABLES PURCHASED WITH A PRINCIPAL AMOUNT OF 62.6 BILLION TL

KONTROL KAVRAMI VE İÇ KONTROL KÜLTÜRÜ

THE CONCEPT OF CONTROL AND INTERNAL CONTROL CULTURE



İç kontrol, yönetim ile çalışanların rol aldığı ve kurumun hedeflere ulaşmasındaki bütün süreçleri kapsayan sistem bütünüdür

Internal control is an integrated system that includes all the processes the organization takes on to achieve its targets with the employees and the management

Risklere yönelik tedbirlerin zamanında alınabilmesi için iç kontrol sistemi sürekli gözden geçirilmelidir

İç kontrol sistem veya sürecinin uluslararası literatürde genel kabul görmüş en geniş kapsamlı tanımı; "herhangi bir işletmenin yönetim kurulu, üst yönetimi ve diğer tüm çalışanları tarafından etkilenen, operasyonların etkinliği/verimliliği, mevcut düzenlemelere uygunluk ve mali tabloların güvenilirliği konusunda makul düzeyde güvence sağlamak amacıyla oluşturulan süreç ya da sistemler bütünüdür." şeklinde karşımıza çıkmaktadır.

Bu tanımı irdelediğimizde, iç kontrolün aslında bir sistem olduğu ve tüm çalışanlar tarafından uyulması, uygulanması gereken süreçlerden oluştuğu anlaşılmalıdır. Bu açıdan bakıldığında iç kontrol sadece kontrol faaliyetini değil, yönetim yapısını, yetki ve sorumluluklarını, işleyişini, karar alma mekanizmalarını kapsayan ve bütün personelin rol aldığı dinamik bir süreçtir.

İç kontrol, herhangi bir faaliyetin başlangıcından bitişine kadar olan süreçte gerçekleştirilen kontrol çalışmasıdır. Bu nedenle de faaliyet devam ederken yapılması esastır. Bu nedenle bizzat o faaliyetin gerçekleştirilmesinde rol alanlar tarafından uygulanması gerekir. Kontrol ve denetim kavramlarının birbirlerinden ayrıldığı noktanın da burası olduğu bilinmelidir. Zira denetim esasen denetime tabi faaliyet ya da işin tamamlanmasının ardından gerçekleştirilmektedir.

Bu açıdan bakılacak olursa, iç kontrol ve iç denetim birimlerinin görev tanımlarının da yukarıda bahsedildiği şekilde farklılaştırılması doğru bir yaklaşım olacaktır. Örneğin iç kontrol, süreç tasarımında ve süreç üzerindeki olası risklerle o risklerin önlenmesine yönelik kontrol adımlarının oluşturulmasında ve tüm bunların iş akış şemalarıyla yazılı hâle getirilmesinde rol alacak şekilde tasarlanabilecektir. İç denetim ise bahse konu süreçlerin fiili uygulama ve iş akış şemalarıyla uyumluluğu, süreçlerin üzerlerinde tanımlanmış olan kontrol adımlarının doğruluk ve etkinliği de dâhil olmak üzere uçtan uca denetimini gerçekleştirecek şekilde tasarlanabilecektir. Böylelikle görevler ayrılığı ilkesine de tam uyum sağlanmış olacaktır.

The most comprehensive and internationally accepted definition of an internal control system or process in literature is: "a set of processes or systems that are affected by the board of directors, senior management, and all other employees of any entity, established to provide reasonable assurance regarding the effectiveness/efficiency of operations, compliance with existing regulations, and the reliability of financial statements."

When further scrutinizing the definition, it is understood that internal control is a system that consists of a process that should be adapted and implemented by all employees. In this regard, internal control is a dynamic process where all employees take part, involving not only the control activities but also the management structure, authorities and responsibilities, operations, and decision-making mechanisms.

Internal control defines the control process of an activity starting from the beginning to the end. For this reason, its continuation is essential during the activity, and therefore it must be applied by the ones in charge of the activity. This factor is the primary difference between the definition of audit and control. This is because an audit is conducted after completing the activity or work subject to audit.

In this respect, it would be correct to differentiate the job descriptions of internal control and internal audit units within the framework of the factors mentioned above. For example, internal control can be designed to play a role in the process design and process control steps to prevent potential risks, as well as putting all of these in writing with workflow diagrams. On the other hand, internal auditing can be designed to ensure the compliance of the processes with the actual implementation and workflow diagrams, as well as the accuracy and effectiveness of the control steps defined during the processes. This will ensure that the segregation of duties principle is fully compliant.

The internal control system should be continuously reviewed to ensure that risk-related measures are implemented promptly

İç kontrol, bankayı ya da katılım bankasını, hedeflerine ulaştırma amacı taşıyan bir yönetim aracıdır

İç kontrolün temelinde risk bulunmalıdır. Bankaların ve katılım finans kuruluşlarının stratejik hedeflerine ulaşmasına yönelik faaliyetlerin icrasına engel olabilecek veya beklenmeyen zararlara sebep olabilecek durum ya da olayları risk olarak tanımlarsak, bu risklere karşı geliştirilen her türlü mekanizmaya iç kontrol denir. Bu açıdan bakıldığında, iç kontrol kesinlikle bir amaç değildir. Aksine bankayı ya da katılım finans kuruluşunu, hedeflerine ulaştırma amacı taşıyan bir yönetim aracıdır.

İç kontrol, güçlü bir iç kontrol ortamıyla başlar ve sahipliğini ise yönetim yapar. Organizasyonun tüm fonksiyon ve faaliyetlerini kapsar. Bu anlamda tüm birimleri ilgilendirir. İç kontrol, mevcut iş akışlarına ilave olarak yürütülmemelidir. Aksine iş akışlarının bir parçası olarak tasarlanmalı ve işletilmelidir. İç kontrol sisteminde, süreçler arasındaki bağlantılar ve ilişkilerin tanımlandığı iş akışları mutlaka bulunmalıdır. Söz konusu iş akışları esasen banka ya da katılım finans kuruluşu tarafından belirlenen stratejik hedeflere ulaşmak için gerçekleştirilmesi gereken faaliyetleri içermelidir. Bu faaliyetlere ilişkin risklerin tespit edilmesi ve o risklere karşı sistemsel ve/veya manuel kontrol mekanizmalarının (iç kontrollerin) oluşturulması gereklidir.

Bahse konu iş akışları ve risklerin önlenmesine yönelik iç kontroller sürekli olarak gözden geçirilmelidir. Ek olarak iyileştirmenin gerekli olduğuna kanaat getirilen alanlara yönelik aksiyonların alınması sağlanmalıdır. Böylelikle ortak bir risk algısı ve kültürü oluşturulacak ayrıca uygulama standartları da tesis edilecektir. Nihayetinde de kontrolün etkinliğinin ölçülmesine yönelik veri tabanının kurgulanmasına katkı sağlanmış olunacaktır.

İç kontrol sisteminin bu şekilde kurgulanmasıyla, varlık kaybı, suistimalde kolaylık, müşteri ve/veya gelir kaybı, yönetsel kararlarda hata kısıtlanacaktır. Tüm bunların sonucu olarak da belirlenmiş hedeflere ulaşmada zorluk ihtimali azaltılmış olacaktır.

Katılım finans kuruluşlarının; Türk bankacılık sektöründen aldığı payın artırılmasına yönelik oluşturulan projeksiyonlarda, yoğun fon kullanım sürecine ilave olarak gerek

Internal control is based on risk. When we define risk as situations or events that may cause unexpected damages or prevent the execution of activities aimed at achieving the strategic objectives of banks and participation finance institutions, each mechanism developed to counter these risks is internal control. In this regard, internal control is not an absolute goal. On the contrary, it is a management tool designed to help the bank or the participation finance institution achieve its goals.

Internal control begins with a strong internal control environment, and its own by the management. It covers all the functions and activities of the organization. In this sense, it concerns all departments. Internal control should not be conducted in addition to the current workflows. Instead, it should be designed and operated as part of the workflows. In the internal control system, the links between the processes and the workflows in which the relationships are defined must be present. The workflows in question should primarily include the activities that need to be performed to achieve the strategic objectives established by the bank or the participation finance institution. Risks related to these activities must be identified, and systematic and/or manual control mechanisms (internal controls) must be established against them.

These workflows and internal controls to prevent risks should be continuously reviewed. Additionally, steps should be taken for areas deemed necessary for improvement. Thus, a common risk perception and culture will be produced, and implementation standards will be established. Ultimately, this will contribute to establishing a database to measure the effectiveness of control.

With the establishment of the internal control system in this way, errors based on loss of assets, ease of misuse, loss of customers and/or income, and administrative decisions will be limited. Consequently, the prospect of difficulties in achieving the set goals will be reduced.

In the projections aimed to increase the share of participation finance institutions receive from the Turkish

Internal control is a management tool designed to assist the bank or participation bank to achieve its objectives

Oluşturulan kurum içi düzenlemelerin, bütün kurum çalışanlarının erişimine açık tutulması önemli bir husustur

kaynak gerekse fon tahsis ve kullanımına yönelik ürün çeşitliliğinin giderek artması öngörülmektedir. Bu gelişmeler neticesinde maruz kalınabilecek risklerin de nitelik/nicelik açısından artış eğiliminde olacağı tabiidir. Bu nedenle yoğun işlem hacmi ve karmaşıklığı içerisinde iç kontrol sisteminin bu işlemlerin tümüne yönelik ikincil kontrol şeklinde tasarlanmasının zaman ve emek açısından ilave ve büyük maliyetleri beraberinde getireceği de dikkate alınmalıdır. İşlem tamamlandıktan sonra uygulanacak bu tür kontrol mekanizmalarının, riskin gerçekleşmesine engel olmakta yetersiz kalacağı unutulmamalıdır.

Yarı boş olan bardağın tamamen dolmamasına neden olabilecek hususları tespit etmek suretiyle, sürekli dolu kalmasına etki edecek önlemlerin geliştirilerek uygulamasına katkı sağlamak (bir başka ifadeyle testi kırılmadan önce kırılmamasına yönelik olarak alınacak ve uygulanacak tedbirler), esasen iç kontrol kültürünün temelini oluşturan faaliyetlerdir. Bu tür faaliyetlere ilişkin olarak oluşturulan kurum içi düzenlemelerin, bütün kurum çalışanlarının erişimine açık tutulması önemli bir husustur.

Buna karşılık söz konusu düzenlemeler hakkında bilgi sahibi olunması, anlaşılması ve benimsenmesi ise Türk bankacılık sektöründe önemli bir eksik olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu noktadan hareketle, söz konusu iç düzenlemeler kolay erişilebilir, anlaşılabilir ve uygulanabilir şekilde tasarlanmalıdır. Ayrıca bu düzenlemeler, günlük olarak karşılaşılabilecek sorunlardan veya daha önce meydana gelmiş olan risk doğurucu işlemlerden örnekler de içerecek mahiyette olmalıdır. Akabinde bilinirliğinin ölçülerek performans göstergesi olarak kullanılmasının, bankalar ve katılım finans kuruluşlarındaki iç kontrol kültürünün oluşması, yerleşmesi ve genişlemesine önemli katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

banking sector, in addition to the extensive fund allocation process, it is foreseen that the product variety for both resource allocation and fund utilization will gradually increase. As a result of these developments, it is natural that the risks exposed will also tend to increase in terms of quality/quantity. Therefore, it must be noted that designing an internal control system as a secondary control for all of these transactions in the hectic transaction volume and complexity would bring additional and substantial costs in terms of time and labour. It is important to note that such control mechanisms, which will be implemented after the process is complete, will not be sufficient to prevent the risk from happening.

By identifying the issues that may cause the half-empty glass not to fill completely and contributing to the development and implementation of the measures that will affect the glass to remain full (in other words, the measures to be taken and applied to prevent breaking the jug before it is broken) are essentially the activities that form the basis of the internal control culture. It is vital for all employees to have open access to the established internal regulations regarding such activities.

In contrast, acquaintance and understanding of such regulations is a significant deficiency in the Turkish banking sector. From this point of view, the internal arrangements in question should be designed to be easily accessible, understandable, and applicable. What is more, they should also contain examples of everyday problems or previous risky transactions. Subsequently, the use of awareness as a benchmark of performance would be crucial to the formation, placement and expansion of the internal control culture of banks and participation finance institutions.

It is vital for all employees to have open access to the established internal regulations



PAKİSTAN ÜLKE PANORAMASI

PAKISTAN COUNTRY PANORAMA

56 **Bank Al Habib Türkiye Temsilcisi Yasemin Toy**

Türkiye-Pakistan Arasında Dostane İlişkiler

Bank Al Habib Turkey Chief Representative Yasemin Toy

Friendly Relations Between Turkey and Pakistan

62 **Meezan Bank Şer'i Uyum Başkanı Ahmed Ali Siddiqui**

Pakistan'ın İlk ve En Büyük İslami Bankası: Meezan Bank

Head of Shariah Compliance, Meezan Bank Ahmed Ali Siddiqui

The First and Biggest Islamic Bank in Pakistan: Meezan Bank

66 **Emaan İslami Bankacılık Şeriat Başkanı ve Şeriat Danışma Kurulu Üyesi Syed Abubakr**

Pakistan'da Şer'i Yönetişim

Head of Shariah and Member of Shariah Advisory Board Emaan Islamic Banking Syed Abubakr

Shari'a Governance in Pakistan

70 **Karaçi İşletme Enstitüsü Dr. Irum Saba**

Pakistan'ın Sektörel ve Akademik İslami Finans Görünümü

Institute of Business Administration Karachi Dr. Irum Saba

Islamic Finance Landscape Of Pakistan - Industry and Academia

74 **Pakistan Ülke Danışmanı, ZhongShan Kırsal Ticaret Bankası, Çin Finansal Kurumlar ve Ana Yurda Gönderilen Havaleler Eski Başkanı - UBL & NIB Bankası Şafquet Asim**

Pakistan ve Türkiye Arasındaki Ticari İlişkiler

Country Advisor-Pakistan, ZhongShan Rural Commercial Bank, China Ex-Head of FI & Home Remittances - UBL & NIB Bank, Pakistan Şafquet Asim

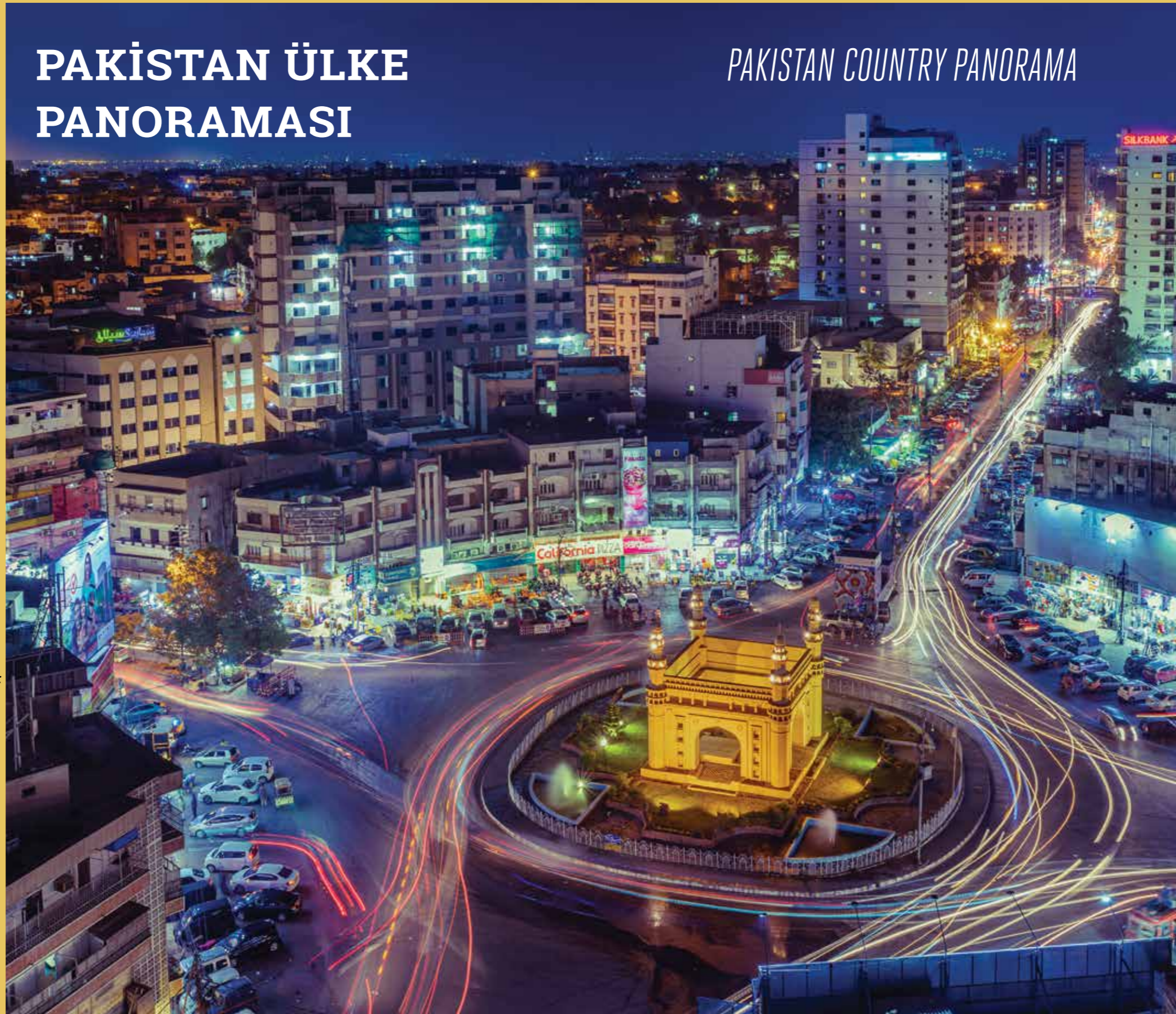
Trade Relationship Between Pakistan and Turkey

78 **DEİK/Türkiye-Pakistan İş Konseyi Başkanı Ahmet Cengiz Özdemir**

Pakistan Ticaretinde Potansiyel Fırsatlar

DEİK/ Head of Turkey-Pakistan Business Council Ahmet Cengiz Özdemir

Potential Opportunities In Pakistan Trade



TÜRKİYE-PAKİSTAN ARASINDA DOSTANE İLİŞKİLER

FRIENDLY RELATIONS BETWEEN TURKEY AND PAKISTAN

Türkiye ve Pakistan, birlikte hareket etmeleri durumunda çeşitli alanlarda büyük bir potansiyele sahip

Turkey and Pakistan hold great potential in various areas if they act together



Bank Al Habib Ltd. Pakistan'da iş yapan veya iş yapmak isteyen Türk firmaları ve Türk bankaları ile Pakistan arasındaki ilişkileri güçlendirmeyi hedeflemektedir

Katılım Finans dergisine röportaj veren Bank Al Habib Türkiye Temsilcisi Yasemin Toy, Türkiye-Pakistan arasındaki ticari ilişkileri hakkında değerlendirmelerde bulundu.

EMLAK BANKASINDA BAŞLAYAN VE BANK AL HABİB TÜRKİYE TEMSİLCİLİĞİNE UZANAN KARIYER YOLCULUĞUNUZU DİNLEMELİK VE SİZİ YAKINDAN TANIMAK İSTERİZ.

Ankara Üniversitesi Siyasal Bilgiler Fakültesi Uluslararası İlişkiler mezunuyum. Bankacılık hayatıma 1998 yılında Emlak Bankasında, kendime yakın hissettiğim Dış İlişkiler Bölümünde başladım. 2001 yılında iki bankanın birleşmesiyle Ziraat Bankası Dış İlişkiler/Finansal Kurumlar bölümüne devam ettim. Üç yıl Emlak Bankası ve 17 yıl Ziraat Bankası olmak üzere toplam 20 yıl Türkiye'nin kamu bankalarında Global Finansal Kurumlar Müdürü olarak görev yaptım. Ziraat Bankası'ndaki kariyerim, Banka'nın dönüşüm sürecine denk geldiği için sendikasyon, postfinansman, ülke kredileri gibi Banka'nın uluslararası piyasalarda ilk borçlanma işlemlerini o zamanki ekibimle yapmıştık. Kariyerimin ilk yıllarında Ziraat Bankası'nın dış ticaret payı yüzde 1 seviyesindeydi, ben bıraktığımda yüzde 15'ler düzeyindeydi. Uzun bir süre aynı işi yapıyor olmak beni farklı arayışlara teşvik etti ve 2018 Mayıs ayında Bank Al Habib'den bir teklif gelince kabul ettim. Üç yıldır Bank Al Habib Türkiye Baş Temsilcisi olarak Pakistan ve Türkiye arasındaki ticari ve bankacılık ilişkilerine katkı sağlıyorum. Bank Al Habib ailesinin bir parçası olmaktan gurur ve mutluluk duyuyorum.

BANK AL HABİB PAKİSTAN VE TÜRKİYE TEMSİLCİLİĞİ FAALİYETLERİNDEN BAHSEDER MİSİNİZ?

Bank Al Habib Ltd. Pakistan'da kurulu 854 şubesiyle hizmet veren ticari bir bankadır ve ülkenin 6'ncı büyük bankası konumundadır. Pakistan'ın köklü ve itibarlı ailelerinden Habib Ailesine aittir. 2020 yıl sonu itibarıyla Bank Al Habib'in



Yasemin Toy, the Chief Representative of Bank Al Habib Turkey, gave an interview to Katılım Finans to discuss the trade relations between Turkey and Pakistan.

FIRSTLY, WE WOULD LIKE TO KNOW MORE ABOUT YOU AND YOUR CAREER JOURNEY STARTING FROM EMLAK BANK AND EXTENDING TOWARDS BANK AL HABİB TURKEY REPRESENTATIVE OFFICE.

I graduated from Ankara University, Faculty of Political Sciences, Department of International Relations. I started my banking career in 1998 at Emlak Bank, in the Foreign Relations Department, which I felt more accustomed to. Following the merger of the two banks in 2001, I continued to work in the Foreign Relations/Financial Institutions Department of Ziraat Bank. I worked as the Global Financial

Bank Al Habib aims to strengthen the relationship between Pakistan and Turkish companies which are doing business in Pakistan

2020'NİN SONU İTİBARIYLA BANK AL HABİB'İN PAKİSTAN DIŞ TİCARETİNDEKİ PAYI %13,65 CİVARINDADIR

BY THE END OF 2020, BANK AL HABİB TAKES APPROXIMATELY 13.65% SHARE FROM THE TRADE FINANCE VOLUME OF PAKİSTAN

İki ülke bankacılık sektörü çeşitli alanlarda oldukça sağlam ve uzun soluklu ilişkiler yürütmektedir

Pakistan dış ticaretindeki payı yüzde 13,65 civarındadır ve İslami bankacılık alanında da faaliyetlerini sürdürmektedir. Pakistan dışında Bahreyn, Malezya ve Seyşeller'de şubeleri ve Türkiye, BAE, Çin ile Kenya'da temsilcilik ofisleri bulunmaktadır.

Bank Al Habib Ltd. 2011 yılından beri İstanbul'da temsilcilik ofisi bulundurarak, Pakistan'daki Türk firmaları ile Pakistan arasındaki ilişkilerin güçlendirilmesi ve iş olanaklarının geliştirilmesi hususunda hizmette bulunmaktadır. Bankamızın Bahreyn, Malezya şubelerine de Türk bankaları tarafından işlemler yönlendirilmektedir. Ofisimizde Pakistan'dan atanan Khurram Durrani ile birlikte çalışmaktayız. Khurram Durrani, bankacılık hayatına 2001 yılında başlamış olup Pakistan'da çeşitli bankalarda operasyon, krediler, pazarlama ve risk departmanlarında yöneticilik yapmıştır. Khurram Durrani, 2018 yılından beri Türkiye Temsilciliği'nde çalışmaktadır. Neredeyse Pakistan'ın tüm bölgelerinde çalışmış olması ve deneyimi sayesinde özellikle Pakistan'da iş yapan Türk firmalarına destek olmakta ve onları yönlendirmektedir.

TÜRKİYE VE PAKİSTAN ARASINDAKİ TİCARİ VE BANKACILIK İLİŞKİLERİNİ SİZİN PERSPEKTİFİNİZDEN DİNLEMELİSTİRİZ.

Türkiye ile Pakistan arasındaki ikili ticaretteki en dikkat çeken husus; ekonomik, sosyal ve kültürel ilişkilerin son derece olumlu, dostça bir çerçevede seyretmesine rağmen ticaret hacminin oldukça düşük olmasıdır. İki ülke arasındaki dış ticaret hacmi, sadece 900 milyon dolar civarındadır. İki ülke yö-

Institutions Manager in the state banks of Turkey for 20 years, including three years at Emlak Bank and 17 years at Ziraat Bank. Since my career at Ziraat Bank coincided with the Bank's transformation, together with my team at the time, we formed the first borrowing transactions of the Bank in international markets such as syndication, postfinancing, and ECAs (Export Credit Agencies). While Ziraat Bank had a 1% foreign trade share in the first years of my career, by the time I left, it was around 15%. Having been doing the same job for a long time encouraged me to seek out different opportunities, and thus in May 2018, I accepted Bank Al Habib's offer. I have contributed to the commercial and banking relations between Pakistan and Turkey as the Chief Representative of Bank Al Habib Turkey for three years. I am proud and happy to be part of the Bank Al Habib family.

CAN YOU TELL US ABOUT THE ACTIVITIES OF BANK AL HABİB PAKİSTAN AND THE TURKEY REPRESENTATIVE OFFICE?

Bank Al Habib is a commercial bank serving with 854 offices in Pakistan and is the country's 6th largest bank. It belongs to the Habib Family, a well-established and reputable Pakistan family. By the end of 2020, Bank Al Habib's share of Pakistan foreign trade is around 13.65 percent, and it also continues to operate in Islamic banking. In addition to Pakistan, the bank has branches in Bahrain, Malaysia and Seychelles as well as representative offices in Turkey, UAE, China and Kenya.

The banking sector of the two countries maintains a solid and long-term relationship in several areas



Pakistan Türk yatırımcılara, sağlık, enerji başta olmak üzere birçok alanda fırsatlar sunmaktadır

neticilerinin de katkıları sonucu 2023 yılına kadar ticaret hacminin 5 milyar dolar seviyesine çıkarılması amaçlanmaktadır. Ancak pandemi döneminin de etkisiyle bu hedefe yaklaşmadığımızı düşünüyorum. İkili ticaretin kısıtlı kalmasının bir sebebi de Serbest Ticaret Anlaşması'nın (STA) olmamasıdır. Coğrafi uzaklık, taşımacılık giderleri ve ilave vergileriyle ticaretin önündeki en büyük engel gibi gözükmektedir. Ticaretle paralel olarak bankacılık sektörleri arasındaki işlem hacmi kısıtlı görülse de Pakistan bankalarının, Türk bankalarına sendikasyon gibi imkânlarla kredi sağladıklarını, Türk firmalarının Pakistan'da gerçekleştirdiği projelerde teminat mektubu taleplerinin Pakistan bankalarıyla kolaylıkla karşılandığını görmekteyiz. Özetle ticaret hacmindeki kısıtlı olanaklara rağmen iki ülke bankacılık sektörü çeşitli alanlarda oldukça sağlam ve uzun soluklu ilişkiler yürütmektedir.

TÜRKİYE'DEKİ KATILIM FİNANS SEKTÖRÜ İLE İLİŞKİLERİNİZDEN BAHSEDER MİSİNİZ?

Bank Al Habib Ltd. olarak Türkiye'de faaliyet gösteren katılım bankalarının hepsiyle çalışmaktayız. Katılım ban-

Bank Al Habib has held a representative office in Istanbul since 2011 to strengthen relations between the Turkish firms located in Pakistan and improve employment opportunities. Turkish banks also execute transactions with Bahrain and Malaysia branches of the Bank managed by the Representation Office. We are working with Mr. Khurram Durrani, who has been appointed from Pakistan. Khurram Durrani began his banking career in 2001 and has worked as a manager in various banks in Pakistan in the area of operations, credits, marketing and risk management. Khurram Durrani has been working at the Turkish Representative Office since 2018. Having worked and gained experience in almost all regions of Pakistan has allowed him to support and guide Turkish companies that do business in Pakistan.

WE WOULD LIKE TO HEAR ABOUT THE COMMERCIAL AND BANKING RELATIONS BETWEEN TURKEY AND PAKİSTAN FROM YOUR PERSPECTIVE.

The most striking point in bilateral trade between Turkey and Pakistan is that despite the highly positive and friendly economic, social and cultural relations, trade volume is deficient. The foreign trade volume between the two countries is only around \$900m. Through the contributions of the administrators/government authorities of both countries, trade volume is aimed to be increased to \$5 billion by 2023. However, due to the pandemic, I think we are far from reaching this target. Bilateral trade is also limited because there is no Free Trade Agreement (FTA). Geographical distance, shipping costs and additional taxes are some of the biggest obstacles in trade. Although the transaction volume between banking sectors is deemed to be limited in parallel with trade, it is evident that Pakistan banks provide loans to Turkish banks through such means as syndication and that Pakistani banks easily meet the demands for letters of guarantee in the projects carried out by Turkish companies in Pakistan. In short, despite limited trade opportunities, the two countries' banking sectors have maintained solid, long-standing ties in various areas.

COULD YOU TELL US ABOUT YOUR RELATIONSHIP WITH THE PARTICIPATION FINANCE INDUSTRY IN TURKEY?

As Bank Al Habib, we work with all the participation banks

Pakistan offers opportunities to Turkish investors in many areas, mainly in health and energy

**İKİ ÜLKE
YÖNETİCİLERİNİN
DE KATKILARI
SONUCU 2023 YILINA
KADAR TİCARET
HACMİNİN 5 MİLYAR
DOLAR SEVİYESİNE
ÇIKARTILMASI
AMAÇLANMAKTADIR**

**AS A RESULT OF THE
CONTRIBUTIONS
OF EXECUTIVES
OR GOVERNMENT
AUTHORITIES OF BOTH
COUNTRIES, THE AIM
IS TO INCREASE THE
TRADE VOLUME TO \$5
BILLION BY 2023,**

**Pakistan, Türk
yatırımcılara her
zaman öncelik
vermektedir**

kalarına limitimiz mevcut olup, ağırlıklı olarak dış ticaret işlemlerine aracılık etmeye çalışıyoruz. İki ülke arasındaki İslami bankacılık uygulamaları da göz önüne alınarak, bu ilişkilerin daha da geliştirilebileceğini düşünüyoruz bu sebeple sözkonusu bankalarla sürekli görüşmelerimiz ve temaslarımız bulunmaktadır.

**TÜRKİYE VE PAKİSTAN ARASINDAKİ
POTANSİYEL İŞ BİRLİĞİ ALANLARI
NELERDİR?**

Kardeş iki ülke arasındaki sosyal, kültürel ve tarihsel ilişkinin ikili ticaret alanına da yansımaları en büyük beklentimiz. Pakistan, 220 milyonluk büyük ve genç nüfusuyla, Asya'da merkezi bir konumda bulunuyor. Altyapı alanında karşılanmayı bekleyen çok fazla ihtiyaçları olan cazip bir yatırım ortamı sunuyor. Dünyada az görülen yakın ilişkileri olan bu iki ülkenin birlikte hareket etmesi durumunda çeşitli alanlarda büyük bir potansiyele sahip olduğunu düşünüyorum. Pakistan Türk yatırımcılara, sağlık, enerji, savunma, inşaat, turizm, gıda ve kimya sektörleri başta olmak üzere olanaklar sunuyor ve bazı büyük Türk firmaları, Pakistan'da büyük yatırımlar yapıyor. İki ülke arasındaki ulaşımın daha da kolaylaştırılması ile bu potansiyelin hızla ortaya çıkacağını düşünüyorum. Pakistan'ın Türklere karşı pozitif yaklaşımları sebebiyle ülkede Türk yatırımcılara her zaman öncelik veriliyor. Yine Türkiye'deki katılım bankalarının İslami finans ve bankacılık alanında oldukça fazla deneyimi olan Pakistan bankacılık sektörüyle iş birliği yapmasının da iki ülke finans sektörüne katkı sağlayacağını düşünüyorum.

operating in Turkey. We assigned a limit for participation banks, and we try to mediate mostly foreign trade transactions. Given the Islamic banking practices between the two countries, we believe that these relations could be further developed; thus, we have continuous negotiations and contacts with these banks.

**WHAT ARE THE POTENTIAL AREAS OF
COOPERATION BETWEEN TURKEY AND
PAKISTAN?**

The social, cultural and historical relationship between the two sister countries is our greatest hope for mutual trade. With a large and young population of 220 million people, Pakistan holds a central position in Asia. It offers an attractive investment environment with significant needs waiting to be met in the field of infrastructure. I think that the two countries, which have unique close relationships, have great potential in various fields if they act together. Pakistan offers opportunities to Turkish investors, mainly in the health care, energy, defence, construction, tourism, food and chemical sectors, and some major Turkish businesses are investing in Pakistan. I believe that this potential will increase rapidly with a further easing of transportation between the two countries. Turkish investors are always prioritized in Pakistan due to the country's positive attitude towards the Turks. I also think that cooperation between participation banks in Turkey and the Pakistan banking sector, which has much experience in Islamic finance and banking, will contribute to the finance sector in both countries.

**Pakistan always
prioritises Turkish
investors**

**MASRAFSIZ
BANKACILIK İLE
TANIŞIN**

**RAHAT
BİR NEFES
ALIN**

**HESAP
İŞLETİM
ÜCRETİ
YOK**

**7/24 FAST
EFT/HAVALE
ÜCRETSİZ**

**Siz de masrafsız para transferi rahatlığını, hesap işletimine
ücret ödemededen yaşayın. Üstelik dijital kanallardan
7/24 FAST, EFT/havale işlemlerinizi de ücretsiz gerçekleştirin.**



Alo Albaraka
0850 222 5 666
albaraka.com.tr

alBaraka
değerlerinize değer katıyoruz

PAKİSTAN'IN İLK VE EN BÜYÜK İSLAMİ BANKASI: MEEZAN BANK

THE FIRST AND BIGGEST ISLAMIC BANK IN PAKISTAN: MEEZAN BANK

Meezan Bank ilk İslami banka olarak İslami Bankacılık farkındalığına aktif olarak katılmıştır

As the first Islamic bank, Meezan Bank actively involved in awareness of Islamic Banking



Meezan Bank, Pakistan'daki tüm İslami Bankalar arasında en yüksek özkaynak getirisine (ROE) sahiptir

Pakistan'daki tüm İslami Bankalar arasında en büyük şube ağına sahip Meezan Bank, ülkesinde İslami Bankacılık bilincinin oluşturulmasında etkin rol oynuyor. Bu anlamda düzenli olarak eğitim ve seminerler düzenleyen Banka, çeşitli eğitim kurumlarını da destekliyor. Katılım Finans'a Pakistan'da İslami finans sektörünün mevcut konumunu aktaran Ahmed Ali Siddiqui Pakistan'da İslami bankacılık alanında gerçekleştirilen son çalışmalar ve planlar hakkında da değerlendirmelerde bulundu.

MEEZAN BANK'IN FAALİYETLERİNDEN BAHSEDEBİLİR MİSİNİZ?

Meezan Bank, Pakistan'da eksiksiz bireysel ve işletme finansmanı ürünleri sunan ilk ve en büyük İslami Bankadır. Meezan Bank, Pakistan'ın toplam İslami Bankacılık sektöründe yaklaşık %55'lik bir paya sahiptir ve Pakistan Hükümeti (GOP)'nin sukuk ihraçları için Maliye Bakanlığı'nın ortak mali danışmanıdır. Banka 2018 ve 2020 yıllarında Pakistan Bankacılık Ödülleri tarafından en iyi Banka ödülüne layık görüldü ve JCR-VIS tarafından Meezan Bank'a AAA notu verildi. İlk İslami banka olarak kitleler arasında İslami Bankacılık bilincinin oluşturulmasında aktif olarak yer almakta ve düzenli olarak toplum bilinçlendirme seminerleri düzenlemektedir. Meezan Bank, sektörün kapasitesini geliştirmek amacıyla çeşitli eğitim kurumlarını desteklemektedir.

MEEZAN BANK'I İSLAMİ BANKACILIKTA DİĞER BANKALARDAN AYIRAN UNSURLAR NELERDİR?

Meezan Bank'ın Şer'i Danışma Kurulu, Şeyh Taqi Usmani Sb. ve Şeyh Esam M. Essağ gibi en saygın Şer'i alimlerden oluşmaktadır. Banka, Pakistan'daki tüm İslami Bankalar arasında en yüksek özkaynak getirisine (ROE) sahiptir. Meezan Bank'ı Pakistan'daki İslami Bankacılık sektöründe farklı kılan başlıca faktörler, İslami bankalar arasında en geniş ürün grubunu sağlaması, en büyük Şer'i uyum ve Şer'i denetim ekibine sahip olması ve ülkedeki tüm İslami bankalar arasında en geniş şube ağına sahip olmasıdır, ki bu

Meezan Bank has the largest branch network among all Islamic Banks in Pakistan and plays an active role in creating awareness of Islamic banking. The Bank organizes periodic training and seminars and supports a variety of educational institutions. Ahmed Ali Siddiqui, who informed Katılım Finans about the current position of the Islamic finance industry in Pakistan, commented on recent studies and plans regarding Islamic banking in Pakistan.

CAN YOU TELL US ABOUT THE ACTIVITIES OF MEEZAN BANK?

Meezan Bank is the first and biggest Islamic Bank in Pakistan, providing a complete retail and business financing product suite. Meezan Bank has approx. 55% share in total Islamic Banking industry of Pakistan. Meezan Bank is the Joint financial advisor to the Ministry of Finance for the issuance of GOP sukuk. The bank has been awarded the Best Bank award in 2018 and 2020 by the Pakistan Banking Awards. JCR-VIS has awarded Meezan Bank AAA rating. As the first Islamic bank, it is actively involved in awareness of Islamic Banking among the masses and conducts regular public awareness seminars. Meezan Bank supports various educational institutes for capacity building of the industry.

WHAT ARE THE FACTORS THAT DISTINGUISH MEEZAN BANK FROM OTHER BANKS IN ISLAMIC BANKING?

Meezan Bank's Shariah Board comprises reputable Shariah Scholars, including Sheikh Taqi Usmani Sb. and Sheikh Esam M. Essağ. Meezan Bank has the highest return on equity (ROE) among all the Islamic Banks in Pakistan. The main factors that distinguish Meezan Bank in the Islamic Banking sector of Pakistan are mainly providing the most extensive product suite among Islamic banks, having the most significant Shariah compliance and Shariah audit team, as well as having the largest branch network among all Islamic banks in the country, which depicts huge customer loyalty. Moreover, Meezan Bank has the largest deposit base in Pakistan among all other Islamic banks, more than PKR 1 trillion.

Meezan Bank has the highest return on equity (ROE) among all the Islamic Banks in Pakistan

NÜFUSUN %95'İNİN RİBAYI YASAK OLARAK GÖRDÜĞÜNÜ GÖSTEREN KAP ÇALIŞMASI'NDA GÖRÜLDÜĞÜ ÜZERE, PAKİSTAN'DAKİ KİTLELERİN FAİZE KARŞI GÜÇLÜ DİNİ DUYGULARI MEVCUT

STRONG RELIGIOUS SENTIMENTS OF MASSES IN PAKISTAN AGAINST INTEREST, WHICH THE KAP STUDY SHOWS THAT 95% OF THE POPULATION CONSIDERED RIBA AS PROHIBITED

Pakistan'da kâr-zarar paylaşımı (PLS)'na dayalı bankacılığı içerecek şekilde Bankacılık Şirketleri Yönetmeliği'nde değişiklikler yapıldı

da yüksek müşteri sadakatini gösterir. Ek olarak, Meezan Bank, 1 trilyon Pakistan Rupisi (PKR)'den fazla mevduat tabanı ile Pakistan'daki diğer tüm İslami bankalar arasında birincidir.

KISACA PAKİSTAN'DA İSLAMİ FİNANSIN GELİŞİMİNİ ANLATILIR MİSİNİZ?

Bankacılık Şirketleri Yönetmeliği'nde kar-zarar paylaşımı (PLS)'na dayalı bankacılığı içerecek şekilde değişiklikler yapıldı. İslam İdeoloji Konseyi kuruldu. Pakistan anayasasında Riba'nın kaldırılmasını talep eden maddeler onaylandı. Mudaraba şirketleri uygulamaya konuldu. Zekat ve uşr sistemleri tanımlandı. Federal Şer'i mahkeme, İslami olmayan işlemlerde işaretleme prosedürlerini ilan etti. Yüce Şer'i Temyiz Kurulu faizsiz finans sisteminin kurulması çağrısında bulundu. Merkez Bankası (SBP) İslami Bankalara lisans verilmesi için kriter geliştirdi. 2002 yılında ilk İslami banka (Meezan Bank) kuruldu. Pakistan Devlet Bankasında (Merkez Bankası) İslami Bankacılık Departmanı ve bağımsız Şer'i Danışma Kurulu kuruldu.

PAKİSTAN'DA İSLAMİ FİNANSIN GELİŞMESİNE KATKIDA BULUNAN EN ÖNEMLİ FAKTÖRLER NELERDİR?

Pakistan'da İslami finansı teşvik etmek için en önemli faktör regülatörden güçlü destek, ki Merkez Bankası (SBP) 2020 yılında Red Money Group Malaysia'nın IFN'i tarafından İslami Bankalar için en iyi düzenleyici ödülüne layık görülmüştür. Nüfusun %95'inin ribayı yasak olarak gördüğünü gösteren KAP Çalışması'nda görüldüğü üzere, Pakistan'daki kitlelerin faize karşı güçlü dini duyguları mevcuttur.

CAN YOU BRIEFLY DESCRIBE THE DEVELOPMENT OF ISLAMIC FINANCE IN PAKISTAN?

Amendments were made in the Banking Companies Ordinance to accommodate PLS based banking. Creation of Council of Islamic Ideology. Approval of clauses in the constitution of Pakistan demanding the elimination of Riba. Mudaraba companies were introduced. Zakat and Ushr systems were introduced. The Federal Shariah court declared mark-up procedures un-Islamic. Shari'ah Appellate Bench of Supreme called for the establishment of an interest-free financial system. SBP developed a criterion for issuance of a license for Islamic Banks. In 2002 the first Islamic Bank (Meezan Bank) was established. Islamic Banking Dept and an independent Shariah Board of State Bank of Pakistan was established.

WHAT ARE THE MOST IMPORTANT FACTORS THAT CONTRIBUTED TO THE DEVELOPMENT OF ISLAMIC FINANCE IN PAKISTAN?

Strong support from the regulator for promoting Islamic finance in Pakistan in recognition of which SBP was also awarded the best regulator for Islamic Banks in 2020 by IFN of the RED Money Group Malaysia. Strong religious sentiments of masses in Pakistan against interest, as presented in the KAP Study that shows 95% of the population considered riba as prohibited.

COULD YOU BRIEF US ABOUT RECENT ACTIVITIES CARRIED OUT AND PROJECTIONS IN THE AREA OF ISLAMIC BANKING IN PAKISTAN?

One of the recent developments was the Islamic Roshan Digital account launch, which became the major source of forex inflow in Pakistan. Subsequently, the government also launched

Amendments were made in the Banking Companies Ordinance to accommodate PLS based banking in Pakistan

Son gelişmelerden biri, Pakistan'da forex akışının ana kaynağı haline gelen İslami Roshan Dijital hesabının faaliyete geçirilmesi

PAKİSTAN'DA İSLAMİ BANKACILIK ALANINDA GERÇEKLEŞTİRİLEN SON ÇALIŞMALAR VE PLANLAR HAKKINDA BİLGİ VERİR MİSİNİZ?

Son gelişmelerden biri, Pakistan'da forex akışının ana kaynağı haline gelen İslami Roshan Dijital hesabının faaliyete geçirilmesi. Sonrasında hükümet yurtdışında yerleşik Pakistanlı (NRP)'lara ve beyan edilen yabancı varlıklara sahip yerel sakinlere şer'i uyumlu yatırım fırsatları sağlamak için İslami Naya Pakistan sertifikalarını da uygulamaya koydu. 2020'de Pakistan, 650 milyar Rs'den fazla değere sahip en yüksek sukuk ihracına tanık oldu. Hükümet ayrıca kitleler için düşük maliyetli konutları teşvik etmek amacıyla İslami Mera Pakistan Mera Ghar planını hayat geçirdi. Pakistan Devlet Bankası yakın zamanda İslami Bankacılık Kurumları için üçüncü stratejik planını (2021-35) yayınladı. Bu stratejik plan İslami Bankacılık sektörünün şu anda yaklaşık %18 olan payını %30'a çıkarmayı hedeflemektedir.

Islamic Naya Pakistan certificates for providing shari'ah-compliant investment opportunities to NRPs and local residents with declared foreign assets. In 2020, Pakistan witnessed the highest Sukuk issuance of more than Rs 650 bn. The government also launched the Islamic Mera Pakistan Mera Ghar scheme to promote low-cost housing for the masses. State Bank of Pakistan has recently published the third strategic plan (2021-35) for Islamic Banking Institutions. It targeted to increase the share of the Islamic Banking industry to 30%, which is currently around 18%.

One of the recent developments was the launch of the Islamic Roshan Digital account, which became the primary source of forex inflow in Pakistan



PAKİSTAN'DA ŞER'İ YÖNETİŞİM

SHARI'A GOVERNANCE IN PAKISTAN

Kurumların Şer'i kurallara uymasını sağlamak ve Şer'i uyumluluk konusunda kitlelere güven vermek için sağlam bir Şer'i Yönetişim Çerçevesi olmalıdır

There should be a robust Shari'a governance framework to ensure that the institutions are complying with the Shari'a rules and to give confidence to the masses about Shari'a compliance of the institution



Pakistan Devlet Bankası, Şer'i Yönetişim Çerçevesi'ni 2015 yılında yayımlayarak 2018'e kadar üç yıl süreyle geçerli kıldı

İslami finans kurumlarının kurum bütünlüğü, Şer'i prensiplere uygunluğa bağlıdır. Dolayısıyla kurumların Şer'i kurallara uymasını sağlamak ve kurumun Şer'i uyumluluk konusunda kitlelere güven vermek için sağlam bir Şer'i Yönetişim Çerçevesi olmalıdır.

Düzenleyici kurum olarak Pakistan Devlet Bankası (Merkez Bankası - SBP), Şer'i Yönetişim Çerçevesi'ni 2015 yılında yayımlayarak 2018'e kadar üç yıl süreyle geçerli kıldı. 2018 yılında Şer'i Yönetişim Çerçevesi, son gelişmeler göz önünde bulundurularak, güncellendi.

ŞER'İ YÖNETİŞİM ÇERÇEVESİ'NİN ORGANLARI

Şer'i Yönetişim Çerçevesi'nin organlarını önemli görevleri ile birlikte tanımlıyoruz:

1. Yönetim Kurulu

• Yönetim Kurulu, Kurumun faaliyetlerinin Şer'i prensiplere uygunluğundan sorumludur. Yönetim Kurulu, Şer'i uyumsuzluk riskinin tamamen bilincinde olmalı ve bir Şer'i uyum gözetim mekanizması sağlamalıdır.

• Yönetim Kurulu, Şer'i uygunluk konuları hakkında bilgilendirme için altı ayda bir Şer'i Danışma Kurulu ile toplanacaktır. Toplantı tutanakları, Merkez Bankası'nın (SBP) İslami Bankacılık Departmanı'na (IBD) iletilir.

2. Üst Yönetimin Rolü

• Üst yönetim, ilgili birimlerdeki personelin kullanımına tüm ürün belge ve dokümanların sunulmasını sağlayacaktır.

• Üst yönetim, Şer'i uyumun temin edilmesini sağlayamayan personele karşı önlem alacaktır ve bu tür durumlar personelin performans değerlendirmeleri üzerinde güçlü bir etkiye sahip olacaktır.

• Kurum, Yönetim Kurulu ve üst yönetime eğitimlerin verilmesini sağlayacaktır.

The institutional integrity of Islamic financial institutions is tied to compliance with the Shari'a principles. So, there should be a robust Shari'a Governance Framework to ensure that the institutions comply with the Shari'a rules and give confidence to the masses about the Shari'a compliance of the institution.

As the regulator, the State Bank of Pakistan (SBP) issued the Shari'a Governance Framework in 2015, which was applicable for three years until 2018. In 2018, the Shari'a Governance Framework was updated, keeping in view the recent developments.

ORGANS OF THE SHARI'A GOVERNANCE FRAMEWORK

We briefly define the organs of the Shari'a Governance Framework along with their essential roles:

1. Board of Directors

• The Board of Directors is responsible for conforming to the institution's operations with the Shari'a principles. The Board of Directors should be fully aware of the Shari'a non-compliance risk and shall introduce a Shari'a compliance oversight mechanism.

• The Board of Directors shall meet the Shari'a Board on a half-yearly basis to brief on the Shari'a compliance issues. The minutes of the meeting are submitted to the Islamic banking department (IBD) of SBP.

2. Role of Executive Management

• The Executive Management shall ensure that all product papers and documents are made available to staff of respective functional areas.

• The Executive Management shall take actions against staff who fail to ensure Shari'a compliance, and such instances shall have a strong bearing on performance appraisals of the staff.

• The institution shall ensure that trainings are imparted to the Board of Directors and Executive Management.

State Bank of Pakistan issued the Shari'a Governance Framework in 2015, which was applicable for three years until 2018

YÖNETİM KURULU, ŞER'İ UYUMSUZLUK RİSKİNİN TAMAMEN BİLİNCİNDE OLMALI VE BİR ŞER'İ UYUM GÖZETİM MEKANİZMASI SAĞLAMALIDIR

THE BOARD OF DIRECTORS SHOULD BE FULLY AWARE OF THE SHARI'A NON-COMPLIANCE RISK AND SHALL INTRODUCE A SHARI'A COMPLIANCE OVERSIGHT MECHANISM

3. Şer'i Danışma Kurulu

• Her kurumun, Merkez Bankası (SBP) tarafından belirlenen uygunluk kriterlerini karşılayan en az üç Şer'i Danışma Kurulu üyesi olacaktır. Şer'i Danışma Kurulu'nun süresi üç yıldır fakat bu süreç uzatılabilir.

• Şer'i Danışma Kurulu'nu desteklemek için avukatların, muhasebecilerin ve diğer profesyonellerin hizmetlerinden de yararlanılabilir.

• Şer'i Danışma Kurulu üyelerinden biri, kurumda tam zamanlı olarak görev yapacak ve Şer'i konularda açıklama yapan Daimi Danışma Kurulu Üyesi (RSBM) olacaktır.

• Temmuz 2021'den önce, RSBM hariç herhangi bir Şer'i Danışma Kurulu üyesinin Pakistan'da üç İslami bankaya kadar Şer'i Danışma Kurulu üyesi olarak hizmetine izin verilmekteydi. Yeni düzenlemeye göre; her Kurumun en az iki Şer'i Danışma Kurulu üyesi olacaktır ve bu üyeler başka hiçbir kurumda Danışma Kurulu üyesi olarak çalışmayacaktır.

• Atama, istifa, yeniden atama ve fesih, Merkez Bankası'nın (SBP) iznine tabi olacaktır.

ŞER'İ DANIŞMA KURULUNUN GÖREVİ

• Şer'i Danışma Kurulu en az üç ayda bir toplanacaktır. Onaylanan toplantı tutanakları 15 gün içinde Merkez Bankası'na (SBP) sunulacaktır. Bir ürünün onaylanması/onaylanmaması için yapılan görüşmeler kayda geçirilecektir.

• Şer'i Danışma Kurulunun tüm kararları Kurum için bağlayıcıdır.

• İç ve dış Şer'i denetim, Şer'i inceleme ve Merkez Bankası (SBP) şer'i denetim raporları, düzeltici önlemler için Şer'i Danışma Kuruluna sunulacaktır.

• Kurum'un yıllık hesaplarında yayımlanmak üzere, Kurul, denetim ve inceleme bulgularına dayalı olarak, öne çıkan önemli hususların yer aldığı yıllık rapor düzenler.

• Şer'i Danışma Kurulu ayrıca bir fetvanın revize edilme sürecini de belirleyecektir.

• Şer'i Danışma Kurulu, görevlerini başka bir kişiye veya üyelerine devredemez.

3. Shari'a Board

• Every Institution shall have at least three members of the Shari'ah Board who fulfil the Fit & Proper criteria set out by the Central Bank (SBP). The tenor of the Shari'ah Board is three years which is extendable.

• The services of lawyers, accountants, and other professionals may also be sought to assist the Shari'ah Board.

• One of the Shari'ah Board members shall be the Resident Shari'a Board Member (RSBM), who shall sit in the institution on a -time basis and explain Shari'a matters.

• Prior to July 2021, any Shari'ah Board member, except RSBM, was allowed to serve as a Shari'ah Board member up to 3 Islamic banks in Pakistan. As per the new regulation, every institution shall have at least 2 unique members, i.e. who are not working as a Shari'ah Board member with another institution.

• The appointment, resignation, re-appointment, and termination shall be subject to clearance from the Central Bank (SBP).

ROLE OF THE SHARI'AH BOARD

• The Shari'ah Board shall meet at least on a quarterly basis. The confirmed minutes of the meeting shall be submitted to the Central Bank (SBP) within 15 days. The deliberations for approving/disapproving a product shall be recorded.

• All decisions of the Shari'ah Board shall be binding on the Institution.

• The reports of internal and external Shari'a audit, Shari'a review and the Central Bank (SBP) Shari'a inspection shall be submitted to the Shari'ah Board for corrective actions.

• Based on the audit and review findings, the Shari'ah Board shall issue an annual report, published in annual accounts of the Institution, in which the significant outstanding issues shall be included.

• The Shari'ah Board shall also specify the process for revising a fatwa.

4. Şer'i Uyumluluk Departmanı

• Şer'i Danışma Kurulunu desteklemek ve kurumda şer'i uyum sürecini iyileştirmek için Şer'i Uyum Departmanı kurulacaktır. Şer'i Uyum Departmanı'nda en az bir şer'i âlim bulunmalıdır. Kurumlar ayrıca hukuk, muhasebe vb. alanlarda uzmanlar atamaya teşvik edilmektedir.

• Şer'i Uyum Departmanı, ürün geliştirme gibi herhangi bir operasyonel/ticari faaliyette bulunmayacaktır.

• Şer'i Uyum Departmanı, ödeme gerçekleşmeden önce katılım hesabı sahiplerine kâr/zararın dağıtımını onaylayacaktır.

• Şer'i Uyum Departmanı, kurumların şer'i uyumluluğunu devamlı gözetleyecek ve Yönetim Kurulu gözetimi, iç şer'i denetim ve üst yönetim tarafından Şer'i Danışma Kurulu kararlarının uygulanması dâhil olmak üzere Şer'i Yönetişim Çerçevesinin tüm organlarının işler durumda olmasını sağlayacaktır.

• Şer'i Uyum Departmanı, kurumun operasyonlarına ilişkin iç şer'i denetimi yürütecektir.

5. Ürün Geliştirme

Yeni ve yenilikçi ürünlerin araştırılması ve geliştirilmesi için her kurumda bir ürün geliştirme birimi yer alacaktır. Ürün Geliştirme Biriminde en az iki şer'i âlimin işe alınması teşvik edilmektedir.

6. İç Şer'i Denetim (ISAU)

• İç Şer'i Denetim biriminde en az bir şer'i âlimin işe alınması teşvik edilmektedir.

• İç Şer'i Denetim birimi personeli yalnızca şer'i denetim yapacaktır.

• Denetim raporunun metodolojisi, rehberi ve formatı Şer'i Danışma Kurulu tarafından onaylanacaktır.

7. Dış Şer'i Denetim

• Bağımsız bir değerlendirmeye sahip olmak için, kurumun dış şer'i denetimi olacaktır.

• Kurumların Şer'i Danışma Kurulu üyeleri herhangi bir denetim firması ile bağlantılı olamaz.

• Denetim firmaları, personelini şer'i denetim için eğitecektir.

• The Shari'ah Board shall not delegate its roles to any other person or its members.

4. Shari'a Compliance Department

• To support the Shari'ah Board and improve Shari'a compliance at the institution, the Shari'a Compliance Department shall be established. The Shari'a Compliance Department shall have at least one Shari'a Scholar. The institutions are also encouraged to depute experts in legal and accounting etc.

• The Shari'a Compliance Department shall not involve in any operational / business activity like product development.

• The Shari'a Compliance Department shall verify the distribution of profit /loss to the participation account holders prior to its disbursement.

• The Shari'a Compliance Department shall continuously watch on the institutions' Shari'a compliance and shall ensure that all organs of the Shari'ah Governance Framework, including the Board of Directors oversight, internal Shari'ah audit, and enforcement of the Shari'ah Board's rulings by the Executive Management are operative.

• The Shari'a Compliance Department shall conduct an internal Shari'a review of the institution's operations.

5. Product Development

Every Institution shall have a product development unit for the research and development of new and innovative products. It is encouraged that at least 2 Shari'a scholars be hired in the Product Development Unit.

6. Internal Shari'a Audit (ISAU)

• It is encouraged that at least one Shari'a scholar be hired in the Internal Shari'a Audit Unit.

• The Internal Shari'a Audit Unit staff shall be dedicated to Shari'a audit only.

• The methodology, manual and format of the audit report shall be approved by the Shari'ah Board.

7. External Shari'a Audit

• To have an independent assessment, there shall be an external Shari'a audit of the Institution.

• The Shari'ah Board members of the institutions shall not be engaged with any audit firm.

• The audit firms shall train their staff for the Shari'a audit.

PAKİSTAN'IN SEKTÖREL VE AKADEMİK İSLAMİ FİNANS GÖRÜNÜMÜ

ISLAMIC FINANCE LANDSCAPE OF PAKISTAN - INDUSTRY AND ACADEMIA

İslami finans sektörü ile akademisyenler arasında uzun süreli ve güçlü bağlar kurulması gerekiyor



Islamic financial system needs to establish long-lasting, strong ties between industry and academicians

Pakistan İslam Cumhuriyeti 14 Ağustos 1947 tarihinde, ülkede İslami bir ekonomik sistem oluşturmak amacıyla kuruldu. 1 Temmuz 1948'de Pakistan'ın kurucusu Muhammed Ali Cinnah Pakistan Devlet Bankası'nın (Pakistan Merkez Bankası) açılışı sırasında yaptığı konuşmada, Pakistan'ın İslam'da eşitlik ve sosyal adalet kavramına dayalı bir ekonomik sistemi dünyaya sunması gerektiğini söyledi. Pakistan'da 1980'lerde İslami bankacılık uygulaması başlatılmış ancak ilgili paydaşların farkındalık ve hazırlık eksikliğinden dolayı başarısız olmuştur. İslami finans sektörü 2002 yılında Pakistan'da yeniden faaliyete geçmiştir ve o tarihten itibaren de yükseliştir. Pakistan'da ikili bankacılık sistemi vardır: Konvansiyonel ve İslami. 2002 yılında, Pakistan Devlet Bankası (PDB), İslami Bankacılık departmanını kurmuş ve faaliyet göstermesi için ilk tam teşekküllü İslami banka olan Meezan Bank'a lisans vermiştir.

Şimdiyse, Pakistan'da beş tam teşekküllü İslami Banka ve 17 konvansiyonel bankanın İslami penceresi bulunuyor. Bunun yanı sıra tam teşekküllü beş tekafül firması,

The Islamic Republic of Pakistan came into existence on August 14, 1947, intending to have an Islamic economic system in the country. The founder of Pakistan, Quaid-i-Azam Muhammad Ali Jinnah, in his speech, while inaugurating the State Bank of Pakistan (the central bank of Pakistan) on July 1, 1948, said that Pakistan should present to the world an economic system based on the Islamic concept of equality of humanity and social justice. In Pakistan, Islamic banking was launched in the 1980s but failed due to the lack of awareness and preparedness of the relevant stakeholders. The Islamic Finance industry relaunched in Pakistan in 2002, and since then, it is on the rise in Pakistan. In Pakistan, there is a dual banking system: conventional and Islamic. In 2002 the State Bank of Pakistan (SBP) established its Islamic Banking department and gave license to the first full-fledged Islamic bank, Meezan Bank, to start operations.

Now, there are 5 full-fledged Islamic Banks and 17 Islamic windows of conventional banks in Pakistan. There are 5 full fledge-takaful (Islamic Insurance) companies, 37 mudarabah companies, and Islamic mutual funds. The non-bank-

Pakistan'daki İslami Bankacılık ürünleri ağırlıklı olarak mudaraba, müşareke, icare, murabaha, salam, istisna ve azalan müşarekeye dayanmaktadır

37 mudaraba şirketi ve İslami yatırım fonu bulunuyor. Pakistan'daki bankacılık dışı finansal kurumlar, Pakistan Menkul Kıymetler ve Borsa Komisyonu (SECP) tarafından düzenlenmektedir. Devlet Bankası İslami Bankacılık Bülteni'ne (İBB) göre; İslami bankacılık sektörünün aktif tarafında yüzde 17, mevduat tarafında ise yüzde 18,3 pazar payı bulunmaktadır [Aralık 2020]. Aktif büyümesinde geçen çeyreğe göre yüzde 2,1, mevduat tarafında ise çeyreklik büyüme yüzde 11,7 olmuştur.

Pakistan'daki İslami Bankacılık ürünleri ağırlıklı olarak mudaraba, müşareke (ortaklıklar), icare (kira sözleşmeleri), murabaha (kâr üzerinden satış), salam, istisna ve azalan müşarekeye dayanmaktadır. Yıllarca süren sıkı çalışma, eğitim, öğrenim ve farkındalık sonrasında, İslami bankalar artık güçlüdür. Tekstil işletmeleri, enerji üretim şirketleri ve diğer hızlı tüketim ürünleri şirketleri dâhil olmak üzere kurumsal ve bireysel müşterilere hizmet vermektedir. İslami Bankalar, kendilerine ve bankacılık sektörüne fayda sağlayan yenilikçi ürünler üretti; örneğin: yalnızca CNIC (Ulusal Kimlik Kartı) hesabıyla açılabilen "Asaan Hesap" yani erişilebilir hesap. İslami bankacılık sektörünün rolü sadece İslami bankalar açısından değil bankacılık sektörü açısından da son derece etkili oldu.

Pakistan'ın akademisi, İslami Finans alanında da önemli bir rol oynadı ve bu özellikle Pakistan'ın üç farklı şehrinde PMB tarafından İslami finans alanında üç adet mükemmeliyet merkezi kurulduktan sonra daha da etkili oldu:

1) CEIF (İslami Finans Mükemmeliyet Merkezi) İşletme Enstitüsü, Karaçi

ing financial institutions in Pakistan are regulated by the Securities and Exchange Commission of Pakistan (SECP). According to State Bank's Islamic Banking Bulletin (IBB), the total market share of the Islamic banking industry is 17% and 18.3% on the assets side and deposits side, respectively [December 2020]. The asset base grew by 12.1% compared to the last quarter, whereas the deposits side had a quarterly growth of 11.7%.

Islamic Banking products in Pakistan are mainly based on Mudarabah, Musharakah (Partnerships), Ijarah (Rental Agreements), Murabaha (Selling on profit), Salam, Istisna and Diminishing Musharaka. After years of hard work, education, training, and awareness, Islamic banks are now strong. They cater to corporate and retail clients, including textile businesses, power generation companies, and other FMCGs. Islamic Banks came up with innovative products that benefited themselves and the banking industry; for example: "Asaan Account" means an accessible account, an account that can be opened based on CNIC (National Identity Card) only. The role of the Islamic banking industry has been very influential, not only to Islamic banks but the banking industry.

Pakistan's academia has played an instrumental role in the field of Islamic Finance as well, especially after the establishment of three centres for excellence in Islamic finance in three different cities of Pakistan by SBP, namely:

1) Centre for Excellence in Islamic Finance (CEIF) Institute of Business Administration (IBA) Karachi

2) Centre for Excellence in Islamic Finance (CEIF), Lahore University of Management Sciences (LUMS), Lahore

Islamic Banking products in Pakistan are mainly based on Mudarabah, Musharakah (Partnerships), Ijarah (Rental Agreements), Murabaha (Selling on profit), Salam, Istisna and Diminishing Musharaka

**PAKİSTAN'DA
5 TAM
TEŞEKKÜLLÜ
İSLAMİ
BANKA VE 17
KONVANSİYONEL
BANKANIN
İSLAMİ
PENCERESİ
BULUNUYOR**

**CURRENTLY,
THERE ARE 5
FULL-FLEDGED
ISLAMIC BANKS
AND 17 ISLAMIC
WINDOWS OF
CONVENTIONAL
BANKS IN
PAKISTAN**



Pakistan'ın akademisi, İslami Finans alanında önemli bir rol oynadı

2) CEIF (İslami Finans Mükemmeliyet Merkezi), Lahore Üniversitesi İşletme Bilimleri (LUMS), Lahore

3) İslami Finans Mükemmeliyet Merkezi (CEIF), İşletme Bilimleri Enstitüsü (IMSciences), Peşaver

Bu merkezlerin kurulmasındaki amaç; ileri sektörel araştırmalar ve akademik araştırmalar yapmak, farkındalık oluşturmak ve sadece Pakistan'da değil tüm dünyada İslami finans alanında eğitim ve danışmanlık hizmetleri vermektir. IBA-Karaçi, büyüyen bu sektöre insan sermayesi sağlamak üzere 2017 yılından bu yana İslami Bankacılık ve Finans yüksek lisans programı kurmuştur. Pakistan'daki birçok üniversitede İslami Finans alanında dersler verilmektedir. Bazı üniversitelerde İslami Finans alanında özel derece programları ve diplomalar bulunmaktadır. IBA-Karaçi, LUMS, IMSciences Peşvar, IBA Sukkur, COMSATS Lahor, UMT Lahor, International Islamic University İslamabat, Riphah International Üniversitesi gibi akademik kurumlar bunlara örnektir.

3) Centre for Excellence in Islamic Finance (CEIF), Institute of Management Sciences (IMSciences), Peshawar

The objectives of establishing these centres are to provide advanced industry and academic research, create awareness, and deliver training and advisory services in Islamic finance not only in Pakistan but also globally. IBA-Karachi has launched MS Islamic Banking and Finance since 2017 to provide the trained human capital for this growing industry. In several Pakistani universities' courses in the field of Islamic Finance are taught and, in some universities, there are specific degree programs and diplomas in Islamic Finance domain, or they have both special courses also degree programs; examples academic institutions like IBA-Karachi, LUMS, IMSciences Peshawar, IBA Sukkur, COMSATS Lahore, UMT Lahore, International Islamic University Islamabad, Riphah International University, etc.

**The role of the Islamic banking
industry has been very
influential, not only to Islamic
banks but the banking industry**

Pakistan'daki birçok üniversitede İslami Finans alanında dersler verilmektedir

Ekonomide bir değişim söz konusu olduğunda muhtemelen en önemli paydaş Hükümet'tir. Şimdiye kadar PM-B'nin İslami bankacılığa reaksiyonu olumlu olmuş ancak Riasat e Madina gibi bir devlet kurulması için Pakistan Hükümeti'nin konuya daha fazla ilgi ve önem göstermesi gerekmektedir.

Özetle, Pakistan'da İslami finans istikrarlı bir şekilde büyürken, İslami finans sektörü ile akademisyenler arasında uzun süreli ve güçlü bağlar kurulması gerekmektedir. Dolayısıyla akademisyenlerin sağladığı bilgiler, sektörün karşılaştığı sorunların çözülmesine yardımcı olabilir.

The government is arguably the most important stakeholder when it comes to making a change in the economy. So far, the response of SBP has been positive towards Islamic banking, but further emphasis and importance are needed from the Government of Pakistan for establishing a state like Riasat e Madina.

To sum up, even though Islamic finance in Pakistan is growing at a decent pace, the growth of the Islamic financial system needs to establish long-lasting, strong ties between industry and academicians, so the knowledge imparted by the academicians help to solve the problems faced by the industry.

**In several Pakistani
universities' courses in the field
of Islamic Finance are taught**



PAKİSTAN VE TÜRKİYE ARASINDAKİ TİCARİ İLİŞKİLER

TRADE RELATIONSHIP BETWEEN PAKISTAN AND TURKEY

Kurumların Şer'i kurallara uymasını sağlamak ve Şer'i uyumluluk konusunda kitlelere güven vermek için sağlam bir Şer'i Yönetişim Çerçevesi olmalıdır

Pakistan and Turkey want to increase bilateral trade ties to make the existing relationship stronger and more beneficial for both the countries



Pakistan, ihracata kıyasla Türkiye'den daha fazla ithalat yapıyor

Pakistan halkı, atalarının Türk Kurtuluş Savaşı'ndaki Türk kardeşlerinin mücadelesine katkı sağlamaktan her zaman gurur duymuştur. Pakistan ve Türkiye halkları, sadece köklü bir tarihe değil, aynı zamanda ortak değerlere ve ortak ulusal çıkarılara dayanan kardeşlik ilişkilerine sahiptir. Bu değerli ilişkinin tarihi, 29 Ekim 1923'te Türkiye Cumhuriyeti'nin ve 14 Ağustos 1947'de Pakistan İslam Cumhuriyeti'nin kurulmasından öncesine bile uzanmaktadır. Pakistan'ın bağımsızlığından bu yana, hatırladığım kadarıyla her iki ülke de en zor zamanlarında örnek teşkil eden desteği birbirlerine vermektedirler. Pakistan-Türkiye ilişkileri artık iki ülkenin hem hükümetleri hem de özel sektör iş insanları arasında siyasi, kültürel, ticari ve ekonomik ilişkilere dayanmaktadır.

Pakistan ve Türkiye, mevcut ilişkileri her iki ülke için daha güçlü ve faydalı hâle getirmek için ikili ticaret bağlarını artırmayı istemektedir. Son beş yılda iki ülke arasındaki ticaret hacmi 600 milyon dolardan 900 milyon dolara yükselmiştir. Pakistan Türkiye'den haberleşme araçları, kameralar, makineler, tekstil, koltuk ve perde kumaşları, yakıtlar, kimyasallar, ayakkabı vb. başlıca malları ithal ederken; Türkiye'ye tekstil ve giyim, kimyasallar, hayvanlar, sebzeler, mineraller, metaller, taşlar ve camlar, ahşap, ayakkabı, deri, hammadde vb. ihraç etmektedir. İki ülke arasındaki ticaret dengesi eşit değildir. Pakistan, ihracata kıyasla Türkiye'den daha fazla ithalat yapıyor.

İslamabad ve Ankara, iki ülke arasındaki ikili ticareti hızla 1 milyar ABD dolarının üzerine çıkarmak ve ardından ticaret hacmini yılda 5 milyar ABD dolarına çıkarmak konusunda karşılıklı olarak mutabakata vardılar. 2021 yılı boyunca iki ülke arasında 1 milyar ABD doları değerinde ticaret seviyesinin elde edilebileceğinden eminim. Pakistan ve Türkiye, her iki ülke için de kazan-kazan durumuna sahip, uygulanabilir ve uzun süreli bir Serbest Ticaret Anlaşması (STA) istemektedir. İki ticaret bakanlığı arasındaki müzakereler, her iki ülkenin de bu düzenlemeden yararlanabilmesi için STA'yı mümkün olan en kısa sürede sonuçlandırmak için devam etmektedir. Pakistan ve Türkiye arasındaki mevcut çift yönlü ticaret, 900 milyon dolar civarındadır ki bu miktar istenilen seviyeden ve gerçek potansiyelinden

The people of Pakistan always feel proud that their ancestors contributed to the struggle of their Turkish brothers and sisters in the Turkish War of Independence. The people of Pakistan and Turkey enjoy brotherly relations that are not only deep-rooted in history but also are based on shared values and common national interests. The history of this enriching relationship can be traced back to even before establishing the Republic of Turkey on 29 October 1923 and the Islamic Republic of Pakistan on 14 August 1947. As I remember, since the independence of Pakistan, both countries have been extending exemplary support to each other during the most challenging times. Pakistan-Turkey relationships are now based on political, cultural, trade and economic relations by governments and private sector business people of the two countries.

Pakistan and Turkey want to increase bilateral trade ties to make the existing relationship stronger and more beneficial for both countries. During the last five years, trade volume between the two countries increased from \$600 million to \$900 million. Pakistan's main commodities importing from Turkey are communication tools, cameras, machines, textiles, fabrics for sofa and curtains, fuels, chemicals, footwear, etc. Whereas Pakistan is exporting to Turkey textile and clothing, chemicals, animals, vegetables, minerals, metals, stones and glass, wood, footwear, hide and skin and raw materials etc. The balance of trade between the two countries is not equal. Pakistan is importing more from Turkey as compared to export.

Islamabad and Ankara mutually agreed to first speedily bring bilateral trade between two countries to over \$1 billion and then increase the trade volume up to \$5 billion per year. I am confident that during 2021 \$1 billion trademarks can be achieved between the two countries. Pakistan and Turkey want a workable and long-lasting free trade agreement (FTA) to have a win-win situation for both countries. Negotiation between two commerce ministries will finalize the FTA as quickly as possible, so both countries can benefit from this arrangement. No doubt, the existing two-way trade between Pakistan and Turkey amounts to around \$900 million, which is not up to the mark and far from the true potential. Both countries business peoples are very keen to enhance bilateral trade and arrange meetings regularly through the Chamber of Commerce of both countries. The

Pakistan is importing more from Turkey compared to export

**SON 5 YILDA
İKİ ÜLKE
ARASINDAKİ
TİCARET HACMİ
600 MİLYON
DOLARDAN 889
MİLYON DOLARA
YÜKSELMIŞTİR**

**DURING THE
LAST 5 YEARS
TRADE VOLUME
BETWEEN TWO
COUNTRIES
INCREASED
FROM \$600
MILLION TO
\$889 MILLION**

Pakistan'ın akademisi, İslami Finans alanında önemli bir rol oynadı

çok uzaktır. Her iki ülkenin iş insanları, ikili ticareti geliştirmeye ve her iki ülkenin Ticaret Odası aracılığıyla düzenli olarak toplantılar düzenlemeye çok heveslidir. İki ülkenin nüfusu 300 milyondan fazla (Türkiye 85 milyon ve Pakistan 220 milyon), bu nedenle ikili ticareti geliştirmek için geniş bir kapsam bulunmaktadır.

Pakistan Hükümeti, Türkiye'yi Çin-Pakistan Ekonomik Koridoru'na (CPEC) hâlihazırda davet etti. Türk yatırımcıların, Özel Ekonomik Bölgelerde devam eden mega projeler hakkında ayrıntılı bilgi ve tecrübeye ihtiyaçları vardı, böylece projeler kendileri için uygunsa yatırım yapmayı değerlendirebilirlerdi. Farklı Türk şirketleri şimdiden Pakistan'a yaklaşık olarak 1,5 milyar dolar yatırım yapmıştır. Hâlihazırda Pakistan'ın farklı şehirlerinde faaliyet gösteren Albayrak Pakistan, Özpak, Arçelik, Çukurova Kimya, MOOÖI Atolye vb. gibi 17'den fazla Türk şirketi vardır. Bu şirketler çoğunlukla atık yönetimi, ulaşım, enerji, finans, altyapı projeleri, inşaat, telekomünikasyon, imalat, turizm ve diğer sektörlerde yer almaktadırlar.

Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan'ın Şubat 2020'de Pakistan'a yaptığı tarihi ziyarette, iki ülke arasında bilim ve teknoloji, savunma, sanayi, turizm, sağlık, eğitim vb. alanlarda gelişim ve iş birliği yapılması kararlaştırılmıştır.

Pakistan ve Türkiye dostluğunun gerçek bir kardeşlik ilişkisi olduğuna inanıyoruz. Yaşasın Pakistan-Türkiye dostluğu.



population of the two countries are more than 300 million (Turkey 85 million & Pakistan 220 million), so there is ample scope to enhance bilateral trade.

Pakistan government already invited Turkey to join the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC). Turkish investors needed detailed information and knowledge about mega projects in Special Economic Zones (SEZs) to consider investing if projects are viable for them. Different Turkish companies already invested around \$1.5 billion in Pakistan. More than 17 Turkish companies are already working in different Pakistan cities; some of them are Albayrak Pakistan, Özpak, Arçelik, Çukurova Kimya, MOOÖI Atolye etc. They are primarily involved in Waste management, transport, energy, finance, infrastructure projects, construction, telecommunications, manufacturing, tourism and other industries.

During the landmark visit of President Recep Tayyip Erdogan to Pakistan in February 2020, it was agreed between two countries to promote and cooperate in the field of science and technology, defence, industry, tourism, health, education, etc.

We believe Pakistan and Turkey friendship is a true brotherly relationship. Long live Pakistan-Turkey friendship.

**We believe Pakistan and
Turkey friendship is a true
brotherly relationship**



Avantajlı Kurlarla Döviz ve Kıymetli Maden İşlemleri EmlakFX'te!



EmlakFX

Döviz veya Kıymetli Maden alım-satım işlemlerinizi
EmlakFX'te avantajlı kurlarla gerçekleştirin.



**HESAP İŞLETİM
ÜCRETİ YOK**



**20 BİNDEN FAZLA
KAMU ATM'Sİ
ÜCRETSİZ**



**EFT HAVALE
ÜCRETSİZ**



**DÖVİZ VE KIYMETLİ MADEN
ALIM SATIMINDA
AVANTAJLI KURLAR**

EmlakKatılım

PAKİSTAN TİCARETİNDE POTANSİYEL FIRSATLAR

POTENTIAL OPPORTUNITIES IN PAKISTAN TRADE

Devletler arası anlaşmaların, özel sektörün önünü de açmasıyla Pakistan'da söz konusu sektörde iyi bir pazar elde edeceğimizi görüyoruz

We expect to have a good market in Pakistan as international agreements pave the way for the private sector



İş insanlarımız açısından Pakistan pazarında gıda içecek sektörü ve ilgili teknolojiler açısından fırsatlar olabilecek

2020 yılında Türkiye ile Pakistan arasındaki ticaret hacmi 889 milyon dolar olarak gerçekleşti. Pakistan'a ihracatımız 620 milyon dolar, ithalatımız 269 milyon dolar oldu. Var olan ticaret hacmi potansiyeli yansıtmamakla birlikte, T.C. Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan tarafından 2020 yılında Islamabad'a gerçekleştirilen resmi ziyaret kapsamında düzenlenen Pakistan-Türkiye İş ve Yatırım Forumu'nda ticaret hacmi için ilk etapta 1 milyar dolar, 2023 yılında ise 5 milyar dolar hedef ortaya kondu ve imzalanan Stratejik Ekonomik Çerçeve (SEC) ile ticaret ve yatırım ilişkilerinin geliştirilmesine yönelik Eylem Planı ve Maddeleri belirlendi. Bu sayede karşılıklı ticaretin hızla ivme kazanacağını düşünüyorum.

Pakistan'da yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını karşısında tamamen bir kapanma ve topyekün sokağa çıkma yasakları yerine, vakaların yoğun olduğu bölgelerde aktivitelerin kısıtlanması yoluna gidildi. 2020 yılı Eylül ayı itibarıyla ise yüzde 90 oranında normal hayata dönüldü. COVID-19 salgınının ekonomi üzerindeki olumsuz etkileri ile mücadele kapsamında Pakistan hükümeti 1,2 trilyon rupilik bir destek paketi açıkladı. Bu tutar içerisinde 150 milyar rupilik kısım işçiler ve düşük gelir seviyesindeki kesimler için, 280 milyar rupi gıda tedarikinin kesintisiz sürmesi için tahıl alımına ayrıldı. Diğer taraftan, ihracatçıların kredi faizi ödemeleri ertelenirken KOBİ'ler ile tarım sektörü için 100 milyar rupilik destek sağlandı. Ayrıca vatandaşların elektrik, su gibi faturaları için kolaylıklar getirildi.

Pakistan, 220 milyonluk genç nüfusuyla Asya'daki merkezi konumuyla Türkiye ile derin köklere sahip iyi ilişkileriyle altyapı, enerji gibi birçok sektörde sunduğu fırsatlarla ülkemiz iş insanları açısından öne çıkan bir coğrafya. 2019 yılı rakamlarına göre, maalesef Türkiye'nin Pakistan'ın toplam ithalatındaki payı yüzde 0,8 oranında gerçekleşmiştir, bu derin ilişkilerimize bakınca oldukça düşük bir düzey. Pakistan'ın toplam ithalatının yüzde 10,5'i gıda sektörü kay-

The trade volume between Turkey and Pakistan was \$889 million in 2020. We exported \$620 million to Pakistan and imported \$269 million. Although the current trading volume does not reflect the potential, the Pakistan-Turkey Business and Investment Forum, which was organized as part of the official visit to Islamabad by our President Recep Tayyip Erdoğan in 2020, set a \$1 billion goal for trade volume in the first phase and \$5 billion in 2023 and the Action Plan and Articles were determined for improving trade and investment relations with the Strategic Economic Framework (SEC). Thus, I believe this will accelerate mutual trade.

In Pakistan, instead of a COVID-19 pandemic complete lockdown and strict curfews, activities were curtailed in high-case areas. As of September 2020, things were back to normal by 90%. As part of the fight against the adverse effects of the COVID-19 pandemic on the economy, the Pakistani government has announced a support package of 1.2 trillion rupees. Of this amount, 150 billion rupees were allocated for workers and low-income groups, and 280 billion rupees to purchase grain for the uninterrupted food supply. On the other hand, while the loan interest payments of exporters were postponed, 100 billion rupees of support was provided for SMEs and the agricultural sector. In addition, the citizens were provided more straightforward methods to pay their electricity and water bills.

With a young population of 220 million people and its central location in Asia, as well as the opportunities it offers in many sectors such as infrastructure and energy, Pakistan stands out for the business people in our country thanks to the country's deep-rooted relationship with Turkey. Unfortunately, the share of Turkey in Pakistan's total imports has been 0.8%, according to 2019 figures. This figure is relatively low considering our deep relations. 10.5% of Pakistan's total imports originate from the food industry, and it is estimated

We believe there will be opportunities for our businesspeople in terms of the food and beverage industry and related technologies

2020 PAKİSTAN-TÜRKİYE İŞ VE YATIRIM FORUMU'NDA TİCARET HACMİ İÇİN İLK ETAPTA 1 MİLYAR DOLAR, 2023 YILINDA İSE 5 MİLYAR DOLAR HEDEF ORTAYA KONDU

AT THE 2020 PAKİSTAN-TURKEY BUSINESS AND INVESTMENT FORUM, TARGETED \$1 BILLION IN TRADE VOLUME IN THE FIRST PHASE AND \$5 BILLION IN 2023 HAVE BEEN TARGETED

Çin-Pakistan Ekonomik Koridoru (CPEC) kapsamındaki altyapı, baraj, yol ve inşaat projelerinde Türk firmalarının daha aktif olarak yer alması gerekiyor

naklıdır ve 2018 yılında toplam değeri 22,1 milyar dolar olan Pakistan tarım ürünleri piyasasının 2023 yılında 35 milyar dolarlık bir büyüklüğe ulaşması öngörülmektedir. İş insanlarımız açısından Pakistan pazarında gıda içecek sektörü ve ilgili teknolojiler açısından fırsatlar olabileceğini düşünüyorum. Ayrıca, makina sektörü Pakistan'ın ithalatında önemli bir yer teşkil etmektedir ve Pakistan'ın gerçekleştirdiği makine ithalatında Türk firmalarımızın payının daha fazla olabileceğini düşünüyorum. Firmalarımızın özellikle tarım üretimini arttırmaya yönelik bir vizyonu olan Pakistan'a daha fazla tarım makinası ihracatı gerçekleştirmesi yönünde çalışmalar yapılabilceği fikrindeyim.

Benim de bir parçası olduğum inşaat ve sektördeki teknolojiler konusunda Pakistan pazarında önemli fırsatlar geçmişte olduğu gibi gelecekte de var olacak. Ekonomistler tarafından, Pakistan'ın 2018 yılında 26,7 milyar dolarlık bir büyüklüğe sahip olan inşaat sektörünün 2023 yılında 34,9 milyar dolara çıkacağı öngörülüyor. Özellikle, Çin-Pakistan Ekonomik Koridoru (CPEC) kapsamındaki altyapı, baraj, yol ve inşaat projelerinde Türk firmalarının daha aktif olarak yer alması gerekiyor. Bugüne kadar, Türk inşaat ve müteahhitlik firmalarımız Pakistan'da 3,4 milyar dolar değerinde olan 68 projede yer aldı. İnşaat sektörüne yönelik olarak; Pakistan'da konut inşaatının sektörün toplam değerinin yüzde 51,3'üne karşılık geldiğini görüyoruz. Dünyanın en büyük beşinci nüfusuna sahip olan ülkede, her yıl 700 bin yeni konuta ihtiyaç

that Pakistan's agricultural products market will reach \$35 billion by 2023, up from \$22.1 billion in 2018. I think there may be opportunities for the food and beverage industry and related technologies in the Pakistani market for our businesspeople. Moreover, the machinery industry plays an essential role in Pakistan's imports, and I think Turkish companies may have a bigger share in the machinery imports of Pakistan. I believe that there will be efforts to allow our companies to export more agricultural machinery to Pakistan, which has a vision of increasing agricultural production.

As in the past, significant opportunities in the Pakistani market will exist in the future for the construction industry and technologies, of which I am a part of. Economists estimate that Pakistan's construction industry, which stood at \$26.7 billion in 2018, will increase to \$34.9 billion by 2023. Turkish companies should be more actively involved in infrastructure, dams, roads and construction projects under the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC). So far, Turkish construction and contracting companies have participated in 68 projects worth \$3.4 billion in Pakistan. We see that housing construction in Pakistan accounted for 51.3% of the total value of the construction industry. With the world's fifth-largest population, 700,000 new homes are needed each year. It is worth mentioning the impact of the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC) on infrastructure construction and its potential for Turkish businesspeople. It is also stated that there are opportunities for foreign companies in Pakistan, particularly in improving road and railroad infrastructure, advanced ware-

Turkish companies should be more actively involved in infrastructure, dam, road and construction projects under the China-Pakistan Economic Corridor (CPEC)

İnşaat ve sektördeki teknolojiler konusunda Pakistan pazarında önemli fırsatlar geçmişte olduğu gibi gelecekte de var olacak

duyuluyor. Altyapı inşaatı alanında Çin-Pakistan Ekonomik Koridoru'nun (CPEC) etkisi ve Türk iş insanlarımız açısından arz ettiği potansiyele de değinmek gerekir. Koridor kapsamında yabancı firmalar için Pakistan'da özellikle karayolu ve demiryolu altyapısının geliştirilmesi, gelişmiş depolar, katı atık yönetimi, lojistik teknolojileri ve altyapı planlama ve geliştirilmesi gibi alanlarda imkânlar olduğu da ifade ediliyor.

Pakistan'ın enerji sektöründeki hedefi, 2030 yılına kadar toplam enerji kapasitesi içerisinde yenilenebilir enerjinin payını yüzde 30'a, hidroelektriğin payını yüzde 30'a çıkartabilmektir. Pakistan'ın enerji sektöründe yabancı yatırımcılar için LNG ithalatı ve yatırımları; güneş ve rüzgâr enerjisi ile diğer yenilenebilir enerji kaynakları; petrol ve doğal gaz istihsalı; elektrik dağıtım ağları ve kömür üretimi teknolojilerinde yatırım imkânları olduğunu gözlemliyoruz. Ülkelerimiz arasındaki ekonomik iş birliğinin önemli ayaklarından birisi de savunma sanayi alanındaki iş birliğidir. Özellikle devletler arası anlaşmaların, özel sektörün önünü de açmasıyla Pakistan'da söz konusu sektörde iyi bir pazar elde edeceğimizi görüyoruz.

Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın Şubat 2020'deki Islamabad ziyareti sırasında imzalanmış olan Stratejik Ekonomik Çerçeve ve ekindeki Eylem Planı kapsamında tekstil, bankacılık ve finans, ulaştırma, iletişim, düşük maliyetli konut inşası, savunma sanayii, havacılık, otomotiv, tarım, su kaynakları, sağlık hizmetleri, ilaç, eğitim, enerji, organize sanayi bölgeleri, turizm ve KOBİ'ler, iki ülke arasındaki ekonomik iş birliğinde öncelikli alanlar olarak belirlenmiştir. Ayrıca, Türkiye ve Pakistan arasında iki ülkenin hassasiyetlerini göz önünde bulunduran bir Serbest Ticaret Anlaşması'nın imzalanmasının ikili ticaret ve yatırım ilişkilerine fayda sağlayacağı ve ticaret ilişkilerinin gelişmesine katkı sağlayacağı her iki ülke iş insanları tarafından da her mecrada dile getiriliyor. DEİK/Türkiye-Pakistan İş Konseyi olarak, Türkiye ve Pakistan arasında ticaret ve yatırım ilişkilerinde öne çıkan sektörlerle yönelik, iş insanlarımızın potansiyel fırsatlar hakkında bilgi sahibi olmaları amacıyla faaliyetlerimizi arttırmaya gayret ediyoruz.

houses, solid waste management, logistics technologies, and infrastructure planning and development.

Pakistan's target in the energy sector is to increase both renewable energy and hydroelectricity to 30% of total energy capacity by 2030. We observe investment opportunities in Pakistan's energy sector for foreign investors in LNG imports and investments, solar and wind energy and other renewable energy sources, oil and natural gas production, electricity distribution networks and coal production technologies. One of the essential pillars of the economic cooperation between our countries is cooperation in the defence industry. We expect to get a good market in Pakistan as international agreements pave the way for the private sector

In the context of the Strategic Economic Framework and the attached Action Plan signed during President Recep Tayyip Erdoğan's visit to Islamabad in February 2020, the priority areas for economic cooperation between the two countries have been identified as textile, banking and finance, transportation, communication, low-cost housing construction, defence industry, aviation, automotive, agriculture and water resources, health services, medicine, education, energy, organized industrial zones, tourism and SMEs. Businesspeople in both countries state on every platform that the signing of a Free Trade Agreement between Turkey and Pakistan, considering the sensitivities of the two countries, will benefit bilateral trade and investment relations and contribute to the development of trade relations. At DEİK/Turkey-Pakistan Business Council, we strive to increase our activities to enable our business people to be informed about potential opportunities related to the prominent industries in trade and investment relations between Turkey and Pakistan.

Significant opportunities for Pakistan's construction and industry technologies will be present in the future as in the past

TKBB OLAĞAN GENEL KURULU GERÇEKLEŞTİ

TKBB ORDINARY GENERAL ASSEMBLY TOOK PLACE

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını şartlarının etkisiyle 2020 yılında gerçekleştirilemeyen Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) 19'uncu Olağan Genel Kurulu (seçimsiz) ve 2020-2021 Dönemini ihtiva eden 20. Olağan Genel Kurulu (seçimli) TKBB'ye üye bankaların temsilcileri ile salgın koşulları gözlemlenerek 25 Mayıs 2021 tarihinde TKBB merkezinde gerçekleştirildi.

Genel Kurul Toplantısında açıklamalarda bulunan TKBB Yönetim Kurulu Başkanı Metin Özdemir, 2020 yılı içerisinde finans ve ekonomi alanlarında yerel ve küresel gelişmeleri değerlendirdi. "Türkiye'de yılın üçüncü çeyreğinde salgının kontrol altına alınması ile birlikte olumlu bir süreç başladı. Reel sektörü desteklemek üzere hayata geçirilen teşvikler ve destek paketleri ile ekonominin ivmelenmesine katkı sağladı." diyen Özdemir, ayrıca TCMB'nin tahvil alımları yaparak genişleyici bir para politikası izlediğini ve piyasada olası likidite sıkışıklığını aşmak için ek tedbirler aldığını belirtti.

Katılım bankalarının ekonomiye desteğini artırarak devam edeceğinden de bahseden Özdemir, özellikle bu süreçte başta KOBİ'ler olmak üzere ülkemize katma değer katan, ihracata odaklı ithal ikamesi ürünlerin en önemli destekçisinin katılım bankaları olacağını belirtti.

COVID-19'a Rağmen TKBB'nin Çalışmaları Hız Kesmedi

TKBB Başkanı Özdemir TKBB'nin çalışmalarına dair şöyle konuştu:

"2020 yılının bir bölümü uzaktan erişimli çalışma koşullarında geçmiş olsa da, TKBB'nin faaliyetlerinin çeşitlendiğini ve hız kazandığını söylememiz gerekiyor. Sektörün ortak çatısı ve ahenkli sesi olmayı hedefleyen ve bu yönde faaliyet gösteren Birliğimiz yıl boyunca Türkiye'de katılım bankacılığı sektörünün gelişimine ve büyümesine çok yönlü ve güçlü katkıda bulunmayı sürdürdü. Yurt içi ve yurt dışı iş birlikleri ile yürüttüğümüz katkıyı derinleştirmeye odaklandı. Algı ve itibar yönetimi ile katılım bankacılığının daha geniş kitlelere ulaşması için çalışmalarımıza hız kesmeden devam ettik. 2018 yılından bu yana hizmet sunan Merkezi Danışma Kurulu'nun çalışmaları bu süreçte kesintisiz devam etti. 2020 yılında, TKBB açısından öne çıkan bir diğer gündem maddesi uluslararası ilişkiler alanındaki yapılmamamız ve önemli atılımlarımız olmuştur. Bu kapsamda, uzun süreli ilişkilerimiz ve işbirliğimiz bulunan Malezya başta olmak üzere, Bahreyn, Fas ve Cibuti gibi ülkelerin faizsiz finans otoriteleri, düzenleyici ku-

The Ordinary General Assembly of TKBB, which could not take place in 2020 due to the preventive measures taken amid the pandemic, held its 20th Ordinary General Assembly (elective) with the inclusion of the 19th Ordinary General Assembly (non-elective) on May 25, 2021, at the TKBB headquarters with the necessary COVID-19 precautions.

During the General Assembly Meeting, the Chairman of TKBB Metin Özdemir discussed local and global developments of finance and economy in 2020. "A positive process started in Turkey with the epidemic being brought under control in the third quarter of the year. The incentives and support packages implemented to support the real sector contributed to the acceleration of the economy," stated Özdemir. He further added that the TCMB (Central Bank) followed an expansionary monetary policy by purchasing bonds and took additional measures to overcome the possible liquidity congestion in the market.

Özdemir mentioned that participation banks will continue to support the economy and added that they will be the prominent supporters of export-focused import substitute products, which add value to our country, especially SMEs, during this process.

TKBB Continues to Expand, Despite the Pandemic

Chairman of TKBB Ozdemir talked about the work carried out by the organisation as follows:

"Although for the most of 2020 we have worked remotely, TKBB's activities have continued to diversify and accelerate. Our Association, which aims and operates towards becoming the common roof and the most unified voice of the industry, has continued to make a multi-faceted and influential contribution to the development and growth of the participation banking industry in Turkey throughout the year. We focused on deepening the contribution we have made with national and international collaborations. We also continued our efforts to expand the scope of participation banking through perception and reputation management. The Central Advisory Board has been providing services since 2018 and has maintained its efforts in this process without interruption. In 2020, another prominent topic on the agenda for the TKBB was our structuring and essential breakthroughs in international relations. In this context, we maintained contact with interest-free financial authorities, regulatory institutions, participation banks and academic circles in countries such as Bahrain, Morocco and Djibouti. We took steps to estab-

rumları, katılım bankaları ve akademik çevreleri ile temas sağlanmış, iş birliği adımları atılmıştır. Ekonomi Reform Paketi'nde Katılım Bankacılığı ile ilgili yer alan gelişmeler, 2025 hedeflerimiz bağlamında büyük önem arz etmektedir. Birlik olarak 2025 hedeflerimiz doğrultusunda, ülkemizde katılım bankacılığının sağlıklı ve sürdürülebilir şekilde gelişimi için gerçekleştirilecek eylemleri, altı temel stratejik hedef altında planladık. Sektörümüzün tüm paydaşlarının katılımıyla İletişim, Ekosistem, Ürün Çeşitliliği, Standartlar ve Yönetişim, Dijital ve Yetkinlik İnşası hedefleriyle 2025 vizyonumuzu oluşturduk."

Genel Kurul'da yapılan seçim ile Ziraat Katılım Genel Müdürü Metin Özdemir, TKBB Başkanlığı görevini Vakıf Katılım Genel Müdürü İkrâm Göktaş'a devretti.

lish cooperation with Malaysia, with which we already have long-term relations and cooperation. The developments on participation banking in the Economy Reform Package are of great importance in the context of our 2025 targets. In line with our 2025 objectives, the Association has set out the actions to be taken for the healthy and sustainable development of participation banking in our country with six strategic objectives. We created our vision for 2025 with the goal of Communications, Ecosystem, Product Diversity, Standards and Governance, and Digital and Competency Building in collaboration with all industry stakeholders.

Following the General Assembly election, CEO of Ziraat Participation Metin Özdemir handed over the TKBB Chairmanship to CEO of Vakıf Participation İkrâm Göktaş.



KATILIM FİNANS VE ETKİ YATIRIMCILIĞI EĞİTİMİ

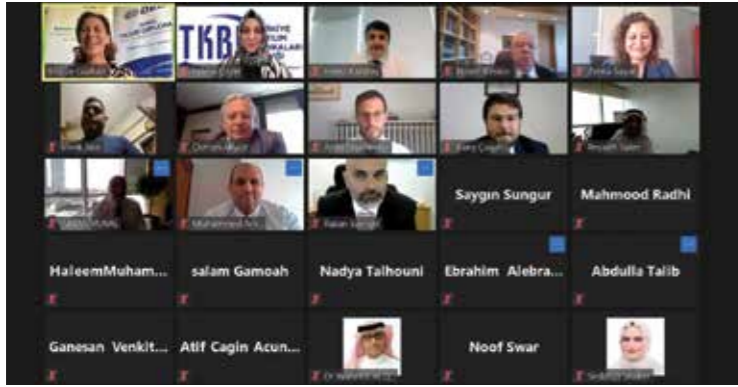
PARTICIPATION FINANCE AND IMPACT INVESTING TRAINING PROGRAM

UNDP İstanbul Uluslararası Kalkınmada Özel Sektör Merkezi (IICPSD), Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) ile iş birliği içerisinde Katılım Finans ve Etki Yatırımcılığı konusunda bir eğitim programı düzenledi. "Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları (SKA'lar) için Etki Yatırımı: Katılım Finans İçin Yeni Bir Bölüm" adlı seminer, Küresel İslami Finans ve Etki Yatırım Platformu'nun (GIFIIP) katılım finansörlerinin ve yatırımcıların sürdürülebilir kalkınma alanında yeni yatırım fırsatlarını yakalama kabiliyetlerini geliştirmelerine destek olma çabalarının bir parçası olarak çevrimiçi şekilde gerçekleşti. TKBB Genel Sekreteri Osman Akyüz, SKA'ların gerçekleştirilmesinde finansörlerin ve yatırımcıların temel rolünü vurgulayan bir açılış konuşması yaptı.

Seminere Türkiye'den katılım bankaları, kalkınma kurumları, düzenleyici ve denetleyici kurumlar ve devlet kurumlarından katılımcılar yoğun ilgi gösterdi. Seminerin moderatörlüğünü ise IICPSD Proje Müdürü Sayın Ayşe Nur Tepebaşı'nın gerçekleştirdiği programda derinlemesine eğitim modülleri, özel oturumlar ve örnek olay incelemeleri üzerine bilgilendirme sağlandı.

UNDP İstanbul International Center for Private Sector in Development (IICPSD) organised a training program on Participation Finance and Impact Investing in cooperation with the Participation Banks Association of Turkey (TKBB). The online seminar titled "Impact Investing for the Sustainable Development Goals (SDGs): A New Chapter for Participation Finance" will help participation financiers and investors of the Global Islamic Finance and Impact Investment Platform (GIFIIP) improve their ability to seize new investment opportunities in the field of sustainable development. The program commenced with an opening speech from the Secretary General of TKBB, Osman Akyüz, emphasising the essential role of investors and financiers in realising the SDGs.

Participants from Turkey's participation banks, development institutions, regulatory and supervisory institutions, and public institutions showed great interest in the programme. The seminar, which was moderated by IICPSD Project Manager, Ayşe Nur Tepebaşı, provided information about in-depth training modules, special sessions and case studies.



TÜRKİYE-BAHREYN FİNANS WEBİNARI DÜZENLENDİ

TURKEY & BAHRAIN FINANCE WEBINAR

Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB), Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK), Bahreyn Bankalar Birliği (BAB), Türkiye Bankalar Birliği (TBB) ve Türk Eximbank iş birliği ile Bahreyn Bankalar Birliği'ne üye bankalara "Türkiye-Bahreyn: Bankacılık ve Finans Sektöründe İş Birliği ve Karşılıklı Yatırımlar" konulu webinar düzenlendi. 25 Mayıs'ta DEİK Türkiye-Bahreyn İş Konseyi Başkanı Bilgün Gürkan'ın moderatörlüğüyle düzenlenen webinar'da; BAB Başkanı Adnan Ahmed Yousif, DEİK Yönetim Kurulu Üyesi ve TBB Başkan Yardımcısı Ümit Leblebici, TBB Genel Sekreteri Dr. Ekrem Keskin, TKBB Uluslararası İlişkiler ve Kurumsal İletişim Yöneticisi Fatma Çınar, Türk Eximbank Genel Müdür Yardımcısı Enis Gültekin ve DEİK Baş Ekonomisti Hakkı Karataş katılımcılar arasında yer aldı.

Participation Banks Association of Turkey (TKBB) organised a webinar titled "Turkey-Bahrain: Cooperation and Mutual Investment in the Banking and Finance Sector" in cooperation with the Foreign Economic Relations Board of Turkey (DEIK), Bahrain Association of Banks (BAB), the Banks Association of Turkey (TBB) and Export Credit Bank of Turkey (Turk Eximbank) for member banks of Bahrain Association of Banks (BAB). The webinar, which took place on the 25th of May, hosted Chairman of BAB Ahmed Yousif, DEIK Board Member and Vice-Chairman of TBB Ümit Leblebici, General Secretary of TBB Ekrem Keskin, International Relations and Corporate Communication Manager of TKBB Fatma Çınar, Deputy General Manager of Turk Eximbank Enis Gültekin, and Head Economist of DEIK Hakkı Karataş.

COVID-19 SONRASI FİNANSAL SİSTEM, KARCIEF'TE KONUŞULDU

POST-COVID-19 FINANCIAL SYSTEM WAS
DISCUSSED AT KARCIEF

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını neticesinde sosyal ve ekonomik hareketliliğin azalması ile ortaya çıkan duraksamanın İslami Finans ekosistemi, eğitim, özel sektör ve katılım bankacılığı üzerindeki etkilerinin belirlenmesi amacıyla düzenlenen 1. Karatay Uluslararası İslam İktisadı ve Finans Konferansı (KARCIEF), 22-23 Mayıs tarihleri arasında gerçekleşti.

"COVID-19 Sonrası Değişen Finansal Sistem ve Yeni Yönelimler" ana temasıyla düzenlenen Konferans'ta, Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) Uluslararası İlişkiler ve Kurumsal İletişim Yöneticisi Fatma Çınar, "Pandemi Döneminde Katılım Bankacılığı ve Sektör Performansı" konulu bir açılış konuşması yaptı.



Fatma Çınar
TKBB Uluslararası İlişkiler ve Kurumsal
İletişim Yöneticisi
International Relations and Corporate
Communication Manager

The 1st Karatay International Conference on Islamic Economics and Finance (KARCIEF) took place on May 22 and 23 to determine the effects of the standstill caused by the reduced social and economic mobility on the Islamic Finance ecosystem, education, the private sector and participation banking amid COVID-19.

During the conference, which was based on the theme of "Financial Systems and New Directives Post-COVID-19", International Relations and Corporate Communication Manager of the Participation Banks Association of Turkey (TKBB), Fatma Çınar, delivered an opening speech titled "Participation Banks and Their Performance During the Pandemic"

Şeri Standartlar ve Operasyonel Gereklilikler

kitabının tercümesi yayımlandı!

The translation of the book Shari'a Standards and Operational Requirements has been published!

Bu kitap, Malezya Merkez Bankası (Bank Negara Malaysia) Şer'i Danışma Kurulu'nun yayımladığı faizsiz finans standartlarının Türkçe çevirisidir. Malezya Merkez Bankası tarafından yayımlanan on dört standardın bir araya getirilmesinden oluşan bir derlemedir.

This book is the Turkish translation of the interest-free finance standards published by the Sharia Advisory Board of the Central Bank of Malaysia. It is a compilation of fourteen standards published by the Central Bank of Malaysia.



Yayınımıza web sitemizden ulaşabilirsiniz.
www.tkbb.org.tr

ZENGİN TARİHİ MİRASIYLA
BİR GÜNEY ASYA ÜLKESİ:

PAKİSTAN



A SOUTH ASIAN COUNTRY WITH RICH HISTORICAL HERITAGE:

PAKİSTAN

PAKİSTAN NEREDE?

Pakistan, doğusunda Hindistan, batısında Afganistan ile İran, kuzeydoğusunda Çin ve güneyinde Umman Denizi ile komşudur.

WHERE IS PAKİSTAN?

Pakistan borders India in the east, Afghanistan and Iran in the west, China in the northeast and the Arabian Sea in the south.

Babür İmparatorluğundan, sömürge dönemi Hindistan'a ve 1947'de bağımsız Pakistan'a uzanan tarihi bir miras...

Güney Asya'da bulunan Pakistan, 881.913 kilometre-kare yüz ölçümüne sahip 216,5 milyon nüfuslu bir ülke. Urduca ve Farsçada "pak, temiz ülke" anlamına gelen Pakistan; ismini İngiliz dominyon dönemindeki Hindistan'ın Pencap, Afganya, Keşmir ve Sind eyaletlerinin isimlerinin baş harflerinin birleşiminden almıştır.

Barındırdığı coğrafi farklılıklar sebebiyle Pakistan'da farklı iklim özelliklerini bir arada görmek mümkündür. Ülkede yaz aylarında 46 °C'ye kadar çıkan sıcaklıklar, kış aylarında ise 4 °C civarında seyredebilmektedir. Ülke genelinde karasal bir iklim hâkimken, yağış alan kuzey bölgeleri ormanlarla kaplıdır. Güney bölgeleri ise tropikal iklim özellikleri göstermektedir.

Pakistan'ın etnik yapısı; yüzde 45 Pencabi, yüzde 15 Peştun, yüzde 15 Sindhi, yüzde 10 Seraiki, yüzde 8 Muhacir (ülkenin kuruluşu esnasında Hindistan'dan göç eden Urduca

Located in South Asia, Pakistan is a country with a total land area of 881,913 square kilometres with a population of 216.5 million. Pakistan, which means "pure, clean country" in Urdu and Persian, got its name from the combination of the initials of the Indian states of Punjab, Afghanistan, Kashmir and Sind during the British Dominion period.

With its geographical differences, it is possible to see various climate characteristics coexist in Pakistan. While temperatures in the country can reach up to 46 °C in summer, in winter, it is around 4 °C. Although a continental climate prevails throughout the country, the rainy northern regions are covered with forests. Furthermore, the southern regions show tropical climate characteristics.

Pakistan's ethnic structure consists of 45% Punjabi, 15% Pashtun, 15% Sindhi, 10% Seraiki, 8% Muhajir (Urdu-speaking Muslim segment that migrated from India during the

konuşan Müslüman kesim), yüzde 4 Beluci ve yüzde 3 diğer unsurlardan oluşmaktadır. Toplam nüfusun yüzde 97'si Müslüman (yüzde 80 Sünni, yüzde 20 Şii) olan ülkede, yüzde 3'lük kesimde Hristiyan, Hindu, Sih ve Budistler yer almaktadır.

Gayrisafi Yurt İçi Hasıla'sı (GSYİH) 278,2 milyar dolar (2019) olan Pakistan'da; tekstil, giyim ürünleri, deri giyim, ayakkabı, tarım, gıda ürünleri ve içecek sektörleri ön plandadır.

Hindistan kültüründen izler taşıyan Pakistan mutfağı, bolca sos ve baharat içeren tariflere sahiptir. Güney Asya'nın zengin tatlarının bir araya geldiği yemeklerde genel olarak süt, mercimek, mevsim sebzeleri, un ve buğday ürünleri kullanılmaktadır. Ülkenin başkenti İslamabad, Karaçi, Lahor, Ravalpindi, Haydarabad, Multan ve Peşaver önemli şehirler olarak göz önüne çıkmaktadır.

A historical heritage stretching from the Babur Empire to colonial India and independent Pakistan in 1947...

founding of the country), 4% Baloch and 3% others. In the country where 97% of the total population is Muslim (80% Sunni, 20% Shia), 3% are Christians, Hindus, Sikhs and Buddhists.

With a Gross Domestic Product (GDP) of 278.2 billion dollars (2019), textile, clothing products, leather clothing, shoes, agriculture, food products and beverage sectors are at the forefront in Pakistan.

The Pakistani cuisine, which has traces of Indian culture, has recipes that contain plenty of sauces and spices. Generally, milk, lentils, seasonal vegetables, flour and wheat products are used in the dishes where the rich tastes of South Asia come together. Islamabad, which is the country's capital, Karachi, Lahore, Rawalpindi, Hyderabad, Multan and Peshawar stand out as important cities.

Barındırdığı coğrafi farklılıklar sebebiyle Pakistan'da farklı iklim özelliklerini bir arada görmek mümkündür

PAKİSTAN'IN ÖNE ÇIKAN GEZİ NOKTALARI

1. BADSHAHI CAMİİ

Lahor şehrinde bulunan Badshahi, 1671 yılında Babür imparatoru Ebul Muzaffer Muhyiddin Muhammed tarafından inşa ettirilmiş bir camidir. Babür mimarisinin önemli bir örneği olan cami, Asya kıtasının en büyük camilerinden biridir.

2. LAHOR KALESİ

Ülkenin önemli Babür mimari örneklerinden Lahor Kalesi, 1981 yılında UNESCO Dünya Mirası Listesi'ne girmeye hak kazanmıştır. Badshahi Camii'nin tam karşısında yer alan kale 1566 yılında yaptırılmıştır. Kale içinde 21 anıt ve 2 müze yer almaktadır.

3. ŞALEMAR BAĞÇELERİ

1637 yılında İmparator Şah Cihan tarafından tamamlanan Şalemar Bahçeleri, UNESCO tarafından Dünya Mirasları Listesi'ne alınmıştır.

4. SAİFUL MULUK GÖLÜ

Pakistan'ın güneyinde Kağan Vadisi'nde yer alan Saiful Muluk Gölü, deniz seviyesinden 3 bin 224 metre yükseklikte ülkenin en yüksek göllerinden biridir. Harika bir manzaraya sahip Saiful Muluk, turistlerin önemli uğrak noktalarından biridir.

5. PAKİSTAN KULESİ

1960 yılında inşa edilen Pakistan Kulesi, ülkenin bağımsızlığı ve Müslümanlığın simgesi olarak yaptırılmıştır. İslam ve Moğol mimarisini bir araya getiren 62 metre yüksekliğindeki kulenin, beyaz mermerden yapılmış tabanında Kur'an-ı Kerim ayetleri ve Allah'ın 99 ismi yer almaktadır.

6. MOHENC-DARO ANTİK KENTİ

M.Ö. 2500 yılında inşa edildiği düşünülen Mohenc-daro Antik Kenti, UNESCO tarafından koruma altına alınmıştır ve ülke ziyaretçileri için önemli bir uğrak noktasıdır.

7. MOHATTA SARAYI

Karaçi'nin önemli simgelerinden biri olan Mohatta Sarayı, Ağa Ahmed Hüseyin tarafından 1927 yılında

PAKİSTAN'IN EN ÖNE ÇIKAN GEZİ NOKTALARI

1. BADSHAHI MOSQUE

Located in Lahore, Badshahi is a mosque built in 1671 by the Babur emperor Abul Muzaffer Muhyiddin Muhammad. Being one of the largest mosques on the Asian continent, it is an important example of Babur architecture.

2. LAHORE CASTLE

The Lahore Castle, which is one of the country's most important examples of Babur architecture, was included in the UNESCO World Heritage List in 1981. Located directly opposite the Badshahi Mosque, the castle was built in 1566. There are 21 monuments and 2 museums in the castle.

3. SHALIMAR GARDENS

Completed by Emperor Shah Jahan in 1637, the Shalimar Gardens was included in the World Heritage List by UNESCO.

4. SAIFUL MULUK LAKE

Lake Saiful Muluk, located in the Kaghan Valley in the south of Pakistan, is one of the highest lakes in the country at an altitude of 3,224 meters above sea

level. With its incredible view, Saiful Muluk is one of the most popular tourist destinations.

5. MINAR-E-PAKİSTAN

Constructed in 1960, Minar-e-Pakistan was built as a symbol of the country's independence and Islamic Religion. The 62-meter-high tower, which combines Islamic and Mongolian architecture, has verses from the Qur'an and 99 names of Allah on its base made of white marble.

6. MOHENJO-DARO ANCIENT CITY

The Ancient City of Mohenjo-Daro, which is thought to have been built in the 26th Century BC, is under protection by UNESCO and is a popular tourist destination.

7. MOHATTA PALACE

One of the important symbols of Karachi, Mohatta Palace, was designed by Agha Ahmed Hussain in 1927. It is cited

With its geographical differences,
it is possible to see various climate
characteristics coexist in Pakistan

tasarlanmıştır. Hint mimarisinin iyi örneklerinden biri olarak gösterilmektedir. Sarayda, geçici ve daimi koleksiyonlardan pek çok sanat eseri sergilenmektedir.

8. WAZİR KHAN CAMİİ

1641 yılında inşa edilen bir cami olan Wazir Khan, Lahor kentinde yer almaktadır. Karmaşık süslemeleriyle bilinen cami, şehrin turistik merkezlerinden biri olarak kabul edilir.

9. PAKİSTAN ANITI

2005 yılında yaptırılan Pakistan Anıtı, ülkenin ulusal birliğini sembolize etmektedir. Anıtta yer alan dört ana yapı; Ülke'nin dört büyük eyaleti Belucistan, Pencap, Sind ve Hayber Peştunya'yı temsil etmektedir. Yapı İslamabad Şehri'ni kuş bakışı gören bir terasa açılmaktadır.

10. FRERE HALL

Karaçi'de bulunan önemli yapılardan biri olan Frere Hall, 1865 yılında Henry Saint Clair Wikins tarafından tasarlanarak belediye binası olarak inşa edilmiştir. Binanın çatısını ünlü ressam Sadequain'in karmaşık duvar resimleri süslemektedir.

11. LOK VİRSA MÜZESİ

İslamabad'da bulunan Lok Virsa Müzesi, heykel, resim, seramik işleme, müzik ve tekstil koleksiyonlarını bir araya getirmektedir. Müze binasının geleneksel mimarisi de dikkat çeken özelliklerinden biridir.

12. FAYSAL CAMİİ

5 bin metrekarelik bir alana konumlanan Faysal Camii, 74 bin kişilik kapasitesiyle oldukça fazla insana hitap eden dini yapılardan biridir. 1986 yılında tamamlanan cami, Vedat Dalokay tarafından Çağdaş İslami bakış açısıyla tasarlanmıştır.

Ülkenin başkenti İslamabad, Karaçi,
Lahor, Ravalpindi, Haydarabad, Multan ve
Peşaver önemli şehirler olarak göz önüne
çıkılmaktadır

as an excellent example of Indian architecture. Numerous art pieces from temporary and permanent collections are exhibited in the palace.

8. WAZİR KHAN MOSQUE

Wazir Khan, a mosque built in 1641, is located in the city of Lahore. Known for its sophisticated decorations, the mosque is considered one of the city's tourist attractions.

9. PAKİSTAN MONUMENT

Built in 2005, the Pakistan Monument symbolizes the national unity of the country. The four main leaves on the monument represent the country's four major provinces: Balochistan, Punjab, Sindh, and Khyber Pashtunya. The structure opens onto a terrace with a bird's eye view of the City of Islamabad.

10. FRERE HALL

Frere Hall, one of Karachi's most important buildings, was designed by Henry Saint Clair Wikins and built as a town hall in 1865. Sophisticated wall paintings of the famous painter Sadequain decorate the roof of the building.

11. LOK VİRSA MUSEUM

Located in Islamabad, Lok Virsa Museum brings together sculpture, painting, ceramic work, music, and textile collections. The traditional architecture of the museum building is also one of its eye-catching features.

12. FAISAL MOSQUE

Located in an area of 5 thousand square meters, Faisal Mosque is one of the religious structures that appeal to quite a number of people, with its capacity of 74 thousand persons. The mosque was designed by Vedat Dalokay from a Contemporary Islamic perspective and was completed in 1986.

İslamabad, which is the country's capital,
Karachi, Lahore, Rawalpindi, Hyderabad,
Multan and Peshawar stand out as
important cities

Sukuk

Islamic investment certificate

Sukuk *Islamic investment certificate*

Bir tür finansal sertifika, yatırım sertifikası. Varlıklar üzerindeki mülkiyet veya menfaat paylarını ya da bir yatırım faaliyetindeki payları temsil etmek üzere finansman sağlamak amacıyla ihraç edilen ve sahiplerini elde edilen gelirden payları oranında yararlandıran menkul kıymetler. Arkasında yatan sözleşmeye göre sukuk; icare sukuku, mudarebe sukuku, müşareke sukuku, hibrit sukuk vb. türlere ayrılır.

A type of financial certificate, investment certificate. Securities that are issued to provide financing to represent ownership or usufruct shares in assets or shares in an investment activity, enabling their owners to benefit from the generated income according to their shares. It is divided into different types such as ijarah sukuk, mudarabah sukuk, musharakah sukuk, hybrid sukuk, etc. based on the contract behind it.

Yenilikçi ürün ve hizmetlerimizle ödülleri hep bizimle!



Türkiye Finanslı olmanın

YERİ ZAMANI YOK

Şimdi,
neredeyseniz oradan
görüntülü görüşme ile
Türkiye Finans müşterisi
olabilirsiniz.



ÜCRETSİZ

Havale/EFT/FAST

8700

Anlaşmalı ATM'den
Ücretsiz Para Çekme

Happy Kart ile
İlk 150 TL
ve Üzeri Alışverişinize
60 TL Bonus

TFXTarget'la

5/24 Döviz ve
Kıymetli Maden
Alım-Satımı



**SİMDİ
İNDİRİN**



#hayatakatılım
0850 222 22 44

turkiyefinans.com.tr

happycard.com.tr

f@t/turkiyefinans

**Türkiye
Finans**

ATM, Mobil ve İnternet Şube'den ücretsiz EFT/Havale işlemleri bankamızın tüketici müşterileri için geçerlidir. Yapı Kredi ve/veya PTT ATM'lerinden, tek seferde 2000 TL'ye kadar olan tüm para çekme işlemleri ücretsiz, 2000 TL üzerindeki işlemlerde ise çekilen tutarın tamamı için, indirimli komisyonlar uygulanacaktır. Diğer banka ATM'lerinden yapılan para çekme işlemleri kampanyaya dâhil olmayıp, bu tür işlemlerde standart komisyon oranları geçerli olacaktır. Günlük işlem limiti, belirlenen diğer banka ATM günlük işlem para çekme limiti ile sınırlıdır. Tahsil edilecek ücret için işlem anında müşteriden onay alınacaktır. Kampanya 1-30 Haziran 2021 tarihleri arasında geçerlidir. 60 TL Bonus kazanabilmek için 1-30 Haziran 2021 tarihleri arasında Türkiye Finans görüntülü görüşme ile başvuru yapılmış ve kartın onaylanmış olması gerekmektedir. Happy Bonus kredi kartı onaylanan ve 25 Temmuz 2021 tarihine kadar internet veya fiziki pos cihazı üzerinden kredi kartı ile ilk 150 TL ve üzeri harcama yapan müşterilerimiz 60 TL Bonus kazanacaklardır. Kampanyadan kazanılan Bonuslar 28.07.2021 tarihinde kredi kartlarına yansıtılacak ve 17.08.2021 tarihine kadar kullanılabilir. Kullanılmayan Bonuslar 18.08.2021 tarihinde geri alınacaktır. Türkiye Finans Katılım Bankası A.Ş. tüm kampanyalarda değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Web sayfaları, e-posta ya da SMS'lerdeki yazım hataları bağlayıcı değildir. Harcama yapılan işyerlerinin bildirdiği kampanya bilgilerinde meydana gelebilecek hatalardan Türkiye Finans Katılım Bankası A.Ş. sorumlu tutulamaz. Banka kredi kartı başvurularını serbestçe değerlendirme, kefil ve başkaca teminatlar ile ek belge isteme, uygun görmediği başvuruları onaylamama hakkına sahiptir.